

FCV - VWG

Fédération des Communes Valaisannes
Verband Walliser Gemeinden

**Enquête de satisfaction et d'analyse des besoins concernant
les prestations et les services offerts par la section des finan-
ces communales de l'Etat du Valais**

**Untersuchung zur Zufriedenheit und Bedarfsanalyse betreffend
die Arbeit und die angebotenen Dienstleistungen
der Sektion Gemeindefinanzen des Kantons Wallis**

Auteurs : Valérie Barbey, professeure HES, HES-SO Valais
Thierry Gaillard, adjoint scientifique, HES-SO Valais
Gaëtan Pannatier, assistant de recherche, HES-SO Valais

Autoren: Valérie Barbey, Professorin HES, HES-SO Valais
Thierry Gaillard, wissenschaftlicher Mitarbeiter, HES-SO Valais
Gaëtan Pannatier, assistant de recherche, HES-SO Valais

Juin 2011

Table des matières

1. Résumé	3
2. Introduction.....	4
2.1. Structure du rapport.....	4
2.2. But de la démarche.....	4
2.3. Description de l'échantillon	5
2.4. Méthodologie.....	6
2.5. Structure du questionnaire.....	6
3. Synthèse et recommandations	7
3.1. Présidents de commune	7
3.1.1.1. Information.....	8
3.1.1.2. Utilisation des données.....	8
3.1.1.3. Formation.....	9
Recommandations.....	10
3.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances.....	11
3.2.1.1. Information.....	11
3.2.1.2. Outils	11
3.2.1.3. Conseils.....	12
3.2.1.4. Formation	13
Recommandations.....	13
3.3. Réviseurs.....	14
Recommandations.....	15
4. Analyse des résultats.....	16
4.1. Présidents de commune	16
4.1.1. SECTION 1 : Questions générales.....	16
4.1.2. SECTION 2 : Information.....	18
4.1.3. SECTION 3 : Utilisation des données.....	20
4.1.4. SECTION 4 : Formation.....	20
4.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances	22
4.2.1. SECTION 1 : Questions générales.....	22
4.2.2. SECTION 2 : Information.....	23
4.2.3. SECTION 3 : Outils.....	25
4.2.4. SECTION 4 : Conseils	27
4.2.5. SECTION 5 : Formation.....	29
4.3. Réviseurs.....	32
4.3.1. SECTION 1 : Questions.....	32
5. Comparaison et évolution du degré de satisfaction entre 2006 et 2011 - Analyse des résultats.....	36
5.1. Présidents de commune	36
5.1.1. SECTION 1 : Questions générales.....	36
5.1.2. SECTION 2 : Information.....	39
5.1.3. SECTION 3 : Utilisation des données.....	42
5.1.4. SECTION 4 : Formation.....	43
5.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances.....	45
5.2.1. SECTION 1 : Questions générales.....	45
5.2.2. SECTION 2 : Information.....	47
5.2.3. SECTION 3 : Outils.....	50
5.2.4. SECTION 4 : Conseils	53
5.2.5. SECTION 5 : Formation.....	56
5.3. Réviseurs.....	58
5.3.1 SECTION 1 : Questions.....	58
6. Annexes.....	64

Inhaltsverzeichnis

1. Zusammenfassung	3
2. Einführung	4
2.1. Struktur des Berichtes	4
2.2. Zielsetzung des Vorgehens	4
2.3. Beschreibung der Stichprobe	5
2.4. Methodologie.....	6
2.5. Struktur des Fragebogens	6
3. Zusammenfassung und Empfehlungen	7
3.1. Gemeindepräsidenten	7
3.1.1.1. Information.....	8
3.1.1.2. Benutzung der Daten.....	8
3.1.1.3. Ausbildung.....	9
Empfehlungen	10
3.2. Gemeindeglieder und Finanzverantwortliche.....	11
3.2.1.1. Information.....	11
3.2.1.2. Hilfsmittel	11
3.2.1.3. Beratungen	12
3.2.1.4. Ausbildung.....	13
Empfehlungen	13
3.3. Revisoren	14
Empfehlungen	15
4. Analyse der Resultate	16
4.1. Gemeindepräsidenten	16
4.1.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen	16
4.1.2. ABSCHNITT 2: Information	18
4.1.3. ABSCHNITT 3: Benutzung der Daten	20
4.1.4. ABSCHNITT 4: Ausbildung.....	20
4.2. Gemeindeglieder und Finanzverantwortliche.....	22
4.2.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen	22
4.2.2. ABSCHNITT 2: Information	23
4.2.3. ABSCHNITT 3: Hilfsmittel.....	25
4.2.4. ABSCHNITT 4: Beratungen.....	27
4.2.5. ABSCHNITT 5: Ausbildung.....	29
4.3. Revisoren	32
4.3.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen	32
5. Comparaison et évolution du degré de satisfaction entre 2006 et 2011 - Analyse des résultats	36
5.1. Gemeindepräsidenten	36
5.1.1. ABSCHNITT 1 : Allgemeine Fragen	36
5.1.2. ABSCHNITT 2 : Information	39
5.1.3. ABSCHNITT 3 : Benutzung der Daten.....	42
5.1.4. ABSCHNITT 4 : Ausbildung.....	43
5.2 Gemeindeglieder und Finanzverantwortliche.....	45
5.2.1. ABSCHNITT 1 : Allgemeine Fragen	45
5.2.2. ABSCHNITT 2 : Information	47
5.2.3. ABSCHNITT 3 : Hilfsmittel	50
5.2.4. ABSCHNITT 4 : Beratungen.....	53
5.2.5. ABSCHNITT 5 : Ausbildung.....	56
5.3. Revisoren	58
5.3.1. ABSCHNITT 1 : Fragen	58
6. Beilagen.....	64

1. Résumé

Suite à l'enquête 2006, la Section des finances communales (SFC) a mandaté à nouveau l'Institut Entrepreneurship & Management (IEM) de la HES-SO Valais afin qu'il entreprenne une enquête de satisfaction et qu'il analyse les besoins en matière de conseils et de soutien des communes dans le domaine financier.

Il a s'agit principalement de :

- ✓ Renouveler l'enquête sur la base de celle réalisée en 2006
- Collecter en ligne les données auprès :
 - des Présidents et présidentes de commune, ci-après présidents
 - des utilisateurs des services et prestations (secrétaires communaux ou responsables des finances)
 - des réviseurs mandatées par des communes
 - Analyser les données et évaluer les résultats de l'enquête 2011
 - Comparer les résultats de la présente enquête à ceux de 2006

Les résultats obtenus aux questions relatives à la satisfaction des 3 catégories d'utilisateurs envers la SFC sont très bons puisque le taux dépasse les 91 %.

En cas de problèmes, les présidents de commune, les secrétaires communaux ou responsables des finances et les réviseurs savent parfaitement à qui s'adresser puisque la satisfaction concernant le soutien dépasse les 84%.

De plus, les 3 catégories d'utilisateurs savent où chercher l'information nécessaire lorsque cela est utile (80.7% pour les Présidents de commune, 92% pour les secrétaires communaux ou responsables des finances et 88.5% pour les réviseurs).

Par ailleurs, relevons que les 3 catégories d'acteurs se montrent également satisfaits des outils (modèle comptable harmonisé, check-list, fichier Excel, etc.) qui leur sont mis à disposition par la SFC.

Par conséquent, l'analyse des différentes données permet d'affirmer que la SFC remplit ses missions à la satisfaction des différents groupes interrogés.

1. Zusammenfassung

Nach der Umfrage 2006 hat die Sektion Gemeindefinanzen (SGF) erneut das *Institut Entrepreneurship & Management (IEM)* der Hochschule Wallis beauftragt, eine Untersuchung über die Zufriedenheit durchzuführen und im Bereich Finanzen den Bedarf hinsichtlich Beratung und Unterstützung der Gemeinden zu analysieren.

Es handelt sich im Wesentlichen darum:

- ✓ Wiederholung der Umfrage auf derselben Grundlage wie im 2006:
 - Sammeln von Daten direkt bei:
 - den Gemeindepräsidenten und Gemeindepräsidentinnen, nachfolgend Gemeindepräsident
 - den Benutzern von Dienstleistungen (Gemeindefinanzverwaltern oder Finanzverantwortlichen)
 - den von den Gemeinden beauftragten Revisoren.
 - Analysieren der Daten und bewerten der Resultate der Umfrage 2011.
 - Vergleichen der Resultate der aktuellen Umfrage mit jenen im 2006.

Die Resultate, welche nun zu den Fragen nach der Zufriedenheit der drei Benutzergruppen gegenüber der SGF vorliegen, sind sehr gut; der Anteil der Zufriedenheit liegt bei über 91%.

Im Falle von Problemen wissen die Gemeindepräsidenten, Gemeindefinanzverwalter oder Finanzverantwortlichen und die Revisoren genau, an wen sie sich wenden können; die Zufriedenheit betreffend die Unterstützung liegt bei 84%.

Zudem wissen die drei Benutzerkategorien, wo sie die notwendige Information suchen sollen, wenn es für sie nützlich ist (80.7% der Gemeindepräsidenten, 92% der Gemeindefinanzverwalter oder Finanzverantwortlichen und 88.5% der Revisoren).

Übrigens sind die drei Benutzergruppen auch mit den Hilfsmitteln (harmonisiertes Rechnungsmodell, Check-Liste, Excel-Datei, etc.), welche Ihnen durch die SGF zur Verfügung gestellt werden, zufrieden.

Demzufolge erkennt man aus der Analyse der verschiedenen Angaben, dass die SGF ihre Mission zur Zufriedenheit der verschiedenen befragten Gruppen erfüllt.

2. Introduction

2.1. Structure du rapport

Dans le présent rapport nous exposons, dans un premier temps, l'objectif de la démarche avec une explication sur l'échantillon retenu puis sur la méthodologie suivie.

Le second point expose la synthèse et les recommandations issues des résultats principaux de l'enquête. Puis, nous présentons les résultats détaillés et nous concluons par la comparaison et l'évolution du degré de satisfaction entre 2006 et 2011.

2.2. But de la démarche

L'Institut Entrepreneurship & Management (IEM) de la HES-SO Valais a été sollicité dans le cadre de ce mandat afin d'organiser et réaliser une enquête de satisfaction et d'analyser les besoins en matière de conseils et de soutien des communes dans le domaine financier.

L'enquête a été réalisée auprès des présidents de commune, des secrétaires communaux ou responsables des finances et auprès des réviseurs des comptes communaux. Elle a pour but de déterminer leur satisfaction à l'égard des prestations offertes par la section des finances communales de l'Etat du Valais ainsi que d'analyser les besoins et demandes qu'elles peuvent avoir en matière de finances communales.

2. Einleitung

2.1. Struktur des Berichtes

Im vorliegenden Bericht stellen wir in einem ersten Teil die Zielsetzung des Vorgehens mit Erläuterungen zur Stichprobe vor und danach die angewendete Methodik.

Der zweite Teil beinhaltet die Zusammenfassung und die Empfehlungen aus den wichtigsten Ergebnissen der Untersuchung. Schliesslich präsentieren wir die detaillierten Ergebnisse und ziehen Schlussfolgerungen mittels Vergleich und Entwicklung des Zufriedenheitsgrades zwischen 2006 und 2011.

2.2. Zielsetzung des Vorgehens

Institut Entrepreneurship & Management (IEM) der Hochschule Wallis wurde im Rahmen dieses Mandates angefragt, eine Untersuchung der Zufriedenheit und eine Bedarfsanalyse in Sachen Beratung und Unterstützung der Gemeinden im Bereich Finanzen durchzuführen.

Diese Untersuchung wurde bei den Gemeindepräsidenten, Gemeindeschreibern oder Finanzverantwortlichen und bei den Revisoren (Kontrollstellen der Gemeinderechnung) durchgeführt. Sie hat zum Ziel, deren Zufriedenheit im Hinblick auf die angebotenen Leistungen der Sektion Gemeindefinanzen des Kantons Wallis sowie die Bedürfnisse und Fragen zu analysieren, welche diese in Sachen Gemeindefinanzen haben könnten.

2.3. Description de l'échantillon

L'enquête a été envoyée à :

Présidents de commune

72 présidents de commune germanophones, 32 ont répondu à l'enquête = taux de retour de 44.4%

69 présidents de commune francophones, 30 ont répondu à l'enquête = taux de retour de 43.5%

Taux de retour global : sur 141 présidents, 62 ont répondu, soit un taux de 44.0%

Secrétaires communaux ou responsables des finances

72 secrétaires communaux ou responsables des finances germanophones, 43 ont répondu à l'enquête = taux de retour de 59.7%

69 secrétaires communaux ou responsables des finances francophones, 56 ont répondu à l'enquête = taux de retour de 81.2%

Taux de retour global : sur 141 secrétaires communaux ou responsables des finances, 99 ont répondu, soit un taux de 70.2%

Réviseurs

24 réviseurs germanophones, 13 ont répondu à l'enquête = taux de retour de 54.2%

29 réviseurs francophones, 13 ont répondu à l'enquête = taux de retour 44.8%

Taux de retour global : sur 53 réviseurs, 26 ont répondu, soit un taux de 49.1%

Le taux de retour global toutes catégories confondues est de 187 sur 335 questionnaires envoyés ce qui donne un taux de retour de 55.8%.

Le taux de retour est excellent.

2.3. Beschreibung der Stichprobe

Die Untersuchung wurde an folgende Gruppen versandt :

Gemeindepräsidenten

32 von 72 Präsidenten deutsch sprechender Gemeinden haben geantwortet; Rücklaufquote 44.4%

30 von 69 Präsidenten französisch sprechender Gemeinden haben geantwortet; Rücklaufquote 43.5%

Gesamt-Rücklaufquote: auf 141 Präsidenten haben 62 geantwortet, d.h. eine Quote von 44.0%.

Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche

43 von 72 Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche deutsch sprechender Gemeinden haben geantwortet; Rücklaufquote 59.7%

56 von 69 Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche französisch sprechender Gemeinden haben geantwortet; Rücklaufquote 81.2%

Gesamt-Rücklaufquote: auf 141 Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche haben 99 geantwortet, d.h. eine Quote von 70.2%.

Revisoren

13 von 24 deutsch sprechende Revisoren haben geantwortet; Rücklaufquote 54.2%

13 von 29 französisch sprechende Revisoren haben geantwortet; Rücklaufquote 44.8%

Gesamt-Rücklaufquote: auf 53 Revisoren haben 26 haben geantwortet, d.h. eine Quote von 49.1%.

Von total 335 versandten Fragebögen sind deren 187 beantwortet worden, was einer Gesamt-Rücklaufquote von 55.8% entspricht.

Die Rücklaufquote ist ausgezeichnet.

2.4. Méthodologie

L'enquête a été réalisée par l'intermédiaire d'un questionnaire en ligne transmis aux différents acteurs. Elle s'est déroulée du mardi 01.03.2011 au vendredi 29.04.2011. Nous avons utilisé le logiciel « Sphinx » pour la récolte et le traitement des données afin d'évaluer le degré de satisfaction et définir les attentes des communes en matière de prestations, de services, de formations et d'informations concernant les finances communales.

2.5. Structure du questionnaire

Le questionnaire adressé aux présidents de commune se décline en 5 sections :

- 1) questions générales
- 2) questions relatives à l'information
- 3) questions relatives à l'utilisation des données
- 4) questions relatives à la formation
- 5) données communales.

Le questionnaire adressé aux secrétaires communaux ou responsables des finances se décline en 6 sections :

- 1) questions générales
- 2) questions relatives à l'information
- 3) questions relatives aux outils
- 4) questions relatives aux conseils
- 5) questions relatives à la formation
- 6) données communales.

Le questionnaire adressé aux réviseurs se décline en 2 sections :

- 1) des questions d'ordre général sur les relations avec la SFC
- 2) des données individuelles.

2.4. Methodik

Die Untersuchung wurde mittels eines Fragebogens vorgenommen, welcher den verschiedenen Akteuren on-line zur Verfügung stand. Sie hat vom Dienstag, 01.03.2011 bis Freitag, 29.04.2011 stattgefunden. Wir haben das Programm «Sphinx» für die Erfassung und Verarbeitung der Daten benutzt, um den Zufriedenheitsgrad zu ermitteln und die Erwartungen der Gemeinden in Sachen Dienstleistungen, Ausbildung und Informationen betreffend die Gemeindefinanzen festzulegen.

2.5. Struktur des Fragebogens

Der Fragebogen, der für die Gemeindepräsidenten bestimmt war, ist in fünf Abschnitte unterteilt :

- 1) Allgemeine Fragen
- 2) Fragen betreffend die Information
- 3) Fragen betreffend die Benutzung der Daten
- 4) Fragen betreffend die Ausbildung
- 5) Gemeindedaten.

Der Fragebogen, der für die Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen bestimmt war, ist in sechs Abschnitte unterteilt :

- 1) Allgemeine Fragen
- 2) Fragen betreffend die Information
- 3) Fragen betreffend die Hilfsmittel
- 4) Fragen betreffend die Beratungen
- 5) Fragen betreffend die Ausbildung
- 6) Gemeindedaten.

Der Fragebogen, der an die Revisoren gerichtet war, ist in zwei Abschnitte unterteilt :

- 1) Allgemeine Fragen betreffend die Beziehungen zur SGF
- 2) Individuelle Daten.

3. Synthèse et recommandations

3.1. Présidents de commune

Les résultats obtenus aux questions sur la satisfaction des présidents de commune envers la SFC (2 premières questions) nous indiquent qu'ils sont très satisfaits puisque le taux dépasse les 91%.

Les présidents de commune rencontrent peu de difficultés à savoir à qui s'adresser en cas de problèmes puisque 83.9% ont répondu favorablement, de même plus de 80% savent où chercher de l'information nécessaire lorsque cela est utile.

3. Zusammenfassung und Empfehlungen

3.1. Gemeindepräsidenten

Die vorliegenden Resultate über die Zufriedenheit der Gemeindepräsidenten gegenüber der SGF (zwei erste Fragen) zeigen uns, dass diese mit über 91% sehr zufrieden sind.

Die Gemeindepräsidenten haben wenig Schwierigkeiten zu wissen, an wen sie sich bei Problemen wenden sollen. 83.9% haben positiv geantwortet; mehr als 80% wissen, wo sie die notwendigen Informationen suchen sollen, welche für sie nützlich sind.

3.1.1.1. Information

Les répondants sont satisfaits à 95% de l'information transmise, de plus, ils estiment à 92% que l'information dont ils disposent est de qualité. La rapidité avec laquelle l'information est transmise n'est pas à remettre en cause puisque 88.7% des présidents en sont satisfaits.

La qualité du site de la SFC est également jugée satisfaisante (85.5%).

87.1% des participants à l'enquête sont d'avis que l'information mise à leur disposition est suffisante et ils sont plus de 79% à trouver être suffisamment informés quant aux bases légales.

Plus de 91% des présidents estiment que les informations transmises sont utiles et ils sont 83.8% à trouver que les rapports mis à disposition sur le site Internet de la SFC leur sont utiles. De manière plus générale, 83.9% des participants sont d'avis que la documentation à disposition sur le site de la SFC répond à leurs attentes.

Seulement 33.9% des présidents consultent mensuellement le site Internet de la SFC. 17.7% ne l'ont jamais consulté.

3.1.1.2. Utilisation des données

66.1% des présidents de commune utilisent les indicateurs issus du fichier Excel mis à disposition par la SFC. 32.3% n'y ont pas recours.

42% des présidents n'utilisent pas les données statistiques qui figurent sur le site Internet de la SFC. 56.4% s'en servent.

Les publications que la SFC met à disposition sur son site sont relativement bien utilisées par les présidents puisque 54.9% disent y avoir recours.

3.1.1.1. Information

95% der Antwortenden sind mit den erhaltenen Informationen zufrieden; zudem sind sie zu 92% mit der Qualität der erhaltenen Informationen zufrieden. Die Geschwindigkeit, mit der die Informationen übermittelt werden, ist nicht in Frage zu stellen, weil 88.7% der Präsidenten damit zufrieden sind.

Die Qualität der Internetseite der SGF wurde ebenfalls als zufrieden stellend beurteilt (85.5%).

87.1% der Teilnehmer der Untersuchung sind der Meinung, dass die zur Verfügung gestellten Informationen genügen; mehr als 79% fühlen sich hinsichtlich der gesetzlichen Grundlagen als genügend informiert.

Mehr als 91% der Präsidenten schätzen die übermittelten Informationen als nützlich ein und 83.8% sind der Meinung, dass die auf der Internetseite der SGF zur Verfügung gestellten Berichte für sie nützlich sind. 83.9% der Teilnehmer sind der Ansicht, dass die auf der Internetseite der SGF zur Verfügung gestellten Publikationen ihren Erwartungen entsprechen.

Nur 33.9% der Gemeindepräsidenten konsultieren die Internetseite der SGF monatlich. 17.7% haben sie noch nie konsultiert.

3.1.1.2. Benutzung der Daten

66.1% der Gemeindepräsidenten benutzen die Kennzahlen, welche von der SGF als Excel-Datei zur Verfügung gestellt werden. 32.3% haben noch nie darauf zurückgegriffen.

42% der Präsidenten benutzen die statistischen Daten, welche auf der Internetseite der SGF aufgeführt sind, nicht; 56.4 % benutzen diese.

Die Publikationen auf der Internetseite der SGF werden relativ gut genutzt. Mehr als 54.9% der Präsidenten sagen, dass sie auf diese zurückgreifen.

3.1.1.3. Formation

Seulement 14.5% des présidents de commune ont déjà participé à des cours donnés par la SFC.

Sur ces 14.5% :

77.8% des personnes qui ont suivi une formation dispensée par la SFC s'estiment satisfaites dont 22.2% sont tout à fait satisfaites.

77.8% des présidents qui ont pris part aux cours de formation donnés par la SFC estiment que ceux-ci ont répondu à leurs attentes. 77.7% sont d'avis que les connaissances acquises durant la formation vont leur être utiles durant l'exercice de leur mandat et 77.8% seraient disposés à participer à nouveau à des cours de formation de la SFC. La durée des cours est adéquate pour 88.9% des individus.

Sur l'ensemble des présidents, 29% sont disposés à suivre un cours de formation à l'avenir. 43.5% ne désirent pas suivre de cours.

Les individus qui souhaitent prendre part à un cours de formation estiment que la cadence adéquate devrait être bisannuelle (40.3%).

3.1.1.3. Ausbildung

Nur 14.5% der Gemeindepräsidenten haben bereits an einem von der SGF angebotenen Kurs teilgenommen.

Von diesen 14.5% :

77.8% Personen, die an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, beurteilen diesen als zufrieden stellend, davon 22.2% als vollständig zufrieden stellend.

77.8% der Präsidenten, welche an den von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, meinen, dass diese ihren Erwartungen entsprochen haben. 77.7% sind der Meinung, dass die im Ausbildungskurs erworbenen Kenntnisse ihnen während der Ausübung ihres Mandates nützlich sein werden und 77.8% sind bereit, noch einmal an einem Ausbildungskurs der SGF teilzunehmen. Die Dauer der angebotenen Ausbildungskurse ist für 88.9% der Teilnehmer angemessen.

29% aller Präsidenten sind bereit, in Zukunft an einem Ausbildungskurs teilzunehmen. 43.5% möchte nicht an Kursen teilnehmen.

Diejenigen, welche wünschen, an einem Ausbildungskurs teilzunehmen, sehen Kurse alle zwei Jahre als angemessen an (40.3%).

Recommandations

A l'instar de l'enquête menée en 2006, les résultats de 2011 sont très bons, voire excellents. Ils montrent une satisfaction globale élevée de la part des présidents de commune.

Les recommandations émises lors de l'enquête de 2006 et mises en œuvre par la Section des finances communales ont porté leurs fruits puisqu'elles ont permis d'améliorer sensiblement certains résultats. Cependant, nous suggérons de poursuivre sur cette voie en tenant compte des éléments suivants :

- ✓ Informer encore davantage sur les bases légales.
- ✓ Informer davantage les présidents sur l'existence des indicateurs issus du fichier Excel ainsi que sur les données statistiques qui figurent sur le site Internet de la SFC.
- ✓ Améliorer encore l'offre des publications mises actuellement à disposition des présidents sur le site Internet de la SFC.
- ✓ Mettre à disposition des données statistiques d'autres communes pour pouvoir effectuer un benchmarking.
- ✓ Se pencher sur la problématique de la participation aux cours de formation.

Empfehlungen

Wie bereits in der Untersuchung im 2006 sind die Ergebnisse sehr gut, sogar hervorragend. Sie zeigen insgesamt eine hohe Zufriedenheit seitens der Gemeindepräsidenten.

Die Empfehlungen, die sich aus der Untersuchung 2006 ergeben haben und von der Sektion Gemeindefinanzen umgesetzt wurden, haben Früchte getragen. Gewisse Ergebnisse konnten wesentlich verbessert werden. Dennoch empfehlen wir, diesen Weg unter Berücksichtigung folgender Elemente weiter zu verfolgen :

- ✓ Noch mehr über gesetzliche Grundlagen zu informieren.
- ✓ Die Gemeindepräsidenten noch mehr über das Vorhandensein der Kennzahlen in Form der Excel-Datei sowie über die statistischen Daten, welche auf der Internetseite der SGF aufgeführt sind, zu informieren.
- ✓ Das Angebot der Publikationen, welche auf der Internetseite der SGF für die Präsidenten zur Verfügung stehen, noch verbessern.
- ✓ Statistische Daten von anderen Gemeinden zur Verfügung stellen, um ein Benchmarking durchführen zu können.
- ✓ Sich mit der Problematik betreffend Teilnahme an Ausbildungskursen zu befassen.

3.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances

Les résultats obtenus aux questions sur la satisfaction des secrétaires communaux ou responsables des finances envers la SFC (2 premières questions) nous indiquent qu'ils sont très satisfaits puisque le taux dépasse les 96%.

Les secrétaires communaux ou responsables des finances rencontrent peu de difficultés pour savoir à qui s'adresser en cas de problèmes puisque 94.9% ont répondu favorablement, de même 71.7% savent où chercher de l'information nécessaire lorsque cela est utile.

3.2.1.1. Information

Les répondants sont globalement satisfaits de l'information transmise à 95%.

De même, ils sont satisfaits à 96% de la qualité de l'information reçue. La rapidité avec laquelle l'information est transmise donne satisfaction aux secrétaires et aux responsables des finances puisque 89.9% ont répondu favorablement.

92.9% des individus estiment que l'information mise à leur disposition est exhaustive.

84.8% des gens interrogés sont suffisamment informés quant aux bases légales.

Plus de 84% des secrétaires communaux ou des responsables financiers estiment que la qualité du site de la SFC est satisfaisante. Ils fréquentent le site mensuellement (49.5%).

Plus de 73% des répondants souhaitent obtenir de l'information par courrier électronique (courriel).

3.2.1.2. Outils

Les secrétaires communaux et les responsables financiers sont globalement satisfaits des outils mis à disposition par la SFC avec un taux de 95%.

Plus de 85% des personnes interrogées estiment que l'utilisation des outils est aisée.

87.9% des sondés ont recours au modèle comptable harmonisé et ils le jugent à 81.8% comme étant satisfaisant.

3.2. Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche

Die vorliegenden Resultate auf die Fragen nach der Zufriedenheit der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen gegenüber der SGF (zwei erste Fragen) zeigen, dass diese mit über 96% sehr zufrieden sind.

Die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen haben kaum Schwierigkeiten, zu wissen, an wen sie sich bei Problemen wenden können. 94.9% haben positiv geantwortet, 71.7% wissen, wo sie die notwendigen und für sie nützlichen Informationen suchen sollen.

3.2.1.1. Information

Die Antwortenden sind mit 95% mit den übermittelten Informationen allgemein zufrieden.

Ebenfalls mit 96% sind sie mit der Qualität der erhaltenen Informationen zufrieden. 89.9% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen sind zufrieden mit der Geschwindigkeit, mit der die Informationen übermittelt wurden.

92.9% der Teilnehmer schätzt die zur Verfügung gestellten Informationen als genügend ein.

84.8% der befragten Personen sind genügend über die gesetzlichen Grundlagen informiert.

Mehr als 84% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen schätzen, dass die Qualität der Internetseite der SGF zufrieden stellend ist. Sie besuchen die Internetseite monatlich (49.5%).

Mehr als 73% der Antwortenden wünscht die elektronische Zustellung der Informationen (E-Mail).

3.2.1.2. Hilfsmittel

95% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen sind insgesamt mit den von der SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmitteln zufrieden.

Mehr als 85% der befragten Personen schätzen die Hilfsmittel als einfach ein.

87.9% der untersuchten Personen haben auf das harmonisierte Rechnungsmodell zurückgegriffen und 81.8% sind damit zufrieden.

79.8% des secrétaires communaux ou des responsables des finances trouvent son utilisation aisée. Ils sont 16.2% à être d'avis contraire.

80.8% des personnes utilisent les directives et modes de comptabilisation mis à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux.

76.7% des personnes interrogées jugent que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux sont satisfaisantes.

Les secrétaires communaux et responsables des finances jugent à 77.7% que l'utilisation des données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux est aisée.

64.7% des personnes aimeraient que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient développées.

3.2.1.3. Conseils

Les répondants (93.9%) sont globalement satisfaits par les services de conseils proposés par la SFC. 95% estiment que les collaborateurs de la SFC sont disponibles. De plus, ils savent parfaitement à qui s'adresser en cas de problème (> 93%).

95% des personnes interrogées estiment que les délais de réponse de la SFC sont convenables.

11.1% des participants à l'enquête ont déjà été confrontés au fait que la SFC n'arrive pas à résoudre un de leur problème. 83.8% n'ont pas rencontré ce cas de figure.

60.6% des secrétaires communaux ou responsables des finances ont recours aux conseils de la SFC lors de la clôture des comptes. 7.1% y ont recours lors de l'établissement du budget et 9.1% avouent n'avoir jamais recours à l'aide donnée par la SFC.

79.8% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen beurteilen seine Anwendung als leicht. 16.2% sind gegenteiliger Meinung.

80.8% der Personen benutzen die Richtlinien und Verbuchungsmethoden, welche für den Finanzplan und den Voranschlag zur Verfügung gestellt werden.

76.7% der befragten Personen sind mit den Finanzdaten, welche zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden, zufrieden.

Die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen erachten mit 77.7% die Benutzung der Finanzdaten, welche zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden, als leicht.

64.7% der Personen wünschen, dass die Finanzdaten, welche zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden, verbessert werden.

3.2.1.3. Beratungen

Die Antwortenden sind insgesamt mit den angebotenen Beratungsleistungen der SGF (93.9%) zufrieden. 95% denken, dass die Mitarbeiter der SGF verfügbar sind. Zudem wissen sie genau, an wen sie sich im Falle von Problemen wenden können (> 93%).

95% der befragten Personen erachten die Antwortzeiten durch die SGF als angemessen.

11.1% der Untersuchungsteilnehmer wurden bereits mit der Tatsache konfrontiert, dass die SGF ihre Probleme nicht lösen konnte. Für 83.8% ist dieser Fall noch nicht eingetroffen.

60.6% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen haben anlässlich des Rechnungsabschlusses auf die Beratungen der SGF zurückgegriffen. 7.1% haben bei der Erstellung des Voranschlags darauf zurückgegriffen; 9.1% räumen ein, dass sie noch nie die Hilfe der SGF in Anspruch genommen haben.

3.2.1.4. Formation

Seulement 13.1% des secrétaires communaux ou responsables des finances ayant répondu au questionnaire ont déjà suivi un cours de formation donné par la SFC.

Sur ces 13.1% :

92.3% des gens qui ont participé à un cours de formation dispensé par la SFC sont satisfaits. Seulement 7.7% ne sont plutôt pas satisfaits.

De même, 92.3% des personnes interrogées estiment que les connaissances acquises durant la formation sont utiles dans le cadre de leurs fonctions actuelles. La même proportion serait encline à reconduire l'expérience. La durée de la formation est jugée adéquate par 92.3% des répondants.

Sur l'ensemble des secrétaires communaux ou responsables des finances (100%), 43.4% sont disposés à suivre un cours de formation à l'avenir. 44.4% ne se prononcent pas.

Les individus qui souhaitent prendre part à un cours de formation estiment que la cadence adéquate devrait être annuelle (42%).

Recommandations

A l'instar de l'enquête menée en 2006, les résultats de 2011 sont très bons, voire excellents. Ils montrent une satisfaction globale élevée de la part des secrétaires communaux ou responsables des finances.

Les recommandations émises lors de l'enquête de 2006 et mises en œuvre par la Section des finances communales ont porté leurs fruits puisqu'elles ont permis d'améliorer sensiblement certains résultats. Cependant, nous suggérons de poursuivre sur cette voie en tenant compte des éléments suivants :

- ✓ Continuer à délivrer de l'information par voie électronique (courriel).
- ✓ Poursuivre les améliorations quant à l'aisance d'utilisation des données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux.
- ✓ Développer encore les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux.
- ✓ Se pencher sur la problématique de la participation aux cours de formation.

3.2.1.4. Ausbildung

Nur 13.1% der Gemeindegemeinschafter oder Finanzverantwortlichen, welche sich an der Untersuchung beteiligten, haben an einem durch die SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen.

Von diesen 13.1% :

92.3% der Personen, welche an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, sind damit zufrieden. Nur 7.7% sind eher unzufrieden.

Ebenfalls 92.3% der befragten Personen erachten die am Ausbildungskurs erworbenen Kenntnisse für ihre aktuelle Funktion als nützlich. Ein gleicher Anteil ist geneigt, diesen Versuch fortzusetzen. Die Kursdauer beurteilen 92.3% der Antwortenden als angemessen.

Auf die Gesamtheit der Gemeindegemeinschafter oder Finanzverantwortlichen (100%) bezogen sind 43.4% bereit, in Zukunft einen Ausbildungskurs zu besuchen. 44.4% äussern sich dazu nicht.

Diejenigen, welche an einem Ausbildungskurs teilnehmen möchten, erachten einen Kurs pro Jahr als angemessen (42%).

Empfehlungen

Wie bereits in der Untersuchung im 2006 sind die Ergebnisse 2011 sehr gut, sogar hervorragend. Sie zeigen insgesamt eine gesteigerte Zufriedenheit seitens der Gemeindegemeinschafter oder Finanzverantwortlichen.

Die Empfehlungen, die sich aus der Untersuchung 2006 ergeben haben und von der Sektion Gemeindefinanzen umgesetzt wurden, haben Früchte getragen. Gewisse Ergebnisse konnten wesentlich verbessert werden. Dennoch empfehlen wir, diesen Weg unter Berücksichtigung folgender Elemente weiter zu verfolgen :

- ✓ Fortführen der Zustellung der Informationen auf dem elektronischen Weg (E-Mail).
- ✓ Weitere Verbesserungen bezüglich der Benutzerfreundlichkeit der Finanzdaten, die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden.
- ✓ Weiterentwickeln von Finanzdaten, welche zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden.
- ✓ Sich mit der Problematik betreffend Teilnahme an Ausbildungskursen zu befassen.

3.3. Réviseurs

Les résultats obtenus aux questions sur la satisfaction des réviseurs envers la SFC (2 premières questions) nous montrent que les réviseurs sont très satisfaits puisque le taux dépasse les 92%. Les réviseurs ne rencontrent que peu de difficultés pour savoir à qui s'adresser en cas de problèmes puisque plus de 88% ont répondu favorablement, de même plus de 88.5% savent où chercher de l'information nécessaire lorsque cela est utile.

Plus de 80% réviseurs jugent globalement positif l'impact des nouvelles normes législatives sur la gestion financière des communes. L'enquête nous révèle que 42.3% des réviseurs trouvent que les organes politiques et administratifs ne sont pas assez sensibilisés aux nouvelles dispositions légales.

En majorité, les réviseurs interrogés (69.2%) estiment que les communes ne disposent pas d'un système de contrôle interne adéquat.

Les réviseurs ayant répondu à l'enquête sont d'avis à 80.7% que le personnel administratif des communes est suffisamment qualifié.

Plus de 96% des réviseurs pensent que l'utilisation du plan comptable harmonisé facilite leurs tâches liées au mandat de révision.

Les réviseurs ont répondu à plus de 80% qu'il serait nécessaire que la SFC et/ou l'Inspection des finances établissent une check-list pour la vérification des comptes communaux.

57.7% des réviseurs sont au courant que la SFC a mis à disposition des communes un CD-ROM pour la mise en œuvre du modèle comptable harmonisé pour les communes (MCH). Les réviseurs (76.9%) sont également au courant que la SFC établit une check-list de contrôle pour les comptes et les budgets de chaque commune, elles jugent cet outil utile à leur mandat de révision (76.9% de réponses positives).

92.3% des réviseurs savent que la SFC fournit aux communes un fichier Excel comme aide au bouclage des comptes et calcul des indicateurs harmonisés, elles estiment cet outil utile à leur mandat de révision (84.6%).

61.5% des réviseurs qui ont répondu à l'enquête pensent que des cours pour les vérificateurs des comptes communaux devraient être organisés par la SFC et/ou l'Inspection des finances, 73.1% seraient disposées à prendre part aux cours.

3.3. Revisoren

Die vorliegenden Resultate zur Frage nach der Zufriedenheit der Revisoren gegenüber der SGF (zwei erste Fragen) zeigen uns, dass diese mit über 92% sehr zufrieden sind. Die Revisoren haben wenig Schwierigkeiten zu wissen, an wen sie sich bei Problemen wenden sollen, da 88% positiv geantwortet haben. 88.5% wissen, wo sie die notwendigen Informationen suchen sollen, falls diese für sie nützlich sind.

Über 80% der Revisoren erachten den Einfluss der neuen Gesetzesnormen betreffend die Gemeindefinanzen insgesamt als positiv. Die Untersuchung legt auch offen, dass 42.3% der Revisoren meinen, dass die politischen Organe und Verwaltungen für die neuen gesetzlichen Bestimmungen nicht ausreichend sensibilisiert sind.

Eine Mehrheit der befragten Revisoren (69.2%) meint, dass die Gemeinden über kein angemessenes internes Kontrollsystem verfügen.

Die Revisoren, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, sind zu 80.7% der Meinung, dass das Verwaltungspersonal der Gemeinden genügend qualifiziert ist.

Mehr als 96% der Revisoren denken, dass die Benutzung des harmonisierten Rechnungsmodells ihre Aufgaben als Revisoren erleichtert.

Mehr als 80% der Revisoren haben geantwortet, dass es notwendig sei, dass die SGF und/oder das Finanzinspektorat eine Check-Liste zur Überprüfung der Gemeinderechnungen erstellen.

57.7% der Revisoren wissen, dass die SGF den Gemeinden eine CD-ROM für die Einführung des harmonisierten Rechnungsmodells (HRM) zur Verfügung gestellt hat. Die Revisoren (76.9%) wissen ebenfalls, dass die SGF eine Check-Liste für die Kontrolle der Rechnung und des Gemeindevoranschlags erstellt; sie erachten dieses Hilfsmittel als nützlich für ihr Mandat (76.9% positive Antworten).

92.3% der Revisoren wissen, dass die SGF eine Excel-Datei für den Rechnungsabschluss und die Berechnung der harmonisierten Kennzahlen erstellt; sie erachten dieses Hilfsmittel für ihr Revisionsmandat als nützlich (84.6%).

61.5% der Revisoren, welche an der Untersuchung mitgemacht haben, denken, dass Ausbildungskurse für die Revisoren von Gemeinderechnungen durch die SGF und/oder durch das Finanzinspektorat organisiert werden sollten; 73.1% wären bereit, an einem Ausbildungskurs teilzunehmen.

Recommandations

A l'instar de l'enquête menée en 2006, les résultats de 2011 sont très bons, voire excellents. Ils montrent une satisfaction globale élevée de la part des réviseurs.

Les recommandations émises lors de l'enquête de 2006 et mises en œuvre par la Section des finances communales ont porté leurs fruits puisqu'elles ont permis d'améliorer sensiblement certains résultats. Cependant, nous suggérons de poursuivre sur cette voie en tenant compte des éléments suivants :

- ✓ Continuer à être attentif à la facilité d'accès à l'information pour les réviseurs.
- ✓ Envisager une campagne de sensibilisation et d'information auprès des organes politiques et administratifs des communes afin qu'ils soient plus à même d'appréhender les nouvelles dispositions légales.
- ✓ Elaborer un système adéquat de contrôle interne pour les communes.
- ✓ Etablir une check-list pour la vérification des comptes communaux.
- ✓ Etudier la nécessité de mettre sur pied ou de reconduire des cours de formation pour les vérificateurs des comptes communaux.

Empfehlungen

Wie bereits in der Untersuchung im 2006 sind die Ergebnisse 2011 sehr gut, sogar hervorragend. Sie zeigen insgesamt eine gesteigerte Zufriedenheit seitens der Revisoren.

Die Empfehlungen, die sich aus der Untersuchung 2006 ergeben haben und von der Sektion Gemeindefinanzen umgesetzt wurden, haben Früchte getragen. Gewisse Ergebnisse konnten wesentlich verbessert werden. Dennoch empfehlen wir, diesen Weg unter Berücksichtigung folgender Elemente weiter zu verfolgen :

- ✓ Weiter darauf achten, den Revisoren den Zugang zu den Informationen zu erleichtern
- ✓ Bei den politischen Organen und beim Verwaltungspersonal eine Sensibilisierungs- und Informationskampagne in Betracht ziehen, damit sie besser in der Lage sind, die neuen gesetzlichen Bestimmungen zu verstehen.
- ✓ Ausarbeiten eines angemessenen internen Kontrollsystems für die Gemeinden.
- ✓ Erstellen einer Check-Liste für die Revision der Gemeinderechnungen.
- ✓ Untersuchen der Notwendigkeit, Ausbildungskurse für die Gemeinderevisoren aufzubauen oder zu begleiten.

4. Analyse des résultats

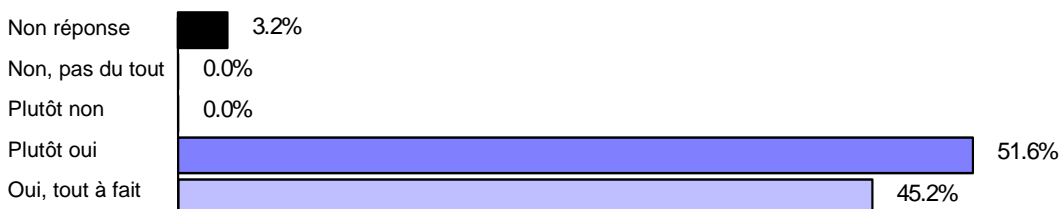
Dans l'analyse des résultats, la numérotation des questions correspond à celle des différents questionnaires mis en ligne lors de l'enquête. Les pourcents des réponses « Plutôt oui » et « Oui, tout à fait » ont été regroupés.

4.1. Présidents de commune

Les présidents de commune qui ont pris part à l'enquête sont majoritairement (59.7%) issus de communes dont le nombre d'habitants est inférieur à 1500.

4.1.1. SECTION 1 : Questions générales

1. Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?



Ce graphique montre que plus de 96% des présidents de commune ayant répondu à l'enquête sont globalement satisfaits (« Plutôt oui » et « Oui, tout à fait ») des relations qu'ils entretiennent avec la SFC. Les 3.2% restant n'ont pas répondu à cette question.

4. Auswertung der Ergebnisse

Die Nummerierung der Fragen in der Auswertung der Ergebnisse entspricht derjenigen der verschiedenen Fragebögen. Die Prozentanteile der Antworten «Eher ja» und «Ja, ganz» wurden zusammengefasst.

4.1. Gemeindepräsidenten

Die Gemeindepräsidenten, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, stammen mehrheitlich (59.7%) aus Gemeinden mit weniger als 1500 Einwohnern.

4.1.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen

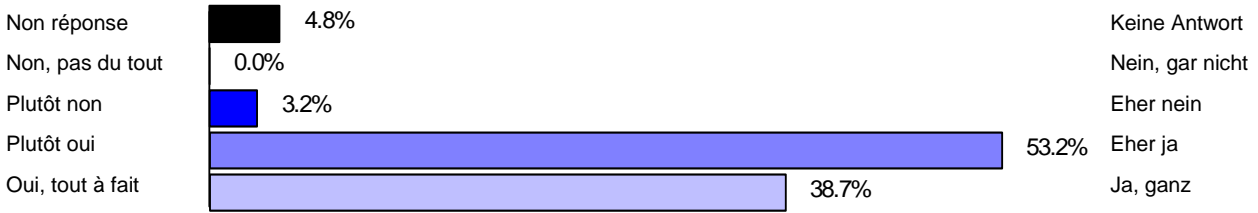
1. Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?

Keine Antwort
Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

Diese Grafik zeigt, dass 96% der Gemeindepräsidenten, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, mit der Beziehung zur SGF insgesamt zufrieden sind. Die verbleibenden 3.2% haben auf diese Frage nicht geantwortet.

2. Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?

2. Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?

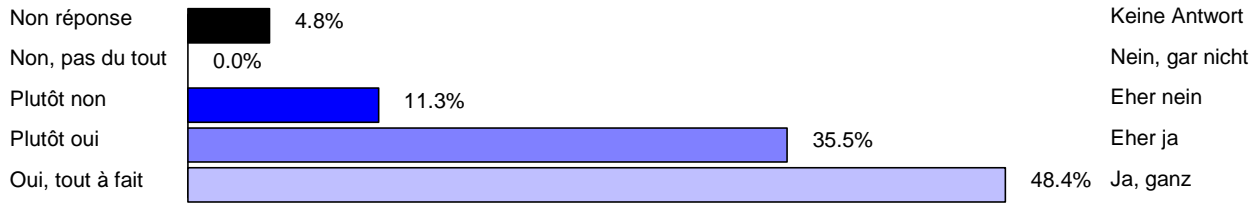


91.9% des présidents sont satisfaits de l'aide fournie par la SFC. 3.2% estiment que la SFC ne leur donne pas l'aide nécessaire.

91.9% der Gemeindepräsidenten sind mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung zufrieden. 3.2% meinen, dass ihnen die SGF die notwendige Unterstützung nicht geben konnte.

3. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

3. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

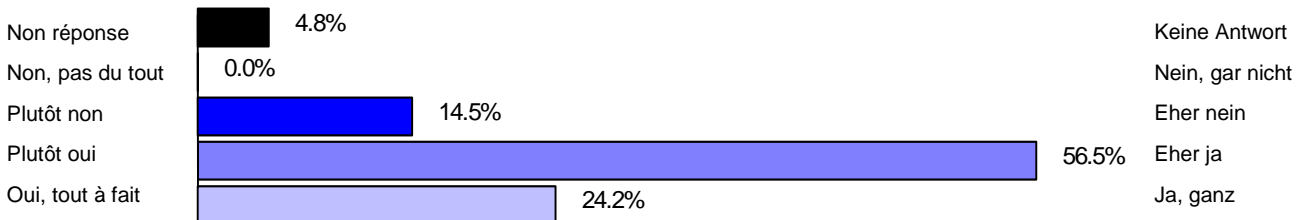


En cas de problèmes, plus de 83% des répondants savent à qui s'adresser. 11.3% ne savent pas quel(s) interlocuteur(s) contacter si un problème survient.

Mehr als 83% der Antwortenden wissen, an wen sie sich im Falle von Problemen wenden können. 11.3% wissen nicht, welche Gesprächspartner sie bei unerwarteten Problemen kontaktieren können.

4. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?

4. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?



14.5% des sondés (« Plutôt non » et « Non, pas du tout ») ne savent pas où chercher l'information nécessaire. 80.7% des présidents savent où se trouve l'information dont ils ont besoin.

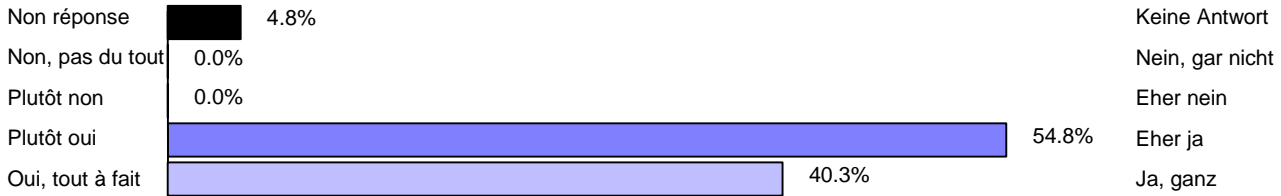
14.5% der Befragten wissen nicht («Eher nein» und «Nein, gar nicht»), wo die notwendigen Informationen zu suchen sind. 80.7% der Gemeindepräsidenten wissen, wo die Informationen, welche sie benötigen, zu finden sind.

4.1.2. SECTION 2 : Information

4.1.2. ABSCHNITT 2: Information

5. Etes-vous globalement satisfait de l'information transmise ?

5. Sind Sie mit den übermittelten Informationen insgesamt zufrieden?

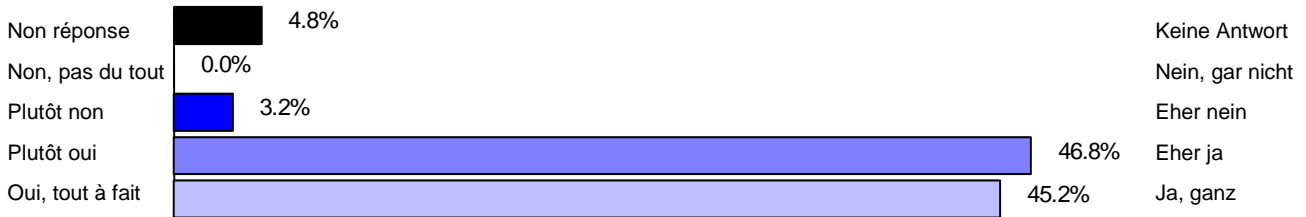


Plus de 95% des présidents qui ont pris part à l'enquête sont globalement satisfaits de l'information qui leur est transmise par la SFC.

Mehr als 95% der Gemeindepräsidenten, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, sind mit den Informationen, welche ihnen durch die SGF übermittelt wurde, insgesamt zufrieden.

6. Etes-vous satisfait de la qualité de l'information reçue ?

6. Sind Sie mit der Qualität der erhaltenen Informationen zufrieden?

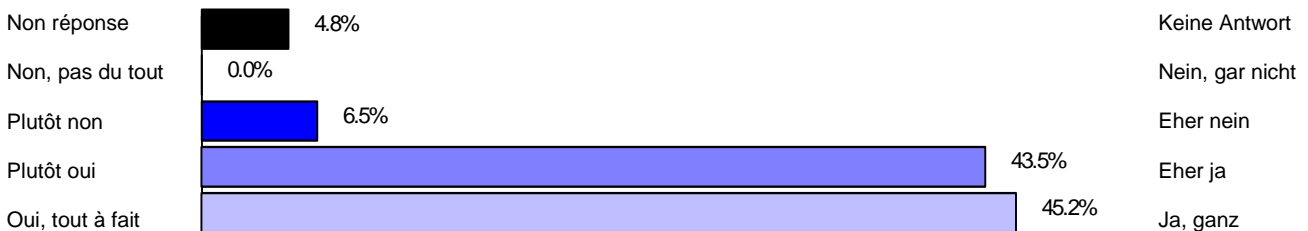


92 % des présidents sont satisfaits de la qualité de l'information reçue par la SFC.

92 % der Gemeindepräsidenten sind mit der Qualität der von der SGF erhaltenen Informationen zufrieden.

7. Etes-vous satisfait de la rapidité de la transmission de l'information ?

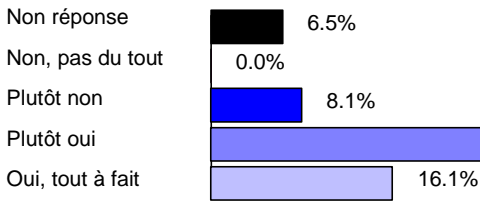
7. Sind Sie mit der Geschwindigkeit, mit der die Informationen übermittelt wurden, zufrieden?



Plus de 88% des présidents de commune sont satisfaits de la rapidité avec laquelle l'information leur est transmise par la SFC. Moins de 7% ne s'estiment pas satisfaits de la vitesse à laquelle l'information leur est acheminée.

Mehr als 88% der Gemeindepräsidenten sind mit der Geschwindigkeit, mit der die Informationen durch die SGF übermittelt wurden, zufrieden. Weniger als 7% erachten die Geschwindigkeit, mit der die Informationen zu ihnen übermittelt wurden, als ungenügend.

11. Jugez-vous que la qualité du site Internet de la SFC soit satisfaisante ?



11. Erachten Sie die Qualität der Internetseite der SGF als genügend?

- Keine Antwort
- Nein, gar nicht
- Eher nein
- Eher ja
- Ja, ganz

85.5% des présidents de commune jugent que la qualité du site Internet de la SFC est satisfaisante. Seulement 8.1% de la totalité des présidents ne sont pas satisfaits du site de la SFC.

85.5% der Gemeindepräsidenten erachten die Qualität der Internetseite der SGF als zufrieden stellend. Nur 8.1% aller Gemeindepräsidenten sind mit der Internetseite der SGF nicht zufrieden.

En substance :

Im Wesentlichen kann Folgendes gesagt werden :

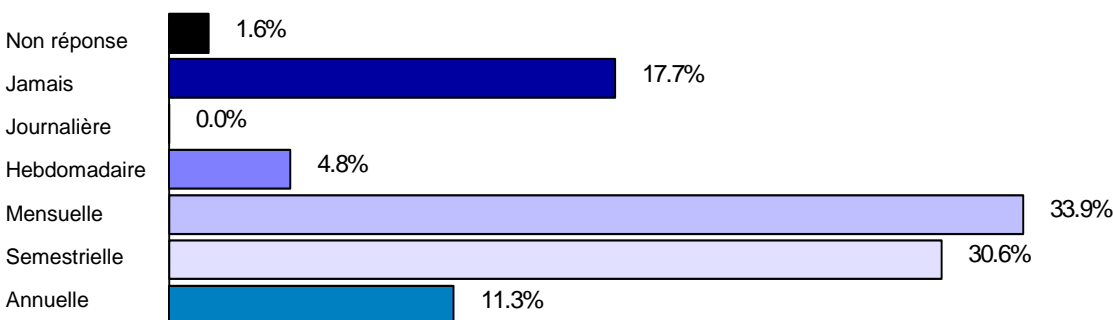
87.1% des participants à l'enquête sont d'avis que l'information mise à leur disposition est suffisante et ils sont plus de 79.1% à trouver qu'ils sont suffisamment informés quant aux bases légales. Plus de 91% des présidents estiment que les informations transmises sont utiles.

87.1% von jenen, die an der Untersuchung teilgenommen haben, sind der Meinung, dass die ihnen zur Verfügung gestellten Informationen genügend sind und mehr als 79.1% finden, dass sie in Bezug auf die gesetzlichen Grundlagen genügend informiert wurden. Mehr als 91% der Präsidenten beurteilen die übermittelten Informationen als nützlich.

83.8% des personnes interrogées trouvent que les rapports mis à disposition sur le site Internet de la SFC leur sont utiles. De manière plus générale, 83.9% des participants sont d'avis que la documentation à disposition sur le site de la SFC répond à leurs attentes.

83.8% der befragten Personen meinen, dass ihnen die Berichte, welche auf der Internetseite der SGF zur Verfügung gestellt werden, nützlich sind. Allgemein sind 83.9% der Ansicht, dass die Dokumente auf der Internetseite ihren Erwartungen entsprechen.

14. Quelle est la fréquence de vos visites sur le site Internet de la SFC ?



14. Wie häufig besuchen Sie die Internetseite der SGF?

- Keine Antwort
- Nie
- Täglich
- Wöchentlich
- Monatlich
- Halbjährlich
- Jährlich

33.9% des présidents consultent mensuellement le site Internet mis à disposition par la SFC. 17.7% avouent ne l'avoir jamais consulté ce qui est une proportion assez importante.

33.9% der Präsidenten besuchen monatlich die Internetseite der SGF. 17.7% räumen ein, noch nie die Internetseite besucht zu haben, was einen bedeutenden Anteil ausmacht.

Les personnes ayant répondu à l'enquête préfèrent à plus de 71% obtenir de l'information sous forme électronique (courriel).

Über 71% der an Untersuchung teilgenommen Personen bevorzugen, die Informationen auf elektronischem Wege (E-Mail) zu erhalten.

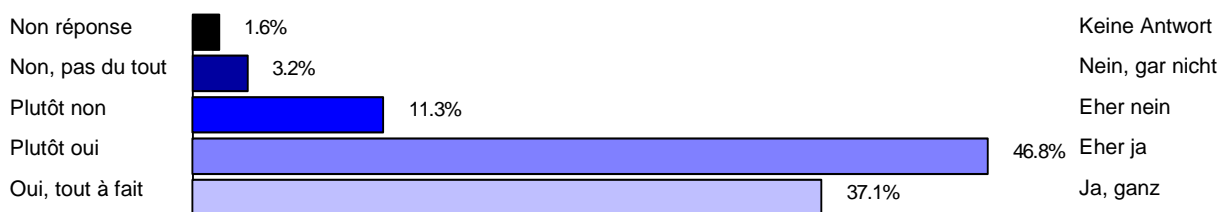
4.1.3. SECTION 3 : Utilisation des données

66.1% des présidents de commune utilisent les indicateurs issus du fichier Excel mis à disposition par la SFC. 32.3% n'y ont pas recours.

42% des présidents n'utilisent pas les données statistiques qui figurent sur le site Internet de la SFC. 56.4% s'en servent.

Les publications que la SFC met à disposition sur son site sont relativement bien utilisées par les présidents puisque 54.9% disent y avoir recours (43.6% affirment ne pas s'en servir).

21. Seriez-vous intéressé à disposer des données statistiques des autres communes valaisannes afin d'effectuer des comparaisons ?



Ce graphique nous indique que 83.9% des individus interrogés sont favorables à ce que la SFC mette à disposition des données statistiques des autres communes valaisannes afin de pouvoir effectuer du benchmarking.

4.1.3. ABSCHNITT 3: Benutzung der Daten

66.1% der Gemeindepräsidenten benutzen die Kennzahlen, welche die SGF mittels Excel-Datei zur Verfügung stellt. 32.3% haben noch nie darauf zurückgegriffen.

42% der Gemeindepräsidenten benutzen die statistischen Daten, welche auf der Internetseite der SGF aufgeführt sind, nicht. 56.4% benutzen diese.

Die Publikationen, welche auf der Internetseite der SGF aufgeführt sind, werden durch die Gemeindepräsidenten relativ gut genutzt : mehr als 54.9% sagen, darauf zurückgegriffen zu haben (43.6% behaupten, diese nicht zu nutzen).

21. Wären Sie interessiert, über die statistischen Daten der anderen Walliser Gemeinden zu verfügen, um Vergleiche anstellen zu können?

Die Grafik zeigt, dass 83.9% der befragten Personen es befürworten, dass die SGF statistischen Daten von anderen Walliser Gemeinden zur Verfügung stellt, um ein Benchmarking anzustellen.

4.1.4. SECTION 4 : Formation

24. Avez-vous déjà suivi l'un des cours de formation dispensés par la SFC ?



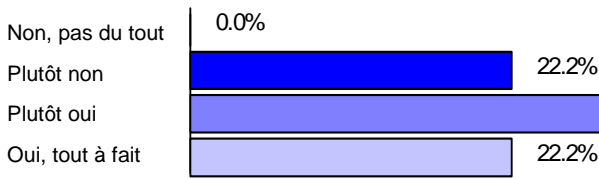
Seulement 14.5% des présidents de commune ont déjà participé à des cours donnés par la SFC.

4.1.4 ABSCHNITT 4: Ausbildung

24. Haben Sie bereits an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen?

Nur 14.5% der Gemeindepräsidenten haben bereits an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen.

26. Etes-vous satisfait des cours de formation dispensés par la SFC ?



77.8% des personnes qui ont suivi une formation dispensée par la SFC s'estiment satisfaites dont 22.2% sont tout à fait satisfaites.

En substance :

77.8% des présidents qui ont pris part aux cours de formation donnés par la SFC estiment que ceux-ci ont répondu à leurs attentes. 77.7% sont d'avis que les connaissances acquises durant la formation vont leur être utiles durant l'exercice de leur mandat et 77.8% seraient disposés à participer à nouveau à des cours de formation de la SFC. La durée des cours est adéquate pour 88.9% des individus. Ceci dit, très peu de monde fréquente lesdits cours.

31. Si vous n'avez jamais suivi de cours, pensez-vous y prendre part à l'avenir ?



Sur l'ensemble des présidents (100%), 29% sont disposés à suivre un cours de formation à l'avenir. 43.5% ne désirent pas suivre de cours.

En substance :

Les individus qui souhaitent prendre part à un cours de formation estiment que la cadence adéquate devrait être bisannuelle (40.3%).

26. Sind Sie mit den von der SGF angebotenen Ausbildungskursen zufrieden?

Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

77.8% der Personen, welche an einer von der SGF angebotenen Ausbildung teilgenommen haben, sind damit zufrieden; 22.2% davon sind ganz zufrieden.

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

77.8% der Gemeindepräsidenten, welche an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, meinen, dass dieser ihren Erwartungen entsprochen hat. 77.7% sind der Meinung, dass die dabei erworbenen Kenntnisse ihnen während der Ausübung ihres Mandates nützlich sein werden; 77.8% sind bereit, erneut an einem Ausbildungskurs der SGF teilzunehmen. Die Dauer der Kurse wird von 88.9% als angemessen beurteilt. Abgesehen davon haben sehr wenige Personen die besagten Kurse besucht.

31. Falls Sie noch nie an einem Kurs teilgenommen haben, gedenken Sie in Zukunft einen Kurs zu besuchen?

Keine Antwort
Ja
Nein

29% aller Gemeindepräsidenten (100%) sind bereit, in Zukunft einen Ausbildungskurs zu besuchen; 43.5% wünschen dies nicht.

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

Diejenigen, welche an einem Ausbildungskurs teilnehmen möchten, erachten die Durchführung alle zwei Jahre als angemessen (40.3%).

4.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances

Plus de 60% des personnes ayant répondu au questionnaire sont des secrétaires communaux et 31.3% sont des responsables des finances.

Les individus qui ont pris part à l'enquête sont majoritairement (56.6%) issus de communes dont le nombre d'habitants est inférieur à 1500.

4.2.1. SECTION 1 : Questions générales

2. *Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?*



Ce graphique montre que plus de 98% des répondants sont satisfaits (« Oui, tout à fait » et « Plutôt oui ») de leurs relations avec la SFC. Seulement 2% des individus ne sont plutôt pas satisfaits.

3. *Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?*



96% des personnes sondées sont globalement satisfaites de l'aide fournie par la SFC. 4% ont répondu qu'elles n'étaient plutôt pas satisfaites.

4.2. Gemeindegeschreiber oder Finanzverantwortliche

Mehr als 60% der Personen, welche die Fragebögen ausgefüllt haben, sind Gemeindegeschreiber und 31.3% sind Finanzverantwortliche.

Diejenigen, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, stammen mehrheitlich (56.6%) aus Gemeinden mit weniger als 1500 Einwohnern.

4.2.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen

2. *Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?*

Die Grafik zeigt, dass mehr als 98% der Antwortenden mit ihren Beziehungen zur SGF zufrieden sind («Ja, ganz» und «Eher ja»). Nur 2% der Antwortenden sind eher nicht zufrieden.

3. *Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?*

96% der untersuchten Personen sind insgesamt mit der von der SGF geleisteten Hilfe zufrieden. 4% haben geantwortet, dass sie eher nicht zufrieden sind.

4. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

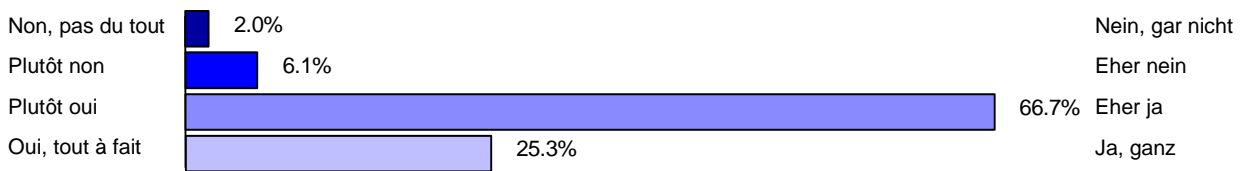


94.9% des secrétaires et responsables des finances savent à qui s'adresser en cas de problèmes dont 71.7% savent parfaitement vers qui se diriger.

4. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

94.9% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen wissen, an wen sie sich bei Problemen wenden können; davon (71.7%) weiss genau, an wen sie sich wenden können.

5. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?



92% des individus savent où rechercher l'information lorsque qu'ils en ont besoin.

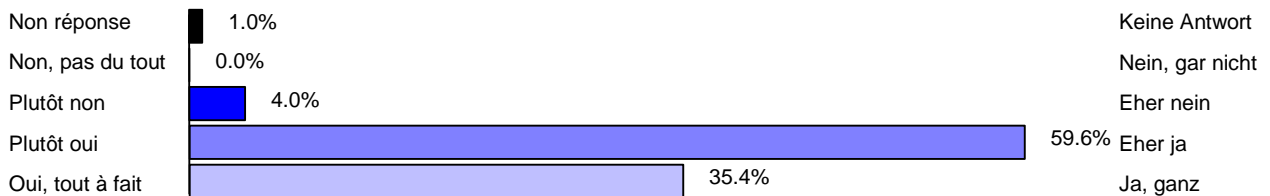
5. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?

92% der Antwortenden wissen, wo sie die Informationen, welche sie benötigen, suchen müssen.

4.2.2. SECTION 2 : Information

4.2.2. ABSCHNITT 2: Information

6. Etes-vous globalement satisfait de l'information transmise ?



Les répondants sont globalement satisfaits de l'information transmise (95%).

6. Sind Sie mit den übermittelten Informationen insgesamt zufrieden?

Die Antwortenden sind insgesamt mit den übermittelten Informationen zufrieden (95%).

En substance :

De même, ils sont satisfaits à 96% quant à la qualité de l'information reçue. Il n'y a que 4% de mécontents. La rapidité avec laquelle l'information est transmise donne satisfaction aux secrétaires et aux responsables des finances puisque 89.9% d'entre eux ont répondu favorablement (« Plutôt oui » et « Oui, tout à fait »).

7.1% des personnes questionnées jugent que l'information mise à leur disposition n'est pas suffisante. Elles sont 92.9% à l'estimer exhaustive.

84.8% des gens interrogés sont suffisamment informés quant aux bases légales, 15.1% ne s'estiment pas assez informés.

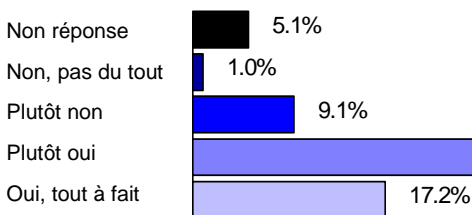
Im Wesentlichen kann gesagt werden :

96% sind mit der Qualität der erhaltenen Informationen zufrieden. Nur 4% damit unzufrieden. Unter den Gemeindegeschreibern oder Finanzverantwortlichen antworten 89.9% positiv bezüglich der Geschwindigkeit, mit der die Informationen übermittelt wurden («Eher ja» und «Ja, ganz»).

7.1% der befragten Personen erachten die zur Verfügung gestellten Informationen als ungenügend. 92.9% erachten diese als erschöpfend.

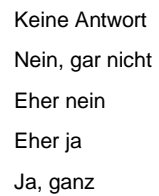
84.8% der befragten Personen sind genügend informiert, was die gesetzlichen Grundlagen betrifft; 15.1% erachten sich als ungenügend informiert.

12. Jugez-vous que la qualité du site Internet de la SFC soit satisfaisante ?



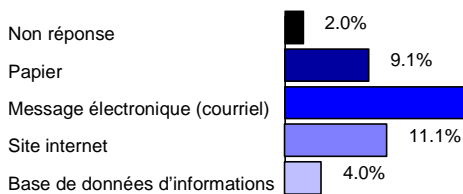
Ce graphique souligne que plus de 84% des secrétaires communaux ou des responsables des finances estiment que la qualité du site de la SFC est satisfaisante. Ils fréquentent le site mensuellement (49.5%).

12. Erachten Sie die Qualität der Internetseite der SGF als genügend?



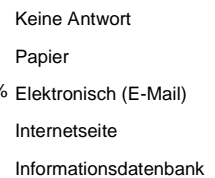
Die Grafik unterstreicht, dass mehr als 84% der Gemeindegeschreiber oder Finanzverantwortlichen die Qualität der Internetseite der SGF als zufriedenstellend erachten. Sie besuchen die Internetseite monatlich (49.5%).

16. Sous quel format préférez-vous obtenir une information ?



La majorité des répondants (> 73%) souhaitent obtenir de l'information par courrier électronique (courriel).

16. In welcher Form möchten Sie die Informationen vorzugsweise erhalten?



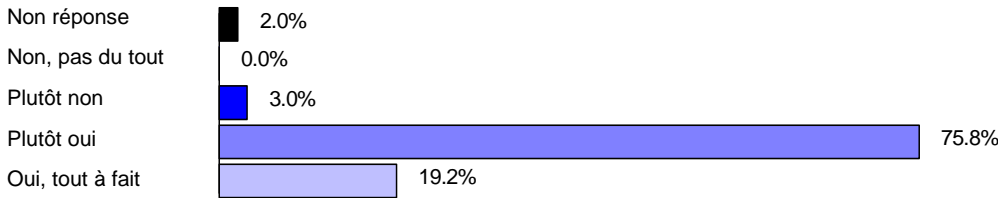
Die Mehrheit der Antwortenden (> 73%) wünscht, die Informationen auf elektronischem Weg (E-Mail) zu erhalten.

4.2.3. SECTION 3 : Outils

4.2.3. ABSCHNITT 3: Hilfsmittel

19. Etes-vous globalement satisfait des outils mis à disposition par la SFC

19. Sind Sie mit den durch die SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmitteln insgesamt zufrieden?



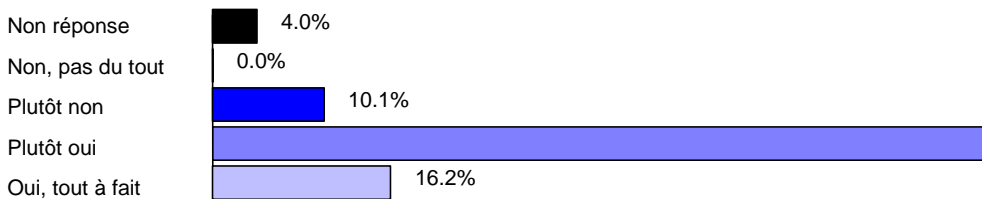
Keine Antwort
Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

Les secrétaires communaux et les responsables des finances sont globalement satisfaits des outils mis à disposition par la SFC avec un taux de 95%.

95% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen sind insgesamt mit den von der SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmitteln zufrieden.

20. Est-ce que l'utilisation des outils est aisée ?

20. Ist die Benutzung der Hilfsmittel einfach?



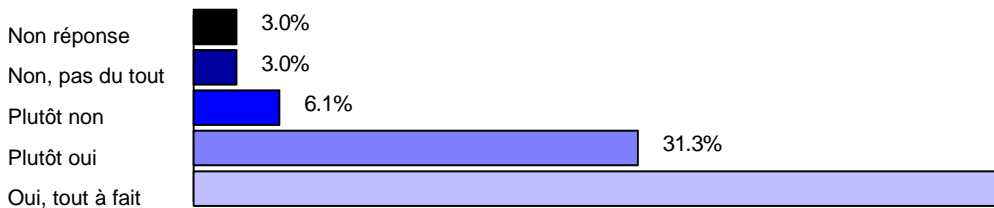
Keine Antwort
Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

Plus de 85% des personnes interrogées (« Oui, tout à fait » et « Plutôt oui ») estiment que l'utilisation des outils est aisée.

Mehr als 85% der befragten Personen («Ja, ganz» und «Eher ja») erachtet die Benutzung der Hilfsmittel als leicht.

21. Utilisez-vous le modèle comptable harmonisé (CD MCH-HRM) ?

21. Benutzen Sie das harmonisierte Rechnungsmodell (CD MCH - HRM)?



Keine Antwort
Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

9.1% des sondés (« Plutôt non » et « Non, pas du tout ») disent ne pas utiliser le modèle comptable harmonisé contre plus de 87% qui y ont recours.

9.1% der Befragten («Eher nein» und «Nein, gar nicht») sagen, dass sie das harmonisierte Rechnungsmodell nicht benutzen, während 87% darauf zurückgreifen.

En substance :

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

81.8% des répondants jugent que le modèle comptable est satisfaisant contre 11.1% qui n'en sont pas satisfaits.

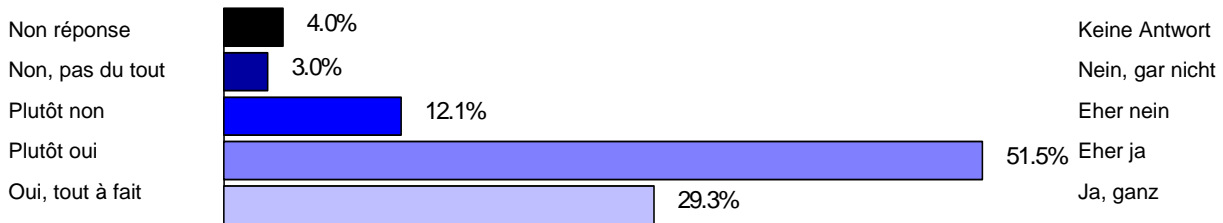
81.8% der Antwortenden erachten das harmonisierte Rechnungsmodell als zufriedenstellend; 11.1% sind damit nicht zufrieden.

79.8% des secrétaires communaux ou des responsables des finances trouvent son utilisation aisée. Ils sont 16.2% à être d'avis contraire.

79.8% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen finden seine Benutzung leicht. 16.2% sind gegenteiliger Meinung.

37. Utilisez-vous les directives et modes de comptabilisation mis à disposition pour l'établissement des plans financier et budgets communaux ?

37. Benutzen Sie die zur Verfügung gestellten Richtlinien und Verbuchungsmethoden zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags?

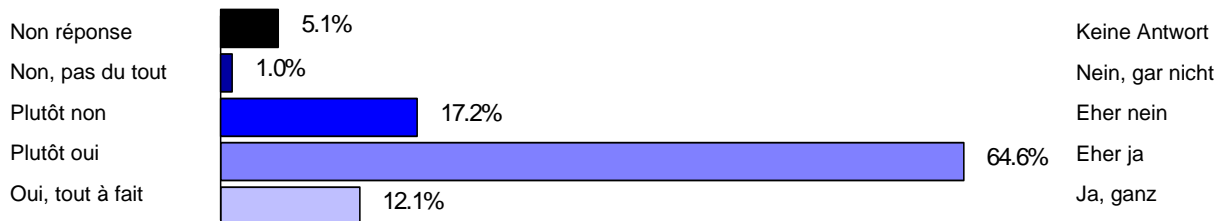


80.8% des personnes utilisent les directives et modes de comptabilisation mis à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux. 15.1% (« Plutôt non » et « Non, pas du tout ») ne s'en servent pas.

80.8% der Personen benutzen die Richtlinien und Verbuchungsmethoden, welche zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellt werden. 15.1% («Eher nein» und «Nein, gar nicht») benutzen sie nicht.

38. Jugez-vous que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient satisfaisantes ?

38. Erachten Sie die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten als zufrieden stellend?



76.7% des personnes interrogées jugent que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux sont satisfaisantes. Moins de 19% des individus estiment que ces données ne sont pas satisfaisantes.

76.7% der befragten Personen erachten die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Informationen als zufrieden stellend. Weniger als 19% erachtet diese Daten als nicht zufrieden stellend.

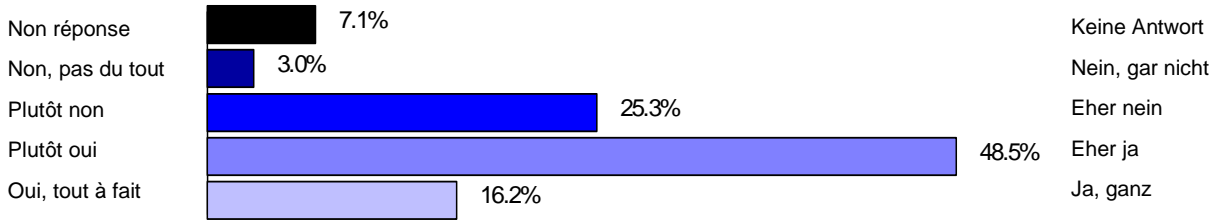
En substance :

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

Les secrétaires communaux et responsables des finances jugent à 77.7% que l'utilisation des données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux est aisée.

77.7% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen erachten die Benutzung der zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten als leicht.

40. Souhaiteriez-vous que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient développées ?



Ce graphique nous indique que 64.7% des personnes aimeraient que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient développées. 28.3% estiment qu'il n'est pas nécessaire de développer les données financières.

40. Möchten Sie, dass die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten verbessert werden?

Die Grafik zeigt, dass 64.7% der Personen wünschen, dass die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Informationen noch weiterentwickelt werden. 28.3% sehen es als nicht notwendig an, dass die Finanzdaten weiterentwickelt werden.

4.2.4. SECTION 4 : Conseils

4.2.4. ABSCHNITT 4: Beratungen

44. Etes-vous globalement satisfait par les services de conseils proposés par la SFC ?

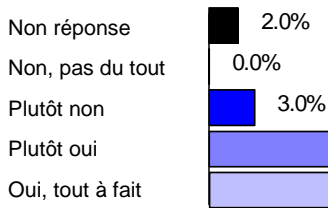


Les répondants (93.9%) sont globalement satisfaits par les services de conseils proposés par la SFC. Seulement 3% ne sont pas satisfaits.

44. Sind Sie mit den Beratungsleistungen, welche durch die SGF angeboten werden, insgesamt zufrieden?

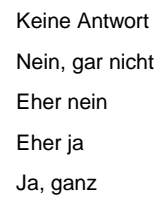
Die Antwortenden (93.9%) sind insgesamt mit den durch die SGF angebotenen Beratungen zufrieden. Nur 3% sind damit nicht zufrieden.

45. Estimez-vous que les collaborateurs de la SFC soient disponibles ?



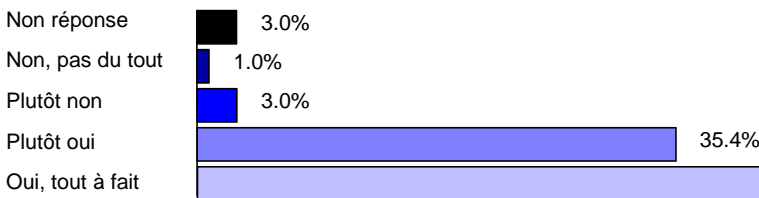
95% des personnes questionnées estiment que les collaborateurs de la SFC sont disponibles. Seulement 3% trouvent qu'ils ne sont pas assez disponibles.

45. Sind Sie der Meinung, dass die Mitarbeiter der SGF verfügbar sind?



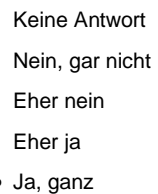
95% der befragten Personen meinen, dass die Mitarbeiter der SGF verfügbar sind. Nur 3% finden, dass sie zu wenig verfügbar sind.

46. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?



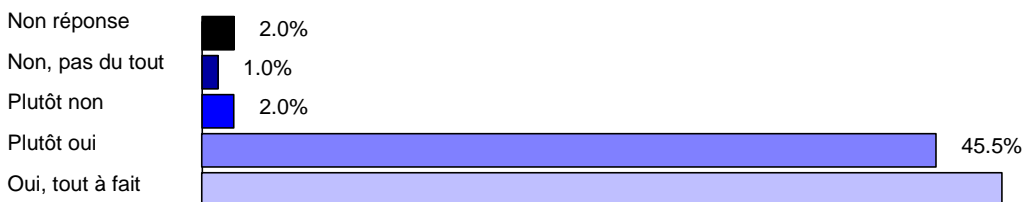
Les personnes qui ont répondu à l'enquête savent parfaitement à qui s'adresser en cas de problème puisqu'elles sont 93% à avoir répondu « Plutôt oui » et « Oui, tout à fait ».

46. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?



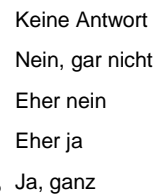
Die Personen, welche an der Befragung mitgemacht haben, wissen genau, an wen sie sich bei Problemen wenden sollen; 93% haben mit «Eher ja» und «Ja, ganz» geantwortet.

47. Estimez-vous que le délai de réponse à votre problème de la part de la SFC soit satisfaisant?



Seulement 3% des personnes interrogées estiment que les délais de réponse de la SFC ne sont pas convenables. 95% sont d'avis que les délais sont satisfaisants.

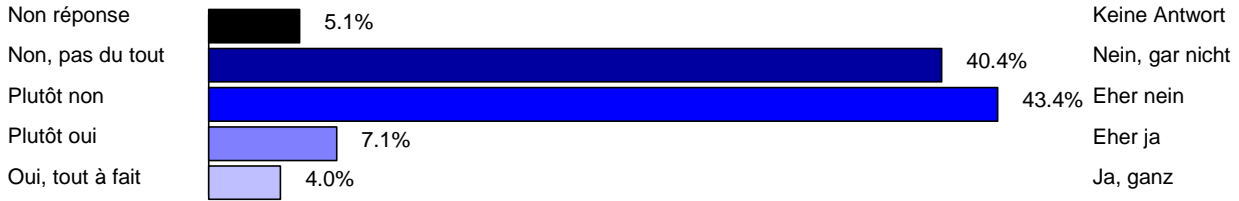
47. Erachten Sie die Fristen für die Beantwortung Ihrer Fragen durch die SGF als zufrieden stellend?



Nur 3% der befragten Personen erachten die Fristen für die Beantwortung ihrer Fragen durch die SGF als nicht angemessen. 95% sind mit den Fristen zufrieden.

48. Est-il déjà arrivé que la SFC ne puisse être en mesure de résoudre l'un de vos problèmes ?

48. Ist es bereits vorgekommen, dass die SGF nicht in der Lage war, eines Ihrer Probleme zu lösen?

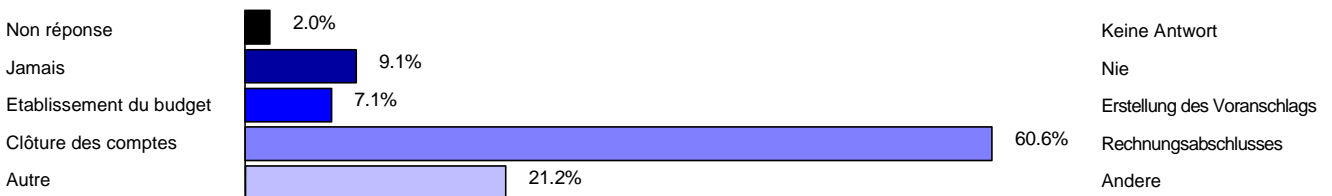


11.1% des participants à l'enquête ont déjà été confrontés au fait que la SFC n'arrive pas à résoudre un de leur problème. 83.8% n'ont pas rencontré ce cas de figure.

11.1%, die an der Untersuchung teilgenommen haben, wurden bereits mit der Situation konfrontiert, dass die SGF ihre Probleme nicht lösen konnte. 83.8% haben diesen Fall noch nicht angetroffen.

49. A quelle occasion avez-vous recours aux conseils de la SFC ?

49. Bei welcher Gelegenheit greifen Sie auf die Beratung durch die SGF zurück?



60.6% des secrétaires communaux ou responsables des finances ont recours aux conseils de la SFC lors de la clôture des comptes. 7.1% y ont recours lors de l'établissement du budget et 9.1% avouent n'avoir jamais recours à l'aide donnée par la SFC.

60.6% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen haben bereits anlässlich des Rechnungsabschlusses auf Beratungen der SGF zurückgegriffen. 7.1% haben bei der Erstellung des Voranschlags auf diese Beratungen zurückgegriffen und 9.1% gestehen, noch nie auf die Hilfe der SGF zurückgegriffen zu haben.

4.2.5. SECTION 5 : Formation

4.2.5. ABSCHNITT 5: Ausbildung

52. Avez-vous déjà suivi l'un des cours de formation dispensés par la SFC ?

52. Haben Sie bereits an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen?



Seulement 13.1% des individus ayant répondu au questionnaire ont déjà suivi un cours de formation proposé par la SFC.

Nur 13.1% derjenigen, welche die Fragebögen ausgefüllt haben, besuchten bereits einen von der SGF angebotenen Ausbildungskurs.

53. Si oui, cochez ci-dessous, la ou les cases qui convien(ne)t

Les tâches du conseiller Urbistique : Gestion technique de la ville



Aufgaben des Gemeinderates

Diplomkurse für Mitarbeitende der öffentl. Verwaltung

Sur le nombre de personnes qui ont déjà suivi un cours de formation, 76.5% ont suivi le cours : « Les tâches du conseiller communal » (Module 1 : Les Dicastères Finance, impôts et administration financière). 23.5% ont pris part au cours : « Diplomkurs für Mitarbeitende der öffentlichen Verwaltung ». A noter toutefois le nombre peu élevé de personnes ayant suivi les cours proposés.

53. Wenn Ja (weiter unten ankreuzen, was für Sie zutrifft):

Von denjenigen Personen, welche an einem Ausbildungskurs bereits teilnahmen, haben 76.5% den Kurs «Die Aufgaben des Gemeinderates» (Modul 1: Bereiche Finanzen, Steuern und Finanzführung) besucht. 23.5% haben am Kurs «Diplomkurs für Mitarbeitende der öffentl. Verwaltung» teilgenommen. Bemerkenswert ist die geringe Teilnehmerzahl an den angebotenen Kursen.

54. Etes-vous satisfait des cours de formation dispensés par la SFC ?

Non, pas du tout
Plutôt non
Plutôt oui
Oui, tout à fait



Nein, gar nicht
Eher nein
Eher ja
Ja, ganz

92.3% des gens qui ont participé à un cours de formation dispensé par la SFC sont satisfaits. Seulement 7.7% ne sont plutôt pas satisfaits.

54. Sind Sie mit den von der SGF angebotenen Ausbildungskursen zufrieden?

92.3% der Personen, welche an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, sind damit zufrieden. Nur 7.7% sind eher nicht zufrieden.

En substance :

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

De même, 92.3% des personnes interrogées estiment que les connaissances acquises durant la formation sont utiles dans le cadre de leurs fonctions actuelles. La même proportion serait encline à reconduire l'expérience. La durée de la formation est jugée adéquate par 92.3% des répondants.

92.3% der befragten Personen erachten die während den Ausbildungskursen erworbenen Kenntnisse für ihre Funktion als nützlich. Ein gleicher Anteil ist geneigt, diesen Versuch fortzusetzen. Die Kursdauer erachten 92.3% der Antwortenden als angemessen.

59. Si vous n'avez jamais suivi de cours, pensez-vous y prendre part à l'avenir ?

59. Falls Sie noch nie an einem Kurs teilgenommen haben, gedenken Sie in Zukunft einen Kurs zu besuchen?



43.4% des gens interrogés sont intéressés à participer dans le futur aux cours de formation de la SFC. 44.4% n'ont pas répondu à cette question.

43.4% der befragten Personen sind interessiert, in Zukunft an einem von der SGF angebotenen Kurs teilzunehmen. 44.4% haben auf diese Frage nicht geantwortet.

En substance :

Im Wesentlichen kann gesagt werden:

A plus de 42% les répondants estiment que la fréquence appropriée pour les cours de formation devrait être annuelle.

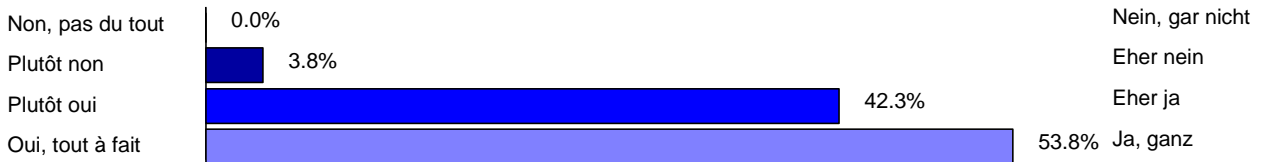
Mehr als 42% der Antwortenden meint, dass ein Ausbildungskurs pro Jahr angemessen sei.

4.3. Réviseurs

88.5% des réviseurs qui ont répondu à l'enquête sont membre d'une organisation professionnelle. Parmi ceux-ci, 38.2% font partie de l'Union suisse des fiduciaires et 52.9% font partie de la Chambre fiduciaire suisse.

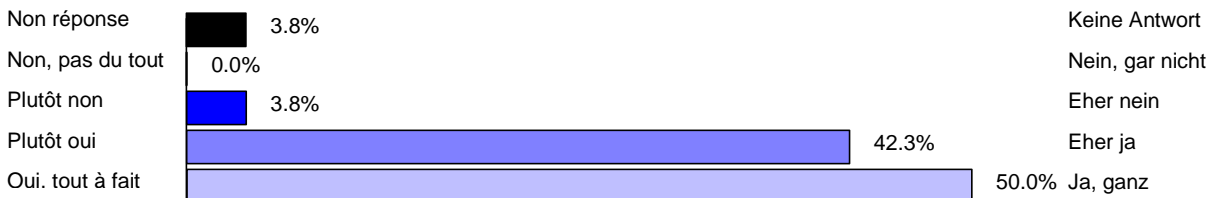
4.3.1. SECTION 1 : Questions

1. *Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?*



On constate sur ce graphique que les réviseurs ayant pris part à l'enquête sont globalement satisfaits de leurs relations avec la SFC puisque 96.1% des sondés ont répondu « Oui, tout à fait » et « Plutôt oui ». 3.8% ne s'estiment pas du tout satisfaite de leurs relations avec la SFC.

2. *Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?*



Ce graphique nous montre que les réviseurs qui ont recours à l'aide fournie par la SFC sont globalement satisfaits puisque 92.3% des participants à l'enquête ont répondu « Oui, tout à fait » et « Plutôt oui ». Aucun des répondants ne s'estime pas du tout satisfait de l'aide que dispense la SFC.

4.3. Revisoren

88.5% der Revisoren, welche bei der Untersuchung mitgemacht haben, sind Mitglied einer Berufsorganisation. Unter diesen sind 38.2% Mitglied bei der Schweizerischen Treuhandkammer und 52.9% beim Schweizerischen Treuhänder-Verband.

4.3.1. ABSCHNITT 1: Allgemeine Fragen

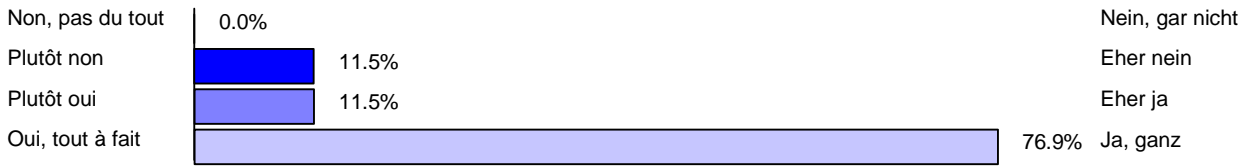
1. *Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?*

Die Grafik zeigt, dass die Revisoren, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, insgesamt mit ihren Beziehungen zur SGF zufrieden sind; 96.1% der untersuchten Personen haben mit «Ja, ganz» und «Eher ja» geantwortet. 3.8% sind mit ihren Beziehungen zur SGF nicht ganz zufrieden.

2. *Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?*

Diese Grafik zeigt, dass die Revisoren, welche auf die durch die SGF geleistete Hilfe zurückgegriffen haben, insgesamt damit zufrieden sind; 92.3% der an der Untersuchung Beteiligten haben mit «Ja, ganz» und «Eher ja» geantwortet. Kein einziger Befragter ist mit der von der SGF angebotenen Hilfe gar nicht zufrieden.

3. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

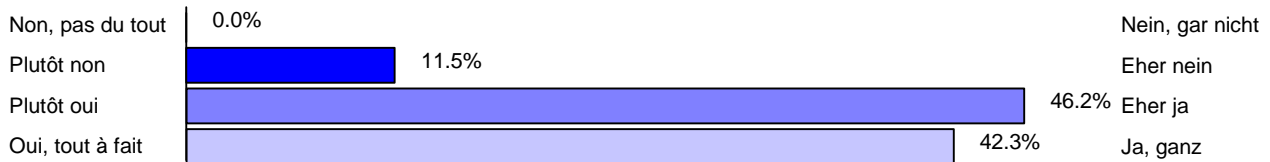


88.4% des réviseurs interrogés savent où s'adresser en cas de problèmes. Seulement 3 d'entre-elles ne sont pas de cet avis.

3. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

88.4% der befragten Revisoren wissen, an wen sie sich bei Problemen wenden können. Nur 3 unter ihnen sind nicht derselben Ansicht.

4. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?

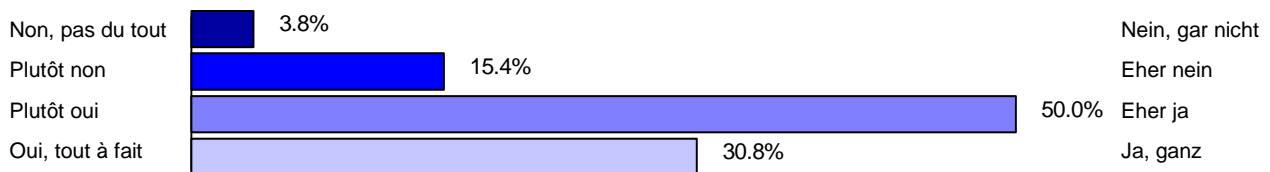


On constate sur ce graphique que 88.5% des réviseurs savent où chercher de l'information en cas de besoin. Ici, on peut constater une amélioration possible puisque 11.5% des répondants disent ne pas savoir où rechercher l'information nécessaire.

4. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?

Die Grafik legt offen, dass 88.5% der Revisoren wissen, wo sie die notwendigen Informationen suchen sollen. Hier kann man eine mögliche Verbesserung feststellen, weil 11.5% der Antwortenden sagen, dass sie nicht wissen, wo die notwendigen Information zu suchen sind.

5. Jugez-vous globalement positif l'impact des nouvelles normes législatives sur la gestion financière des communes valaisannes ?



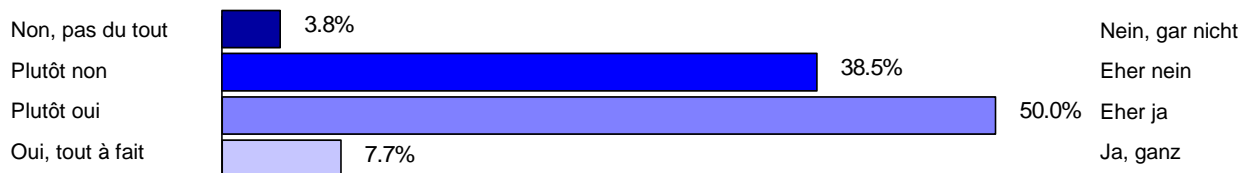
Plus de 80% des réviseurs jugent globalement positif l'impact des nouvelles normes législatives sur la gestion financière des communes valaisannes. 19.2% estiment que son impact est négatif.

5. Erachten Sie den Einfluss der neuen gesetzlichen Bestimmungen auf die Finanzführung der Walliser Gemeinden als positiv?

Mehr als 80% der Revisoren erachten den Einfluss der neuen Gesetzesnormen auf die Finanzführung der Walliser Gemeinden als positiv. 19.2% erachtet den Einfluss als negativ.

6. *Estimez-vous que les organes politiques et administratifs de la commune soient suffisamment sensibilisés aux nouvelles dispositions légales en lien avec la gestion financière ?*

6. *Meinen Sie, dass die politischen Organe und die Gemeindeverwaltungen genügend für die neuen gesetzlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Finanzführung sensibilisiert sind?*

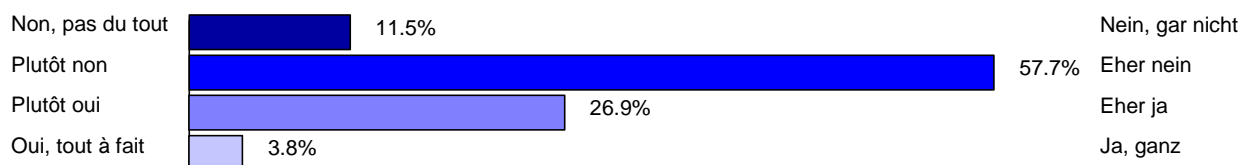


Plus de 42% des répondants estiment que les organes politiques et administratifs de leur commune ne sont pas suffisamment sensibilisés aux nouvelles dispositions légales en lien avec la gestion financière.

Mehr als 42% der Antwortenden meinen, dass die politischen Organe und die Gemeindeverwaltungen nur ungenügend für die neuen gesetzlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Finanzführung sensibilisiert sind.

7. *Globalement, pensez-vous que les communes disposent d'un système de contrôle interne adéquat ?*

7. *Denken Sie, dass die Gemeinden insgesamt über ein angemessenes System der internen Kontrolle verfügen?*

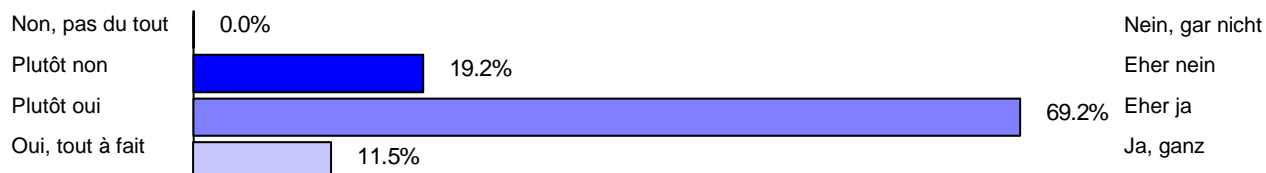


69.2% des réviseurs interrogés sont d'avis que les communes ne disposent pas d'un système de contrôle interne adéquat. Seulement 30.7% sont d'avis que le système de contrôle est adéquat.

69.2% der befragten Revisoren sind der Meinung, dass die Gemeinden nicht über ein angemessenes internes Kontrollsystem verfügen. Nur 30.7% sind der Meinung, dass das Kontrollsystem angemessen ist.

8. *Globalement, estimez-vous que le personnel administratif des communes soit suffisamment qualifié ?*

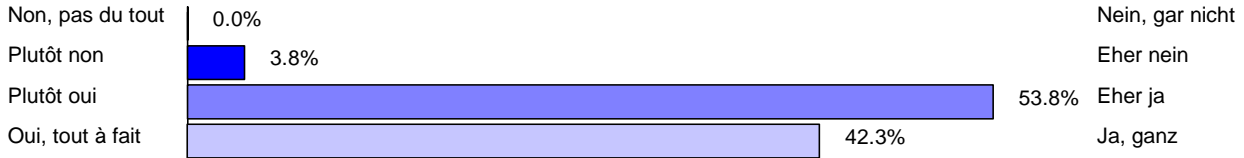
8. *Ist das Verwaltungspersonal der Gemeinden Ihrer Meinung nach insgesamt genügend qualifiziert?*



Plus de 80% des réviseurs jugent que le personnel administratif des communes est suffisamment qualifié.

Mehr als 80% der Revisoren erachten das Verwaltungspersonal der Gemeinden als genügend qualifiziert.

9. Pensez-vous que l'utilisation d'un plan comptable harmonisé obligatoire facilite les tâches liées à votre mandat de révision ?

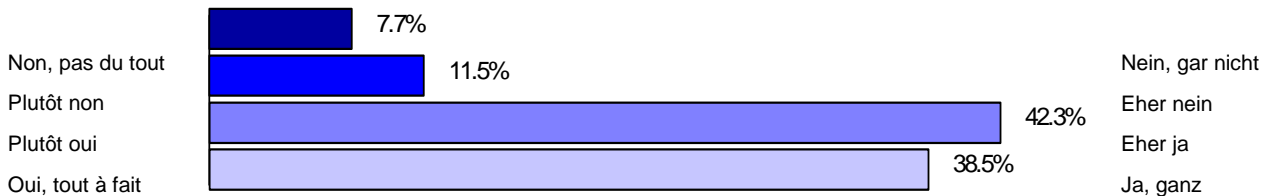


Les réviseurs sont largement d'avis (> de 96%) que l'utilisation d'un plan comptable harmonisé obligatoire facilite les tâches liées à leur mandat de révision.

9. Denken Sie, dass die obligatorische Benutzung einer harmonisierten Gemeinderechnung Ihre Aufgaben als Revisionsstelle erleichtern wird?

Die Revisoren sind auf breiter Front der Meinung (> 96%), dass die obligatorische Benutzung des harmonisierten Rechnungsmodells die an das Revisionsmandat gebundenen Aufgaben erleichtert.

10. Pensez-vous que la SFC et/ou l'Inspection des finances devraient établir une check-list concernant la vérification des comptes communaux ?



Les réviseurs pensent à plus de 80% qu'il serait utile que la SFC et/ou l'Inspection des finances établisse(nt) une check-list relative à la vérification des comptes communaux.

10. Denken Sie, dass die SGF und/oder das Finanzinspektorat eine Check-Liste für die Revision der Gemeinderechnung erstellen sollten?

Mehr als 80% der Revisoren denken, dass die von der SGF und/oder vom Finanzinspektorat erstellte Check-Liste für die Revision der Gemeinderechnung nützlich sei.

En substance :

57.7% des réviseurs sont au courant que la SFC a mis à disposition des communes un CD-ROM pour la mise en œuvre du modèle comptable harmonisé pour les communes (MCH). Les réviseurs (76.9%) sont également au courant que la SFC établit une check-list de contrôle pour les comptes et les budgets de chaque commune, elles jugent cet outil utile à leur mandat de révision (76.9% de réponses positives).

Im Wesentlichen kann gesagt werden :

57.7% der Revisoren wissen, dass die SGF den Gemeinden eine CD-ROM für die Einführung des harmonisierten Rechnungsmodells (HRM) zur Verfügung gestellt hat. Die Revisoren (76.9%) wissen ebenfalls, dass die SGF eine Check-Liste für die Kontrolle der Rechnung und des Voranschlags jeder Gemeinde erstellt; sie erachten dieses Hilfsmittel für ihr Revisionsmandat als nützlich (76.9% positive Antworten).

92.3% des réviseurs savent que la SFC fournit aux communes un fichier Excel comme aide au bouclage des comptes et calcul des indicateurs harmonisés, elles estiment cet outil très utile à leur mandat de révision (84.6%).

92.3% der Revisoren wissen, dass die SGF den Gemeinden eine Excel-Datei als Hilfe für den Rechnungsabschluss und für die Berechnung der harmonisierten Kennzahlen zur Verfügung stellt; sie erachten dieses Hilfsmittel als sehr nützlich für ihr Revisionsmandat (84.6%).

61.5% des réviseurs qui ont répondu à l'enquête pensent que des cours pour les vérificateurs des comptes communaux devraient être organisés par la SFC et/ou l'Inspection des finances, 73.1% seraient disposées à prendre part au cours.

61.5% der Revisoren denken, dass durch die SGF und/oder das Finanzinspektorat Kurse für die Revisoren von Gemeinderechnungen organisiert werden sollten; 73.1% wäre bereit, an einem Kurs teilzunehmen.

5. Comparaison et évolution du degré de satisfaction entre 2006 et 2011 - Analyse des résultats

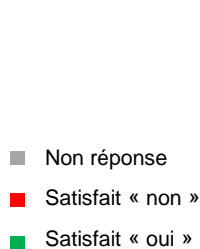
Dans un souci de simplification, les modalités de réponses ont été regroupées de la manière suivante :

- « Oui, tout à fait » et « Plutôt oui » correspondent à « Satisfait oui » ou « Oui ».
- « Non, pas du tout » et « Plutôt non » correspondent à « Satisfait non » ou « Non ».

5.1. Présidents de commune

5.1.1. SECTION 1 : Questions générales

1. Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?



Ce graphique nous indique que le taux de présidents de commune satisfaits par leurs relations avec la SFC est passé de 81.4% en 2006 à 96.8% en 2011. Il est à noter que le taux de non réponse a baissé de 8.2%.

5. Vergleich und Entwicklung des Zufriedenheitsgrades zwischen 2006 und 2011 – Auswertung der Ergebnisse

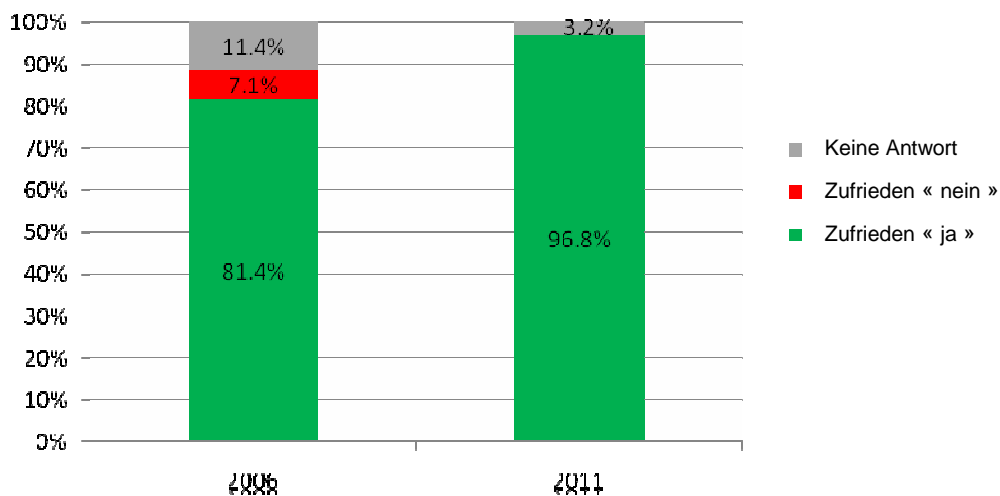
Im Sinne der Vereinfachung sind die Antworten wie folgt zusammengefasst worden :

- « Ja ganz » und « Eher ja » entsprechen « Zufrieden Ja » oder « Ja ».
- « Nein, gar nicht » und « Eher nein » entsprechen « Zufrieden Nein » oder « Nein »

5.1. Gemeindepräsidenten

5.1.1. ABSCHNITT 1 : Allgemeine Fragen

1. Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?



Diese Grafik zeigt, dass der Zufriedenheitsgrad der Gemeindepräsidenten hinsichtlich ihrer Beziehung zur SGF von 81.4% im 2006 auf 96.8% im 2011 zugenommen hat. Der Anteil „Keine Antwort“ nahm im gleichen Zeitraum um 8.2% ab.

2. Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?

2. Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?

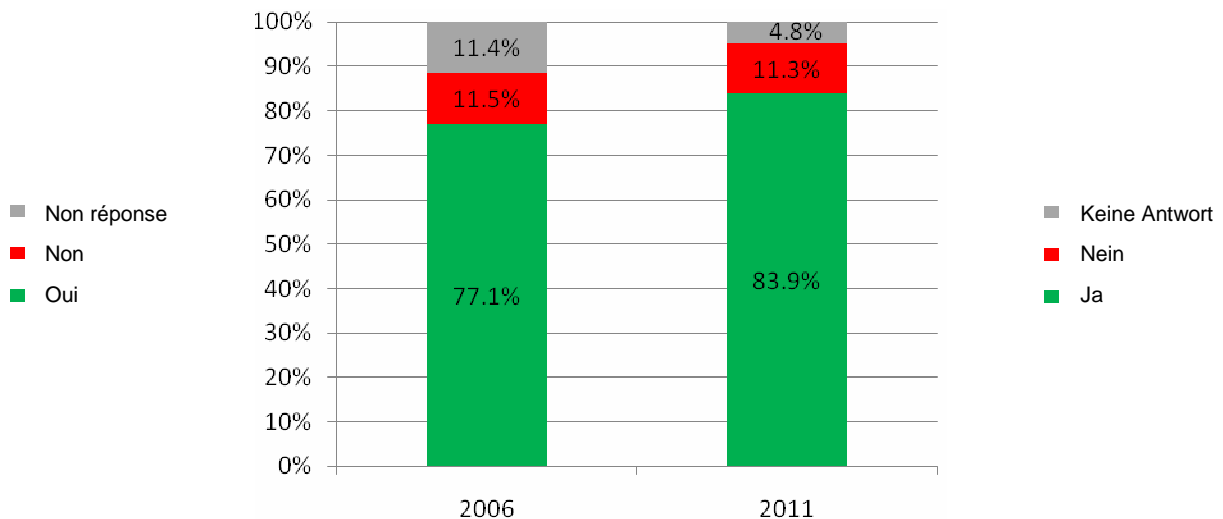


La satisfaction de l'aide fournie par la SFC aux présidents de commune est passée de 80% à 91.9% de 2006 à 2011.

Bei den Gemeindepräsidenten hat die Zufriedenheit betreffend die Unterstützung durch die SGF im 2011 gegenüber 2006 von 80% auf 91.9% zugenommen.

3. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

3. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

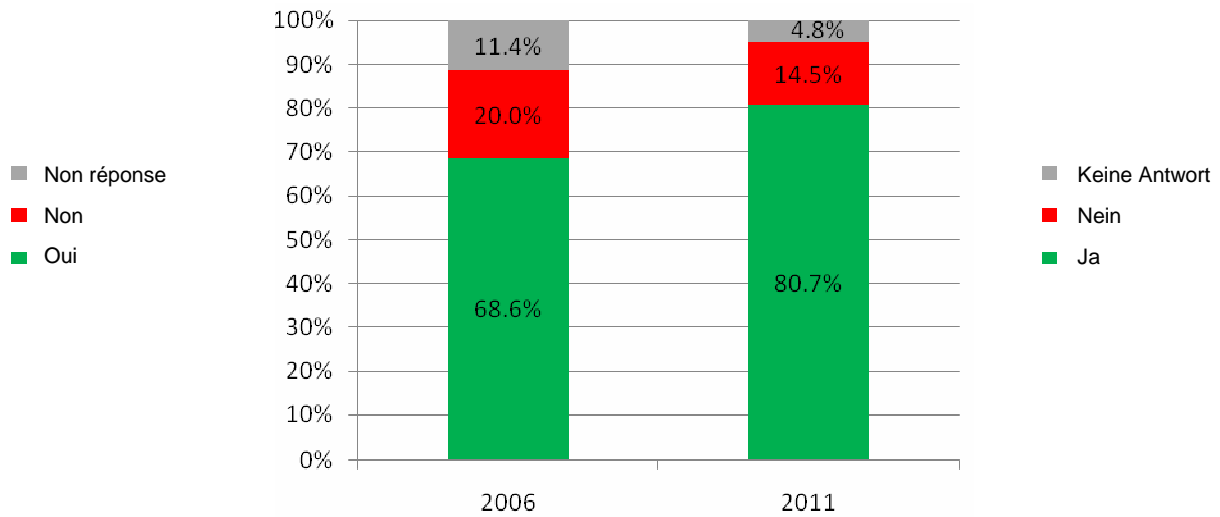


Il ressort de ce graphique que 83.9% des présidents de commune en 2011 savent à qui s'adresser en cas de problèmes, ils étaient 77.1% à le savoir en 2006.

Diese Grafik zeigt, dass 83.9% der Gemeindepräsidenten im 2011 wissen, an wen sie sich im Falle von Problemen wenden können. Im 2006 waren es 77.1%.

4. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?

4. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?



Les présidents de commune savent mieux où rechercher de l'information en 2011 qu'ils ne le savaient en 2006. Le taux de satisfaction est passé de 68.6% à 80.7%.

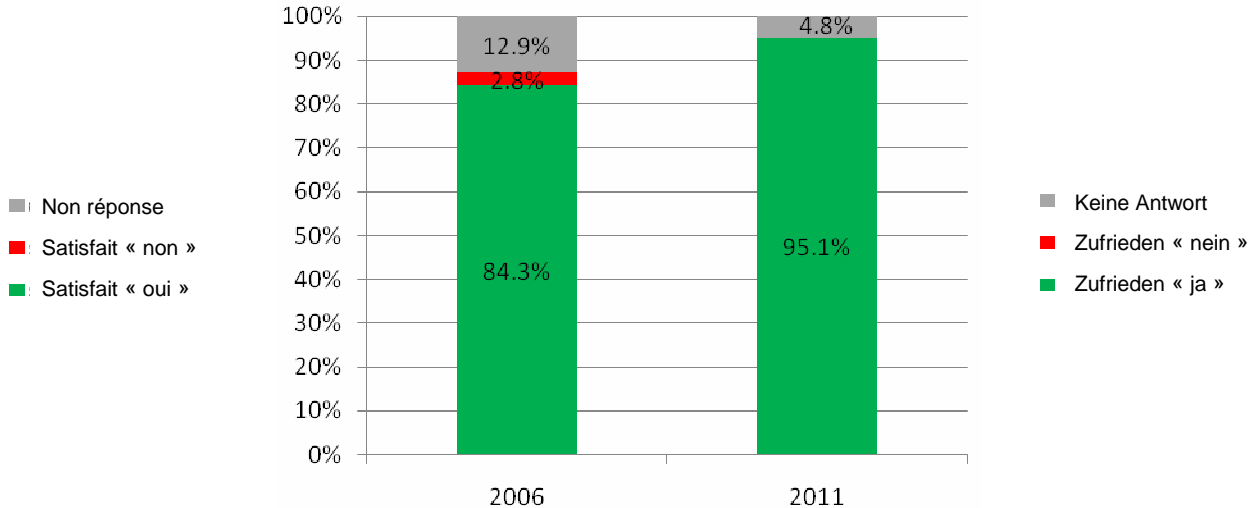
Gegenüber 2006 wissen die Gemeindepräsidenten im 2011 besser, wo die Informationen zu suchen sind. Der Zufriedenheitsgrad steigt von 68.6% auf 80.7%.

5.1.2. SECTION 2 : Information

5.1.2. ABSCHNITT 2 : Information

5. Etes-vous globalement satisfait de l'information transmise ?

5. Sind Sie mit den übermittelten Informationen insgesamt zufrieden?

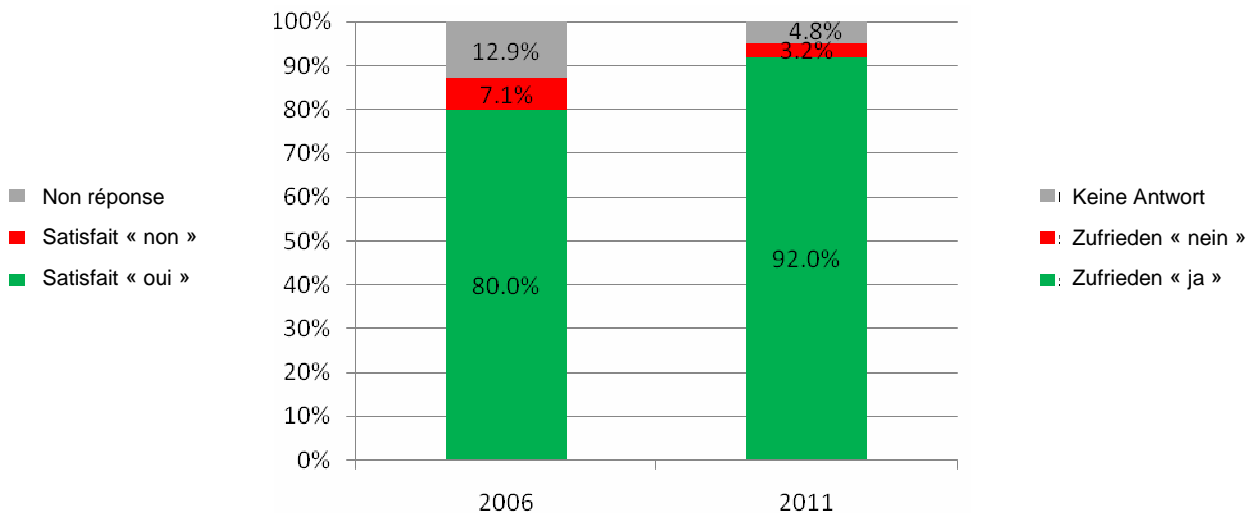


Ce graphique nous indique que les présidents de commune sont globalement très satisfaits de l'information transmise par la SFC puisque le taux est passé de 84.3% de satisfaits en 2006 à 95.1% de satisfaits en 2011.

Diese Grafik zeigt, dass die Gemeindepräsidenten mit den Informationen, welche sie von der SGF erhalten, insgesamt sehr zufrieden sind. Im 2011 steigt die Zufriedenheit gegenüber 2006 von 84.3% auf 95.1%.

6. Etes-vous satisfait de la qualité de l'information reçue ?

6. Sind Sie mit der Qualität der erhaltenen Informationen zufrieden?

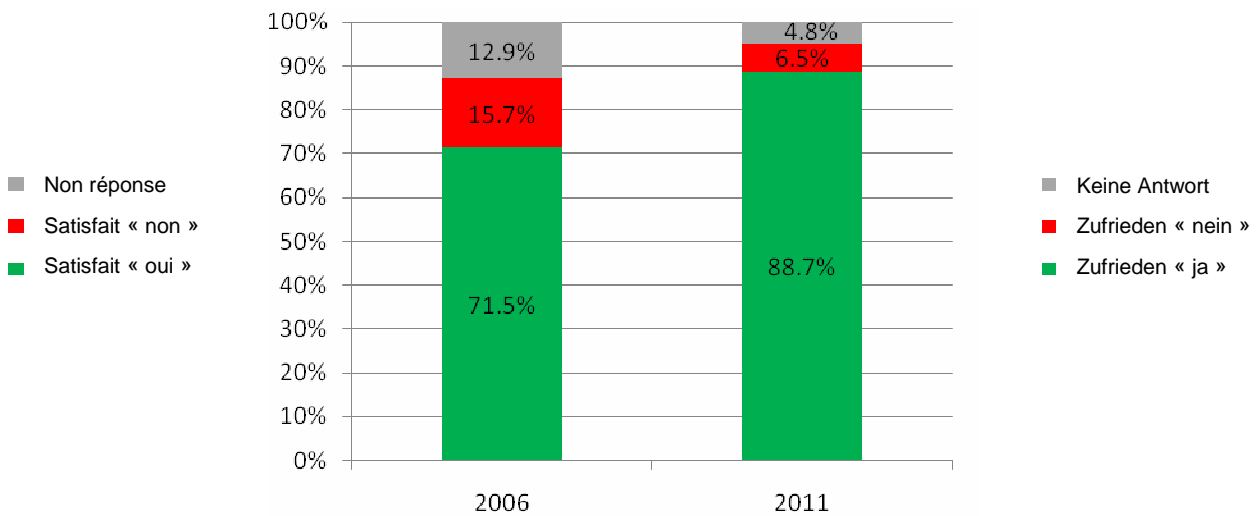


Les présidents de commune se disent également très satisfaits de la qualité de l'information reçue puisque le taux à grimper de 12% entre 2006 et 2011.

Die Gemeindepräsidenten äussern sich ebenfalls sehr zufrieden über die Qualität der erhaltenen Informationen. Zwischen 2006 und 2011 steigt der Prozentsatz um 12%.

7. Etes-vous satisfait de la rapidité de la transmission de l'information ?

7. Sind Sie mit der Geschwindigkeit, mit der die Informationen übermittelt wurden, zufrieden?

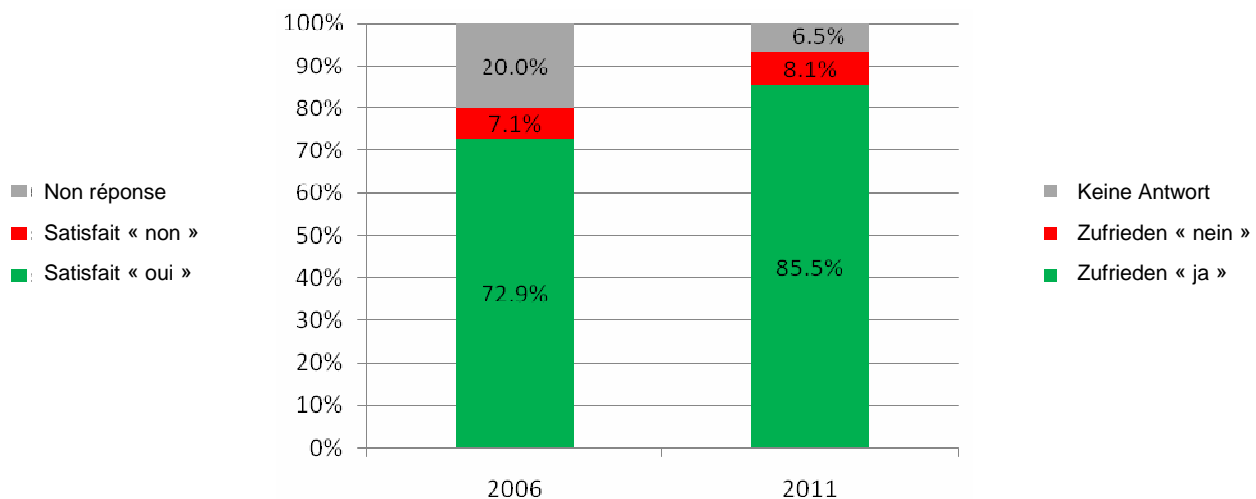


Les présidents de commune ont vu leur satisfaction s'améliorer entre 2006 et 2011 (respectivement 71.5% et 88.7%) quant à la rapidité à laquelle l'information leur est transmise.

Bezüglich der Geschwindigkeit der zugestellten Informationen sind die Gemeindepräsidenten der Ansicht, dass sich diese zwischen 2006 und 2011 verbessert hat (von 71.5% auf 88.7%).

11. Jugez-vous que la qualité du site Internet de la SFC soit satisfaisante ?

11. Erachten Sie die Qualität der Internetseite der SGF als genügend?

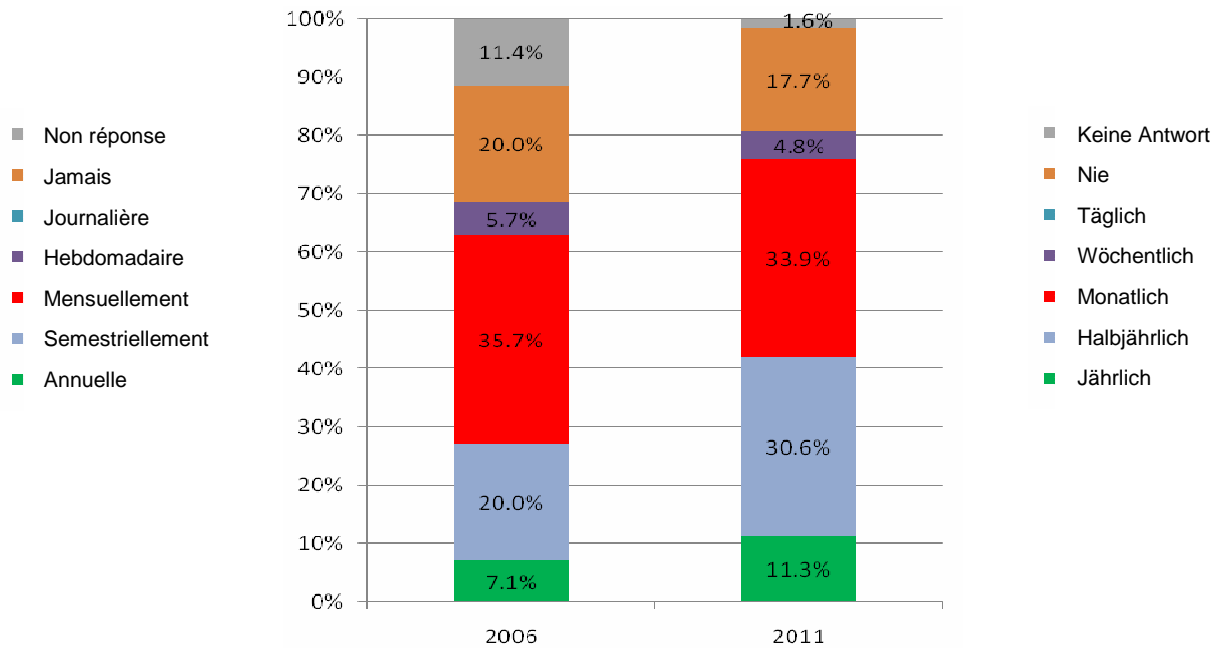


Le site Internet de la SFC est jugé de meilleure qualité qu'en 2006 puisque 72.9% des présidents de commune en été satisfaits en 2006 et ils sont 85.5% à l'être en 2011. Il faut néanmoins relever que le taux de « non » satisfaction a également augmenté entre 2006 et 2011 (+1%).

Laut den Gemeindepräsidenten hat die Qualität der Internetseite der SGF zwischen 2006 (72.9%) und 2011 (85.5%) zugenommen. Dennoch ist anzumerken, dass die «Nicht»-Zufriedenheit im selben Zeitraum angestiegen ist (+1%).

14. Quelle est la fréquence de vos visites sur le site Internet de la SFC ?

14. Wie häufig besuchen Sie die Internetseite der SGF?

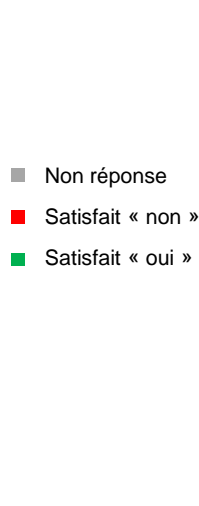


Ce graphique nous indique que la fréquence des visites des présidents de commune sur le site de la SFC a accru semestriellement entre 2006 et 2011 (+ 10.6%). Cependant, nous relevons que le taux de non réponse est passé de 11.4% à 1.6% entre ces 2 périodes.

Diese Grafik zeigt, dass die Häufigkeit der halbjährlichen Besuche der Internetseite der SGF bei den Gemeindepräsidenten zwischen 2006 und 2011 um 11.6% gestiegen ist, während der Prozentsatz « Keine Antwort » von 11.4% auf 1.6% abgenommen hat.

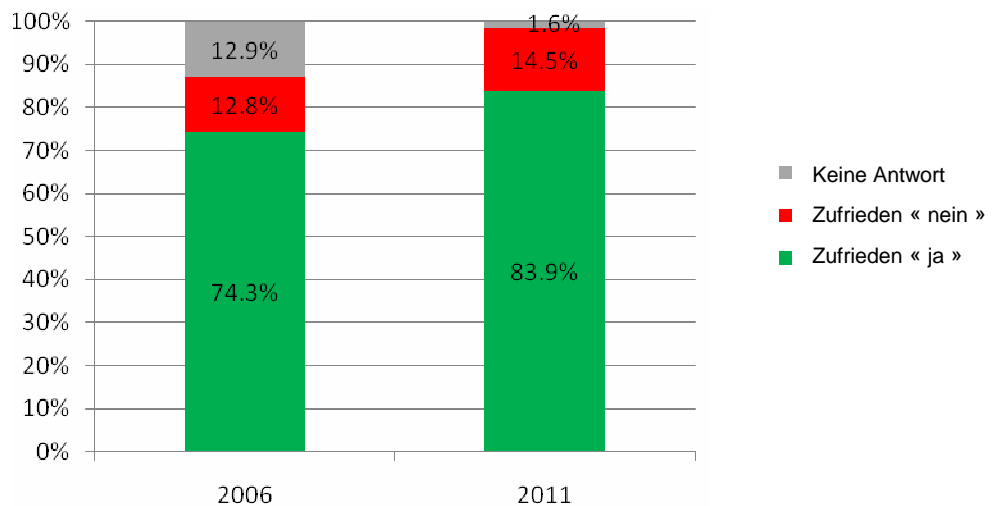
5.1.3. SECTION 3 : Utilisation des données

21. Seriez-vous intéressé à disposer des données statistiques des autres communes valaisannes afin d'effectuer des comparaisons ?



5.1.3. ABSCHNITT 3 : Benutzung der Daten

21. Wären Sie interessiert, über die statistischen Daten der anderen Walliser Gemeinden zu verfügen, um Vergleiche anstellen zu können?

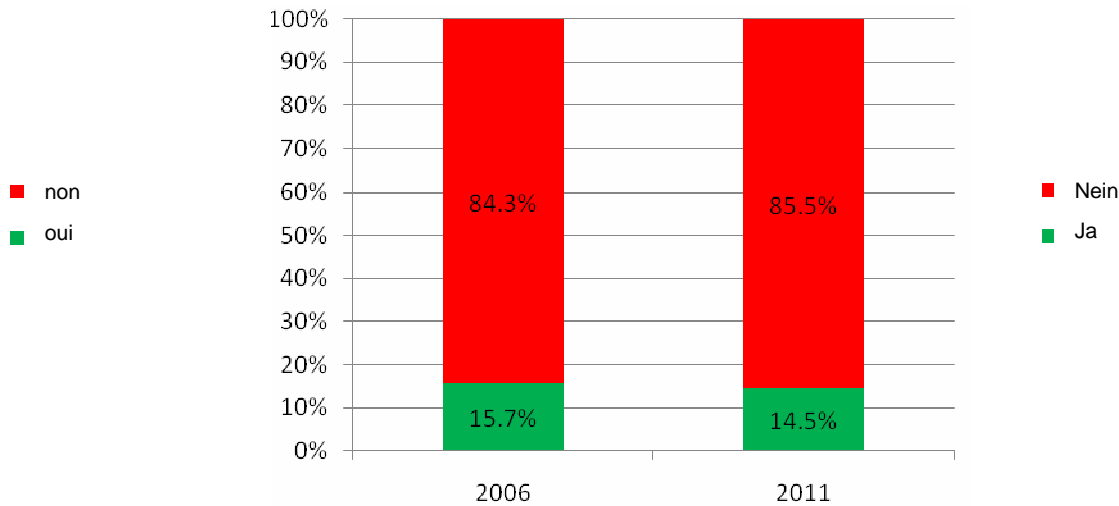


Les présidents de commune sont encore plus nombreux en 2011 qu'en 2006 (+ 9.6%) à être intéressés à disposer des données statistiques des autres communes valaisannes pour pouvoir effectuer des comparaisons.

Die Zahl der Gemeindepräsidenten, die an statistischen Daten anderer Walliser Gemeinden interessiert sind, um Vergleich anzustellen, hat zwischen 2006 und 2011 weiter zugenommen (+ 9.6%).

5.1.4. SECTION 4 : Formation

24. Avez-vous déjà suivi l'un des cours de formation dispensés par la SFC ?



Les présidents de commune ayant pris part à l'enquête sont légèrement moins nombreux qu'en 2006 à avoir suivi des cours de formation dispensés par la SFC (15.7% en 2006 et 14.5% en 2011).

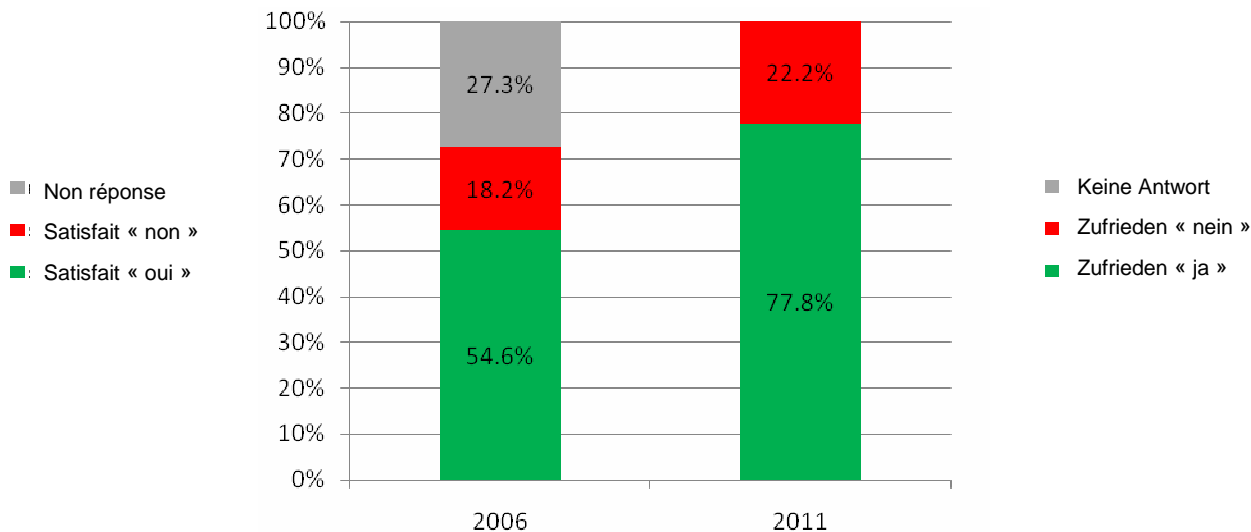
5.1.4. ABSCHNITT 4 : Ausbildung

24. Haben Sie bereits an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen?

Die Zahl der Gemeindepräsidenten, die an der Untersuchung teilnahmen, welche einen von der SGF vermittelten Ausbildungskurs besucht haben, hat seit 2006 leicht von 15.7% auf 14.5% (2011) abgenommen.

26. Etes-vous satisfait des cours de formation dispensés par la SFC ?

26. Sind Sie mit den von der SGF angebotenen Ausbildungskursen zufrieden?

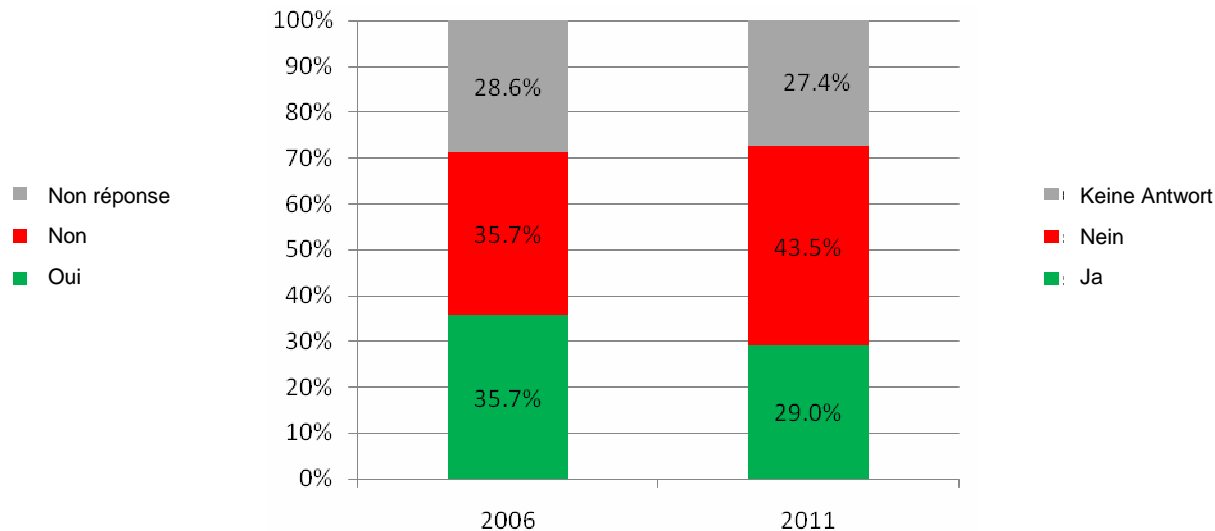


Les présidents de commune ayant participé aux cours de formation dispensés par la SFC ont vu leur satisfaction s'accroître entre 2006 et 2011 (+23.2%). Il est à relever qu'il n'y a aucune non réponse en 2011.

Aus Sicht der Gemeindepräsidenten, die an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, hat die Zufriedenheit zwischen 2006 und 2011 um 23.2% zugenommen. Hervorzuheben ist, dass im 2011 alle auf diese Frage geantwortet haben.

31. Si vous n'avez jamais suivi de cours, pensez-vous y prendre part à l'avenir ?

31. Falls Sie noch nie an einem Kurs teilgenommen haben, gedenken Sie in Zukunft einen Kurs zu besuchen?



Les présidents de commune qui ont répondu à l'enquête sont moins nombreux qu'en 2006 à vouloir prendre part à l'avenir aux cours de formation proposés par la SFC (35.7% en 2006 contre 29% en 2011).

Die Zahl der Gemeindepräsidenten, die an der Untersuchung teilgenommen haben und bereit sind, in Zukunft einen von der SGF angebotenen Ausbildungskurs zu besuchen, hat gegenüber 2006 von 35.7% auf 29% im 2011 abgenommen.

5.2. Secrétaires communaux ou responsables des finances

5.2 Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche

5.2.1. SECTION 1 : Questions générales

5.2.1. ABSCHNITT 1 : Allgemeine Fragen

2. Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?

2. Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?

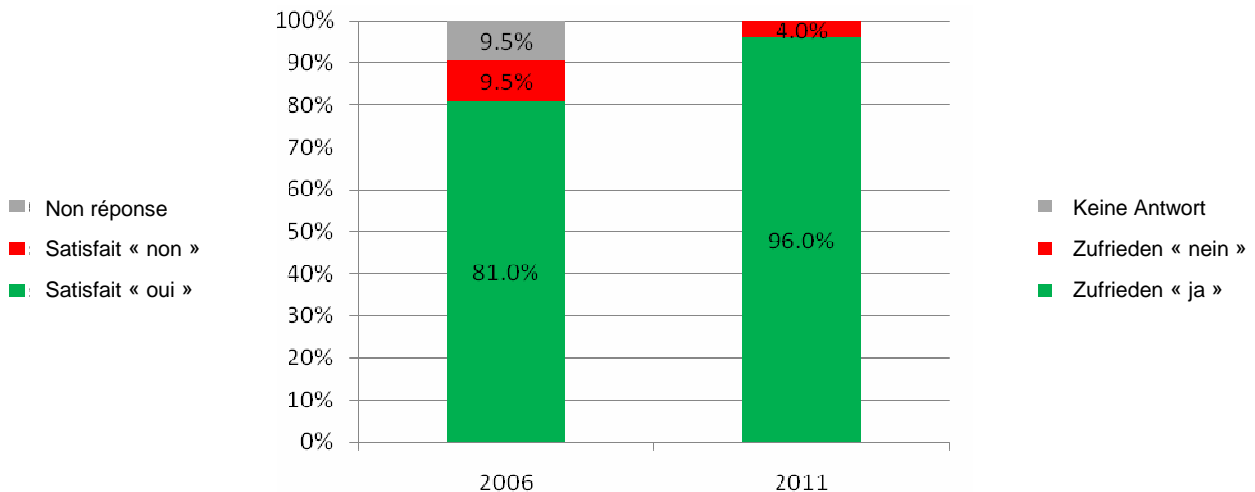


Les secrétaires communaux ou responsables financiers ayant pris part à l'enquête sont globalement encore plus satisfaits de leurs relations avec la SFC qu'ils ne l'étaient en 2006. 98% s'estiment satisfaits en 2011 alors qu'ils étaient 86.3% à l'être en 2006.

Bei den Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen, welche an der Untersuchung teilgenommen haben, hat die Zufriedenheit bezüglich ihrer Beziehung zur SGF seit 2006 weiter zugenommen (von 86.3% im 2006 auf 98% im 2011).

3. Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?

3. Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?

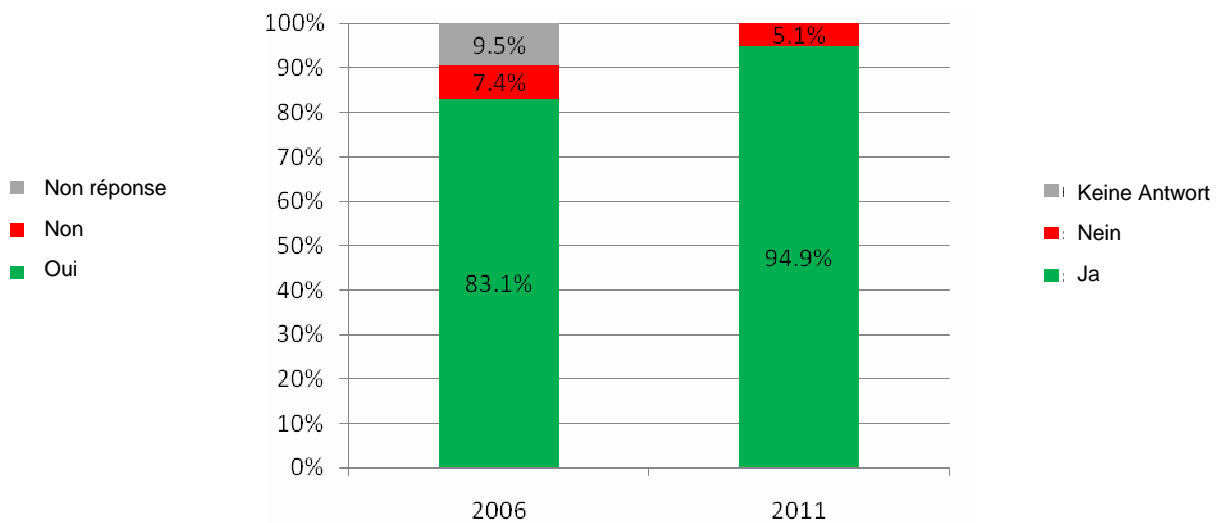


En 2011, les secrétaires communaux ou responsables financiers se disent globalement encore plus satisfaits de l'aide fournie par la SFC qu'ils ne l'étaient en 2006 (+ 15%).

Im 2011 sagen im Vergleich zu 2006 noch mehr Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortliche, dass sie mit der von der SGF geleisteten Hilfe insgesamt zufrieden sind (+ 15%).

4. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

4. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

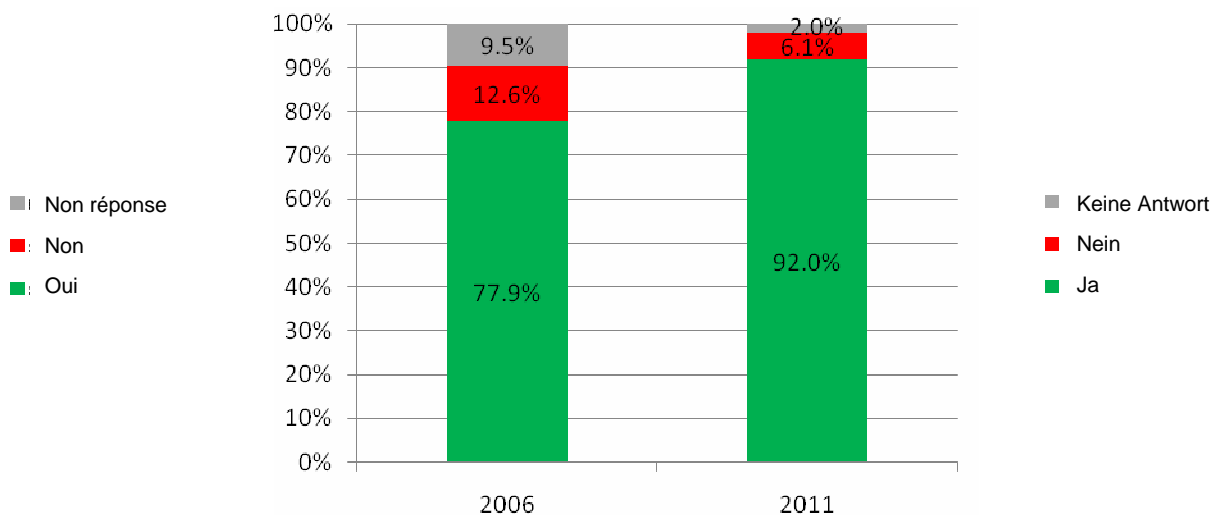


En cas de problèmes, les secrétaires communaux ou responsables financiers savent mieux à qui s'adresser en 2011 (94.9%) qu'en 2006 (83.1%). Il est à noter qu'il n'y a pas de non réponse en 2011.

Die Gemeindschreiber oder Finanzverantwortlichen wissen gegenüber 2006 noch vermehrt, an wen sie sich bei Problemen wenden können (2006: 83.1%, 2011 94.9%). Zu bemerken ist, dass im 2011 alle auf diese Frage geantwortet haben.

5. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?

5. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?



Les secrétaires communaux ou responsables financiers estiment mieux savoir où rechercher l'information nécessaire en 2011 qu'en 2006 (+ 14.1%).

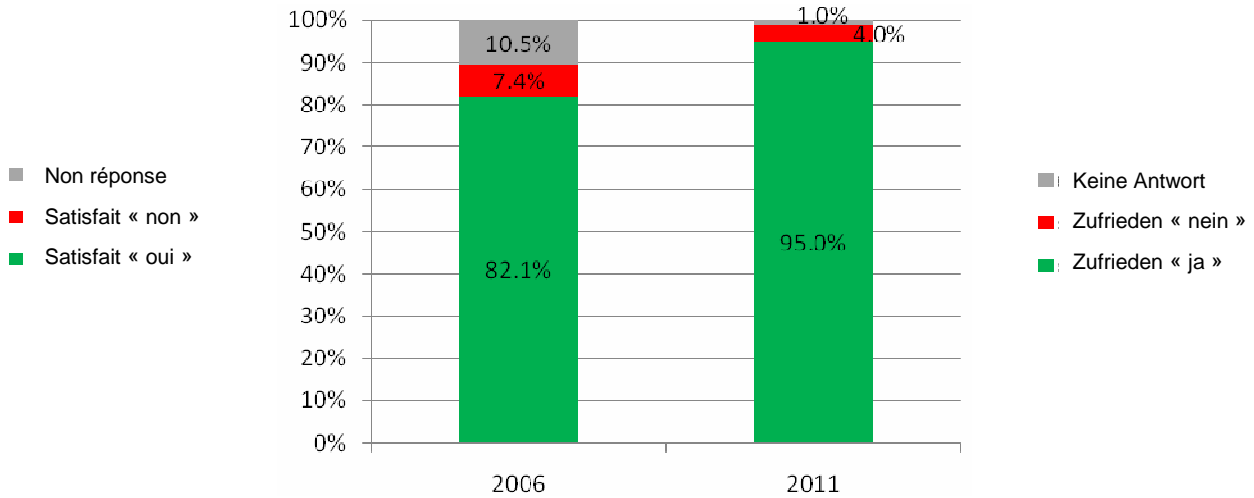
Die Gemeindschreiber oder Finanzverantwortlichen glauben im 2011 besser zu wissen als im 2006, wo die notwendigen Informationen zu suchen sind (+ 14.1%).

5.2.2. SECTION 2 : Information

5.2.2. ABSCHNITT 2 : Information

6. Etes-vous globalement satisfait de l'information transmise ?

6. Sind Sie mit den übermittelten Informationen insgesamt zufrieden?

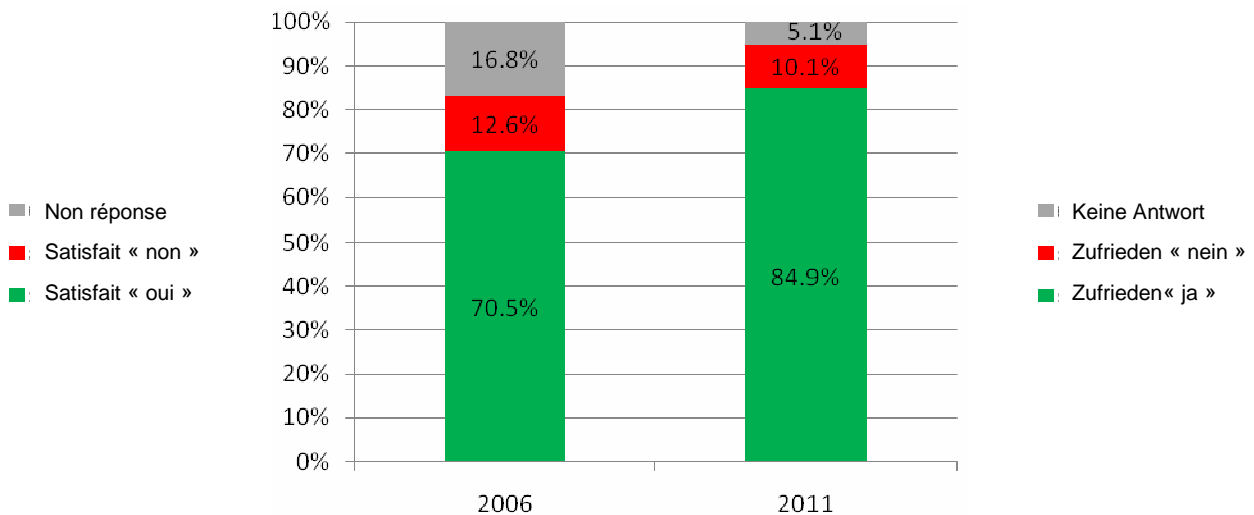


Les secrétaires communaux ou responsables financiers sont globalement plus satisfaits en 2011 de l'information transmise qu'ils ne l'étaient en 2006. (82.1% en 2006 et 95% en 2011).

Die Gemeindschreiber oder Finanzverantwortlichen sind im 2011 insgesamt zufriedener mit den erhaltenen Informationen als im 2006 (82.1% im 2006 und 95% im 2011).

12. Jugez-vous que la qualité du site Internet de la SFC soit satisfaisante ?

12. Erachten Sie die Qualität der Internetseite der SGF als genügend?

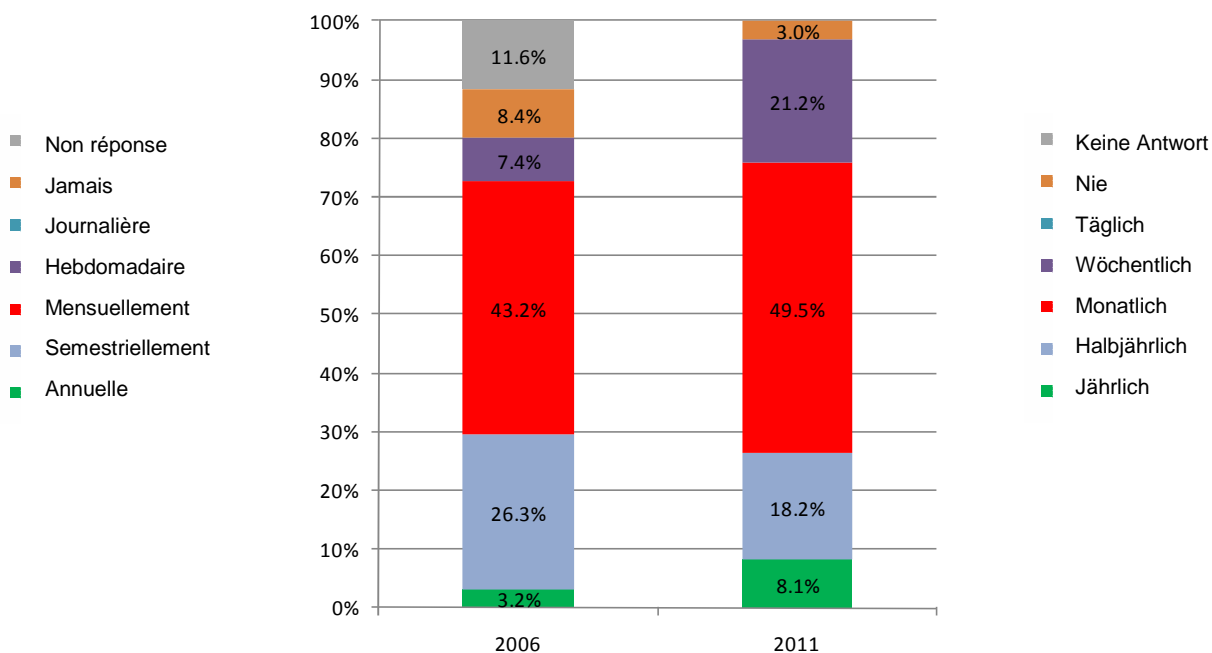


De même, la qualité du site Internet de la SFC est jugée plus satisfaisante en 2011 (84.9%) qu'en 2006 (70.5%) par cette même catégorie d'utilisateurs. Il est à relever que le taux de non réponse est passé de 16.8% en 2006 à 5.1% en 2011.

Derselbe Nutzerkreis zeigte sich im 2011 (54.9%) zur Qualität der Internetseite der SGF zufriedener als im 2006 (70.5%). Der Anteil « Keine Antwort » nahm von 16.8% (2006) auf 5.1% (2011) ab.

15. Quelle est la fréquence de vos visites sur le site Internet de la SFC ?

15. Wie häufig besuchen Sie die Internetseite der SGF?

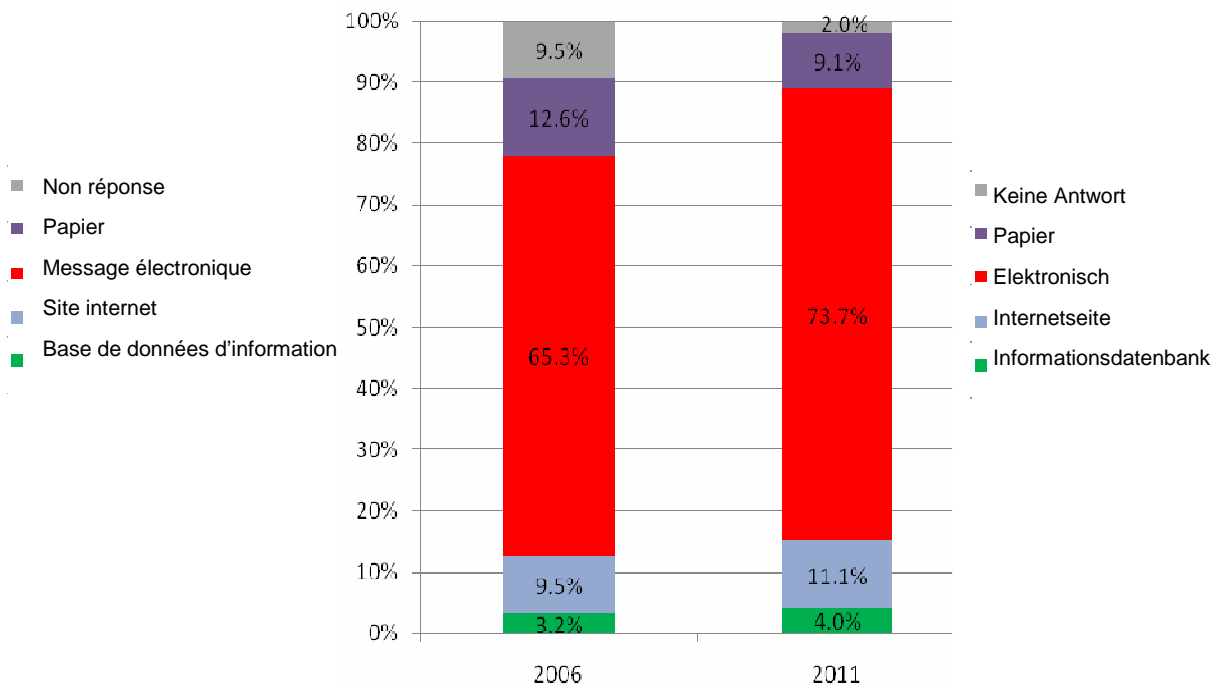


Ce graphique nous indique que la fréquence des visites des secrétaires communaux ou responsables financiers sur le site de la SFC a accru mensuellement entre 2006 et 2011 (+ 6.3%). La fréquence des visites hebdomadaires a eu la plus forte progression entre 2006 et 2011 (+ 13.8%). Il est à relever qu'il n'y a aucune non réponse en 2011.

Die Grafik zeigt, dass zwischen 2006 und 2011 die Häufigkeit der monatlichen Besuch der Internetseite der SGF durch die Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen zugenommen hat (+ 6.3%). Die grösste Steigerung verzeichnen die wöchentlichen Besuche (+ 13.8%). Hervorzuheben ist, dass im 2011 alle auf diese Frage geantwortet haben.

16. Sous quel format préférez-vous obtenir une information ?

16. In welcher Form möchten Sie die Informationen vorzugsweise erhalten?



Les secrétaires communaux ou responsables financiers ayant répondu à l'étude sont plus nombreux en 2011 qu'en 2006 à souhaiter obtenir de l'information en format électronique (+ 8.4%).

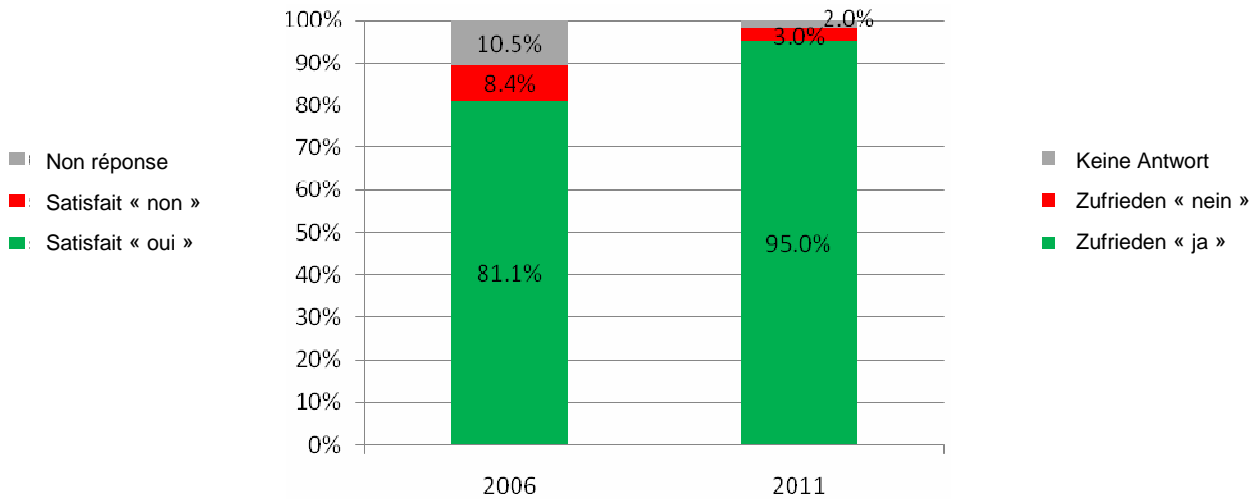
Der Anteil der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen, die an der Studie teilgenommen haben und die Informationen in elektronischer Form wünschen, ist im 2011 noch grösser als im 2006 (+ 8.4%).

5.2.3. SECTION 3 : Outils

5.2.3. ABSCHNITT 3 : Hilfsmittel

19. Etes-vous globalement satisfait des outils mis à disposition par la SFC ?

19. Sind Sie mit den durch die SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmitteln insgesamt zufrieden?

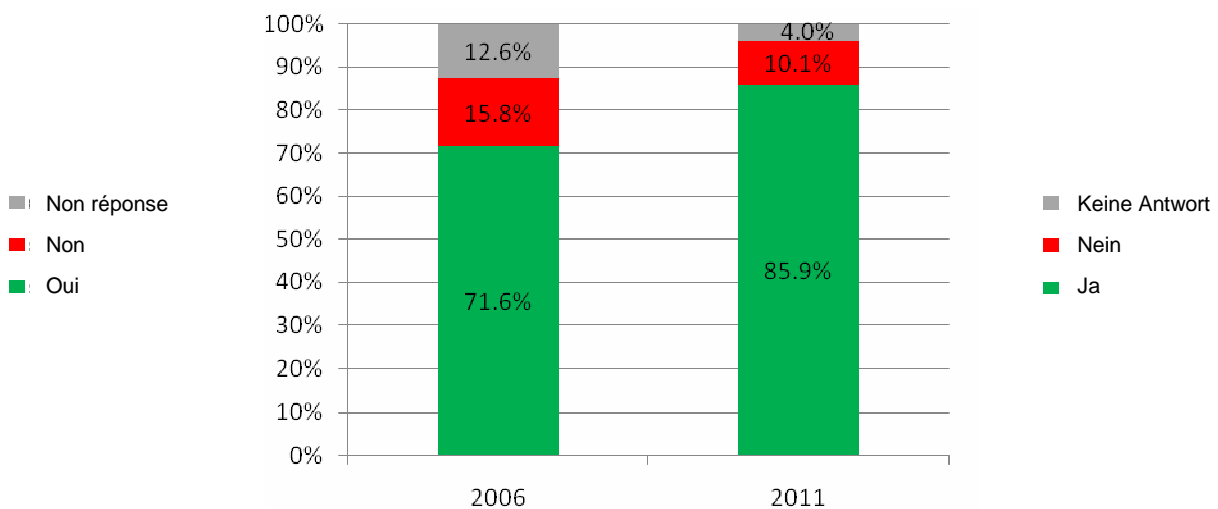


Les secrétaires communaux ou responsables financiers sont encore plus satisfaits en 2011 qu'ils ne l'étaient en 2006 quant aux outils mis à leur disposition par la SFC. Ils étaient 81.1% à être satisfaits en 2006 et ils sont 95% à l'être en 2011.

Bezüglich der von der SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmittel zeigten sich die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen im 2011 zufriedener als im 2006. Während 81.1% im 2006 zufrieden waren, sind es 95% im 2011.

20. Est-ce que l'utilisation des outils est aisée ?

20. Ist die Benutzung der Hilfsmittel einfach?

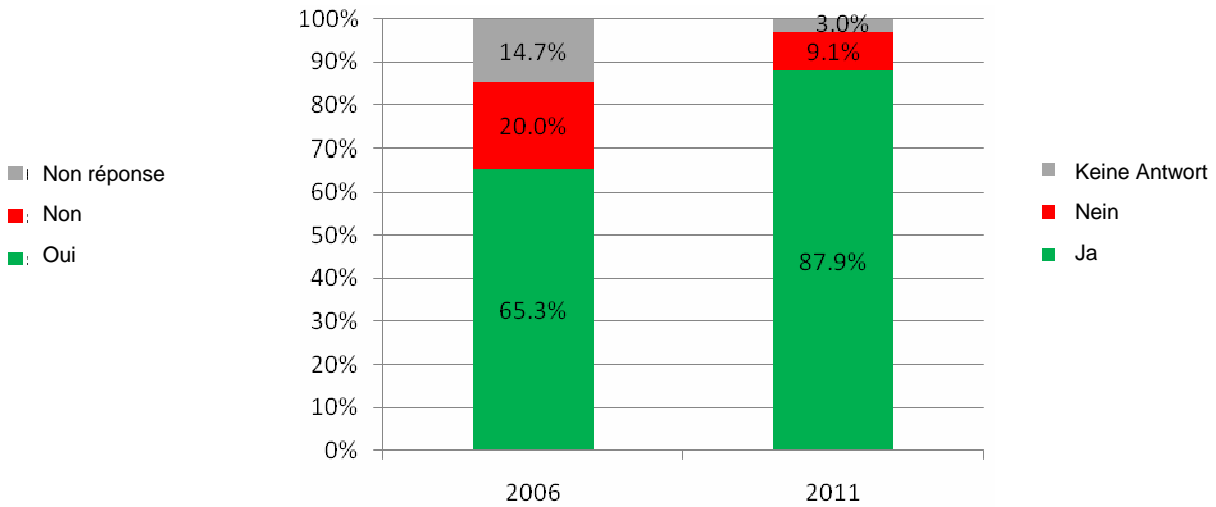


En 2011, 85.9% des secrétaires communaux ou responsables financiers estiment que les outils mis à disposition par la SFC sont faciles d'utilisation. Ils étaient 71.6% du même avis en 2006.

Im 2011 meinen 85.9% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen, dass die Benutzung der von der SGF zur Verfügung gestellten Hilfsmittel leicht ist; im 2006 waren 71.6% dieser Ansicht.

21. Utilisez-vous le modèle comptable harmonisé (CD MCH-HRM) ?

21. Benutzen Sie das harmonisierte Rechnungsmodell (CD MCH - HRM)?

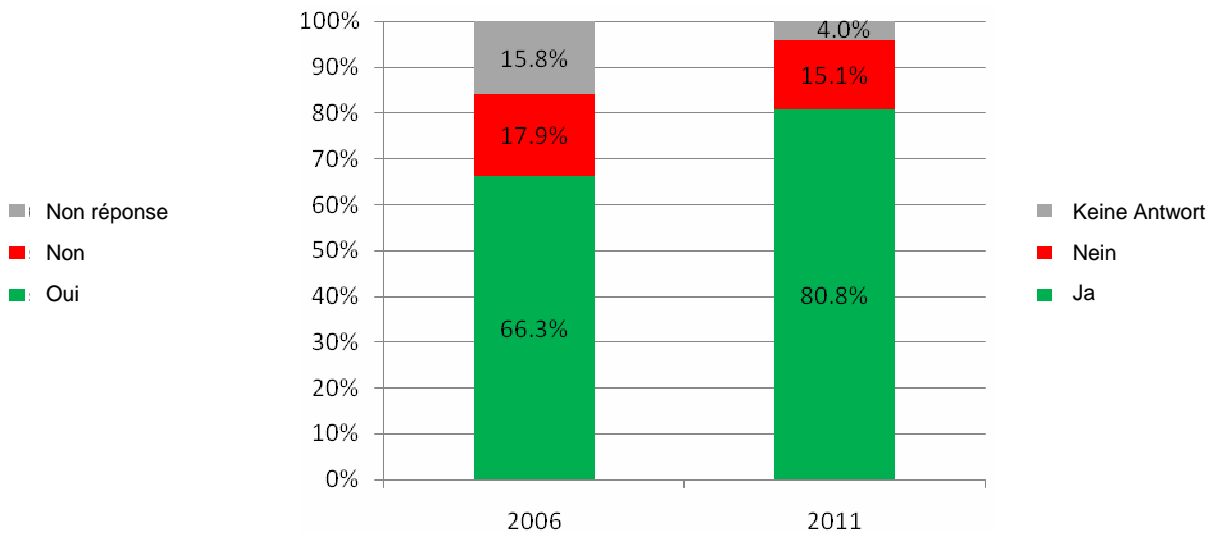


En 2011, 87.9% des secrétaires communaux ou responsables financiers utilisent le modèle comptable harmonisé. Ils étaient 65.3% à le faire en 2006.

Während 65.3% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen im 2006 das harmonisierte Rechnungsmodell anwendeten, sind es 87.9% im 2011.

37. Utilisez-vous les directives et modes de comptabilisation mis à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux ?

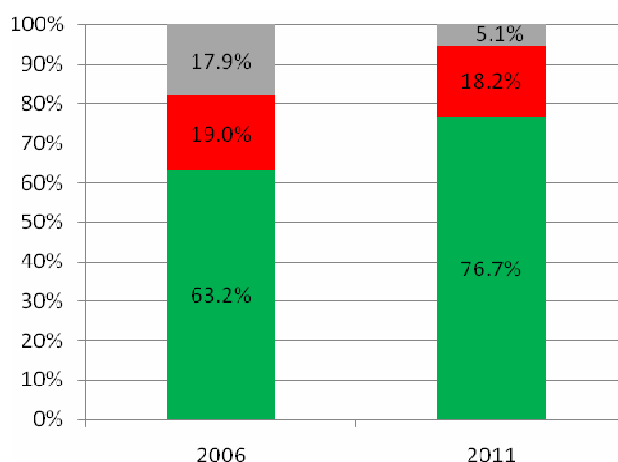
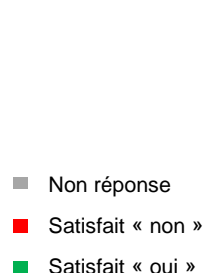
37. Benutzen Sie die zur Verfügung gestellten Richtlinien und Verbuchungsmethoden zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags?



Les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 80.8% à utiliser les directives et modes de comptabilisation mis à disposition par la SFC pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux. Ils étaient 66.3% à agir ainsi en 2006.

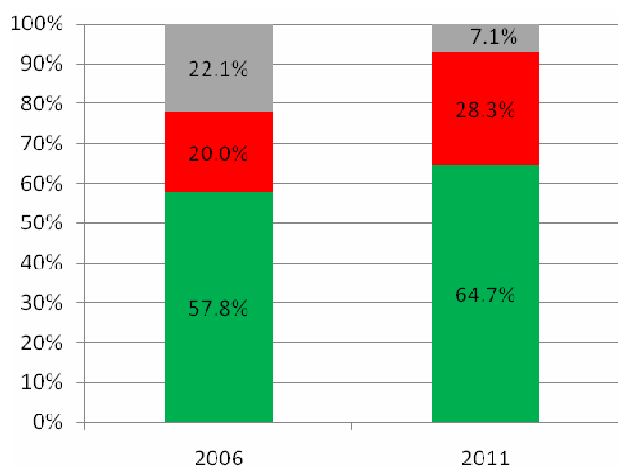
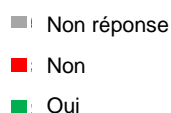
Die von der SGF zur Verfügung gestellten Richtlinien und Verbuchungsmethoden zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags benutzen 80.8% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen. Im 2006 waren es 66.3%.

38. Jugez-vous que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient satisfaisantes ?



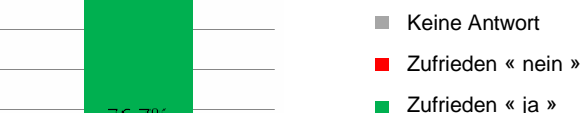
Les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 76.7% à juger que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux sont satisfaisantes. Ils étaient 63.2% à le penser en 2006. Il est à noter que le taux de non réponse est passé de 17.9% en 2006 à 5.1% en 2011.

40. Souhaiteriez-vous que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient développées ?



Ce graphique nous indique que les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 6.9% plus nombreux en 2011 qu'en 2006 à souhaiter que les données financières mises à disposition pour l'établissement des plans financiers et budgets communaux soient développées. Cependant, ils sont 8.3% de plus à ne pas le souhaiter. Ces chiffres s'expliquent par le nombre de non réponse qui a diminué de 22.1% en 2006 à 7.1% en 2011.

38. Erachten Sie die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten als zufrieden stellend?



76.7% der Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen sind der Meinung, dass die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten zufrieden stellend sind. Im 2006 dachten dies 63.2%. Zu bemerken ist, dass der Anteil « Keine Antwort » von 17.9% (2006) auf 5.1% (2011) abnahm.

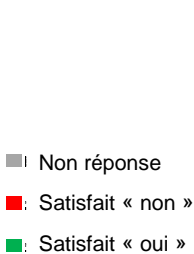
40. Möchten Sie, dass die zur Erstellung des Finanzplans und des Voranschlags zur Verfügung gestellten Finanzdaten verbessert werden?



Gegenüber 2006 hat der Anteil der Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen um 6.9% zugenommen, welche wünschen, dass die bereitgestellten Finanzdaten zur Erstellung des Finanzplans und Voranschlags weiterentwickelt werden. 8.3% wünschen dies allerdings nicht. Dies erklärt die Verminderung des Anteils « Keine Antwort » (22.1% im 2006 und 7.1% im 2011).

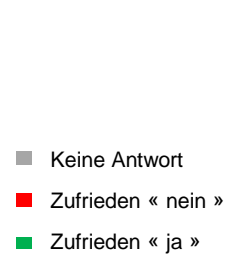
5.2.4. SECTION 4 : Conseils

44. Etes-vous globalement satisfait par les services de conseils proposés par la SFC ?



5.2.4. ABSCHNITT 4 : Beratungen

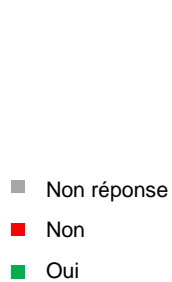
44. Sind Sie mit den Beratungsleistungen, welche durch die SGF vorgeschlagen werden, insgesamt zufrieden?



En 2011, les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 93.9% à se dire satisfaits par les services de conseils proposés par la SFC. Ils étaient 78.9% à l'être en 2006.

Die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen äussern sich im 2011 zu 93.3%, dass sie mit den von der SGF angebotenen Beratungsleistungen zufrieden sind. Im 2006 waren es 78.9%.

45. Estimez-vous que les collaborateurs de la SFC soient disponibles ?



45. Sind die Mitarbeiter der SGF verfügbar?

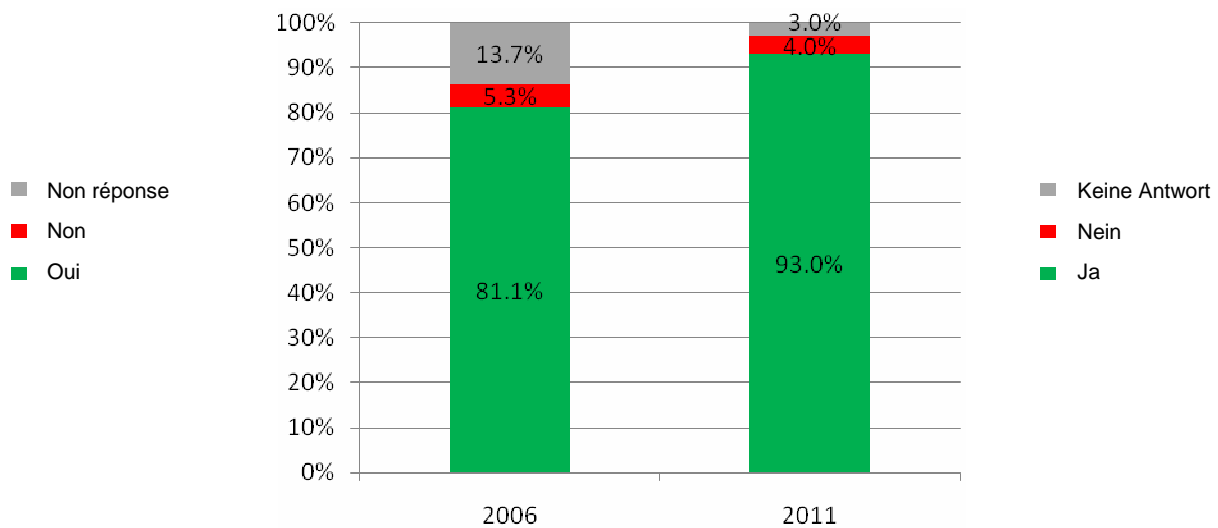


En 2011, les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 95% à estimer que les collaborateurs de la SFC sont disponibles. Ils étaient 79% à le trouver en 2006.

Im 2011 sind 95% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlicher der Meinung, dass die Mitarbeiter der SGF verfügbar sind. Im 2006 waren es 79%.

46. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

46. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

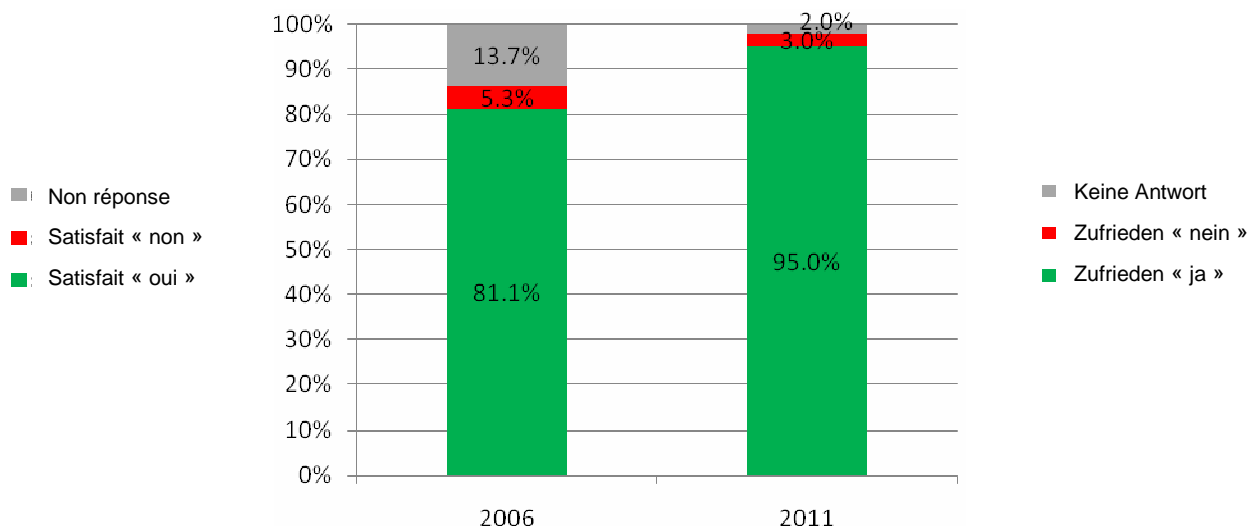


En 2011, les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 93% à savoir à qui s'adresser en cas de problèmes. Ils étaient 81.1% à le savoir en 2006. Il est à noter que le taux de non réponse a diminué de 10.7% entre 2006 et 2011.

Im 2011 wissen 93% der Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen an wen sie sich bei Problemen wenden können. Im 2006 waren 81.1% dieser Ansicht. Zu bemerken ist, dass sich der Anteil « Keine Antwort » zwischen 2006 und 2011 um 10.7% verminderte.

47. Estimez-vous que le délai de réponse à votre problème de la part de la SFC soit satisfaisant?

47. Erachten Sie die Fristen für die Beantwortung Ihrer Fragen durch die SGF als zufrieden stellend?

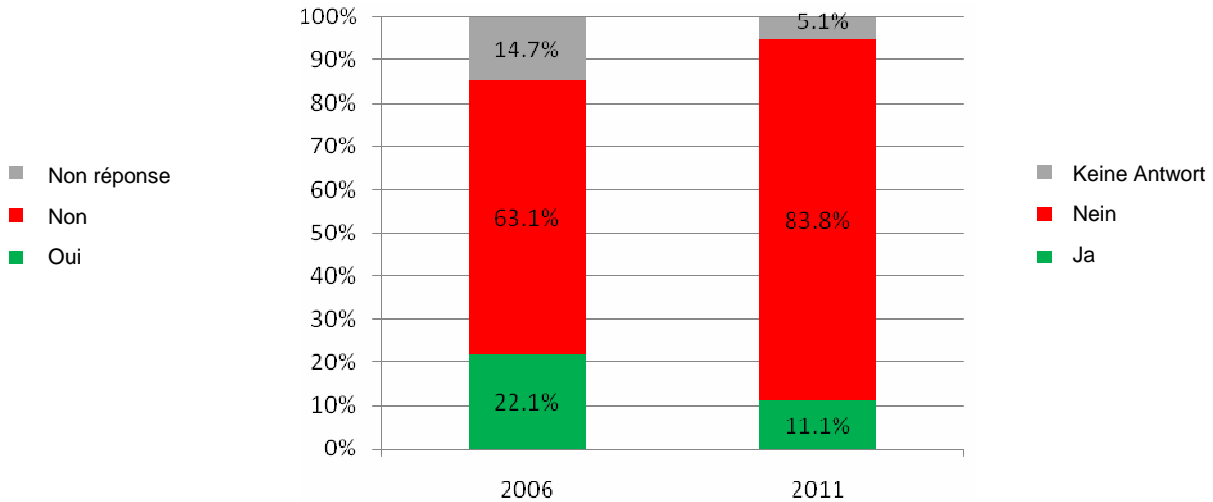


Les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 13.9% plus nombreux en 2011 qu'en 2006 à estimer que le délai de réponse à leur problème est satisfaisant de la part de la SFC.

Zwischen 2006 und 2011 hat die Zahl der Gemeindeglieder oder Finanzverantwortlichen um 13.9% zugenommen, welche mit den Antwortzeiten der SGF für ihre Probleme zufrieden sind.

48. Est-il déjà arrivé que la SFC ne puisse être en mesure de résoudre l'un de vos problèmes ?

48. Ist es bereits vorgekommen, dass die SGF nicht in der Lage war, eines Ihrer Probleme zu lösen?

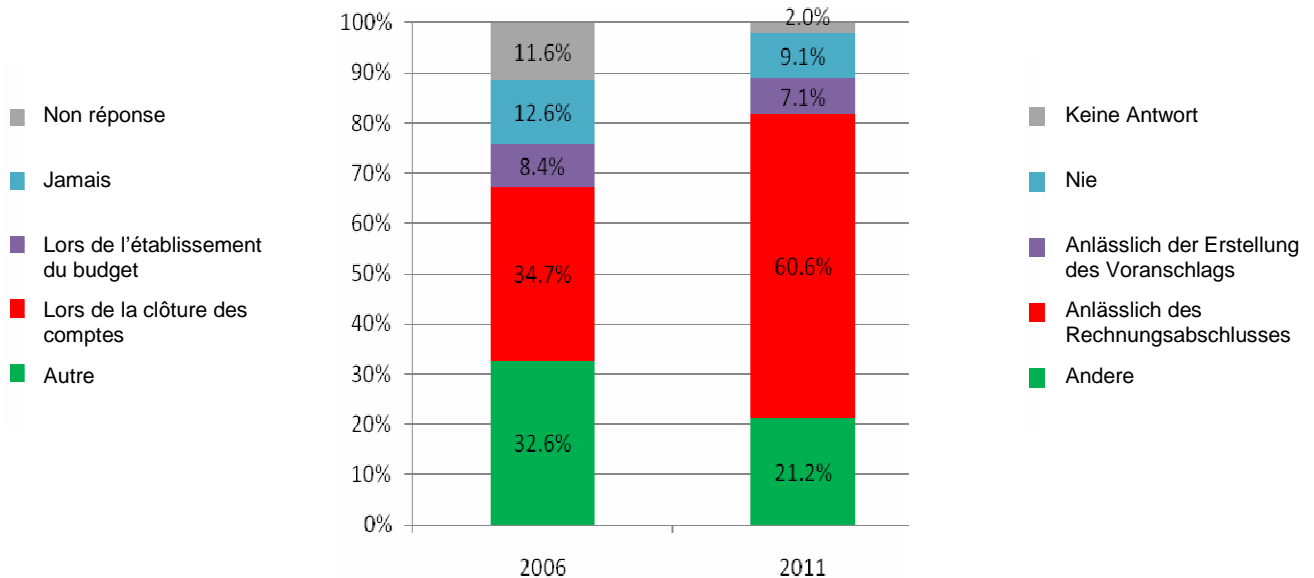


Une majorité des secrétaires communaux ou responsables financiers ont estimé que la plupart des problèmes ont pu être résolus par la SFC. Ils sont moins nombreux à affirmer que la SFC n'a pas été en mesure de résoudre l'un de leurs problèmes (22.1% en 2006 contre 11.1% en 2011).

Eine Mehrheit der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen glauben, dass die Mehrzahl der Probleme von der SGF gelöst werden konnten. Im 2011 (11.1%) waren sie gegenüber 2006 (22.1%) weniger zahlreich, die behaupteten, dass die SGF nicht in der Lage war, ihre Probleme zu lösen.

49. A quelle occasion avez-vous recours aux conseils de la SFC ?

49. Bei welcher Gelegenheit greifen Sie auf die Beratung durch die SGF zurück?



Lors de la clôture des comptes, les secrétaires communaux ou responsables financiers sont 60.6% à avoir recours aux conseils de la SFC en 2011. Ils étaient 34.7% dans le même cas de figure en 2006.

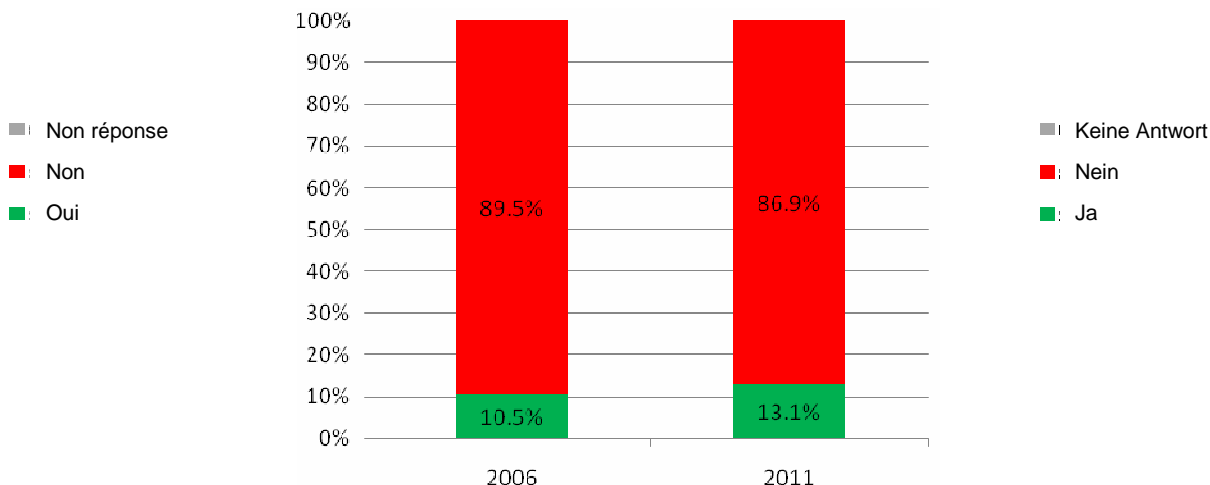
Anlässlich des Rechnungsabschluss haben 60.6% der Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen auf die Beratung der SGF zurückgegriffen. Im 2006 war dies bei 34.7% der Fall.

5.2.5. SECTION 5 : Formation

5.2.5. ABSCHNITT 5 : Ausbildung

52. Avez-vous déjà suivi l'un des cours de formation dispensés par la SFC ?

52. Haben Sie bereits an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen?

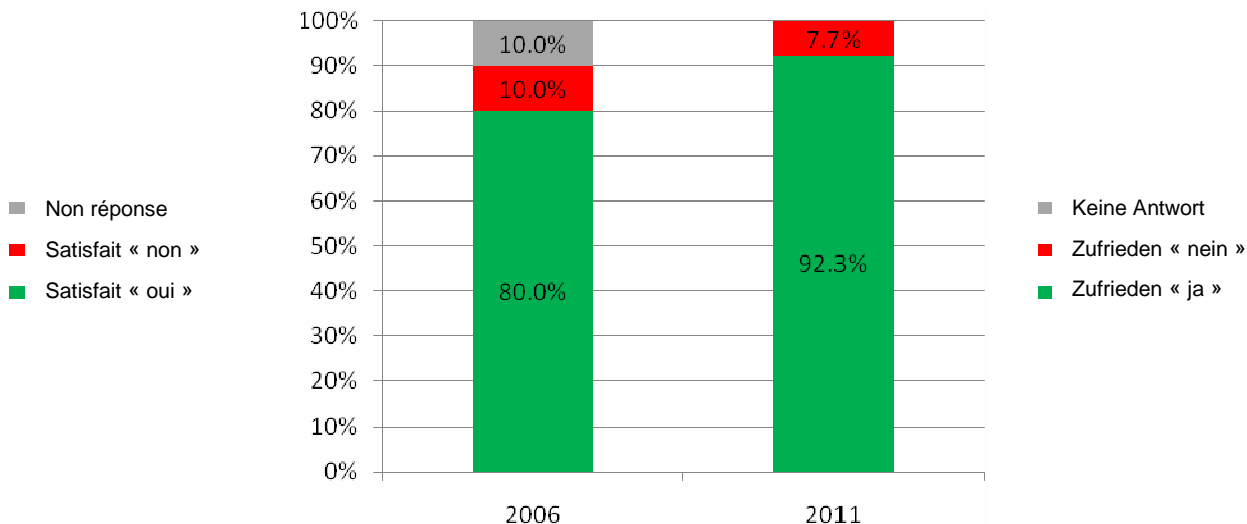


De 2006 à 2011, les secrétaires communaux ou responsables financiers ont légèrement plus participé aux cours de formation dispensés par la SFC (+ 2.6%).

Die Zahl der Gemeindefreiber oder Finanzverantwortlichen, welche an einem von der SGF angebotenen Ausbildungskurs teilgenommen haben, ist leicht angestiegen (+ 2.6%).

54. Etes-vous satisfait des cours de formation dispensés par la SFC ?

54. Sind Sie mit den von der SGF angebotenen Ausbildungskursen zufrieden?

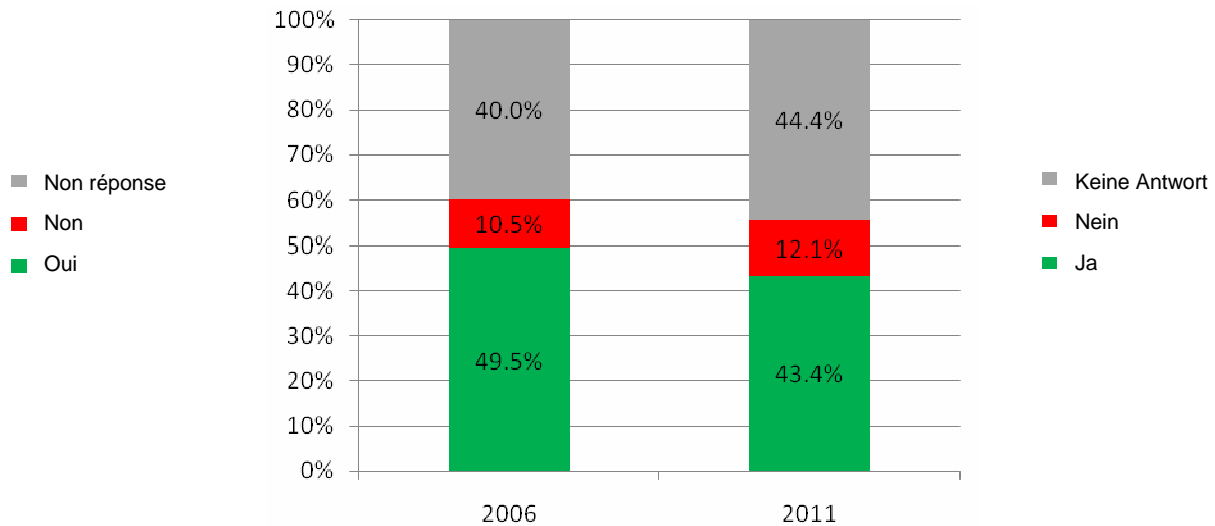


Les secrétaires communaux ou responsables financiers ayant pris part aux cours de formation donnés par la SFC en sont plus satisfaits en 2011 qu'ils ne l'étaient en 2006 (+ 12.3%).

Mit den Ausbildungskursen, an den die Gemeindefreiber oder Finanzverantwortlichen teilgenommen haben, waren sie im 2011 zufriedener als im 2006 (+ 12.3%).

59. Si vous n'avez jamais suivi de cours, pensez-vous y prendre part à l'avenir ?

59. Falls Sie noch nie an einem Kurs teilgenommen haben, gedenken Sie in Zukunft einen Kurs zu besuchen?



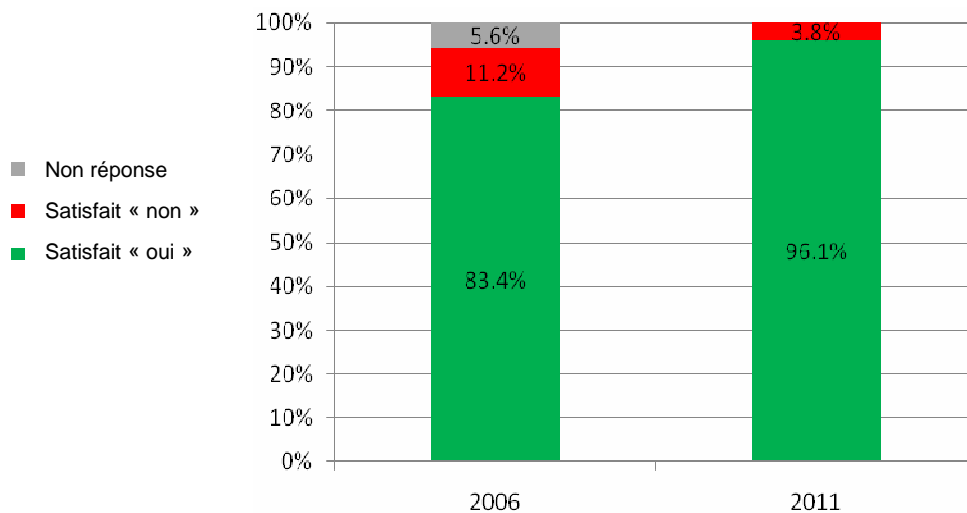
Les secrétaires communaux ou responsables financiers ayant pris part à l'enquête sont moins nombreux en 2011 qu'en 2006 à vouloir prendre part aux cours de formation à l'avenir (- 6.1%).

Im 2011 zeigten sich die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen, welche an der Untersuchung teilnahmen, weniger bereit als im 2006, in Zukunft einen Ausbildungskurs zu besuchen (- 6.1%).

5.3. Réviseurs

5.3.1 SECTION 1 : Questions

1. Etes-vous globalement satisfait de vos relations avec la SFC ?



Les réviseurs ayant pris part à l'étude sont plus nombreux en 2011 qu'en 2006 à se dire globalement satisfaites de leurs relations avec la SFC (+ 12.7%).

2. Etes-vous globalement satisfait de l'aide fournie par la SFC ?

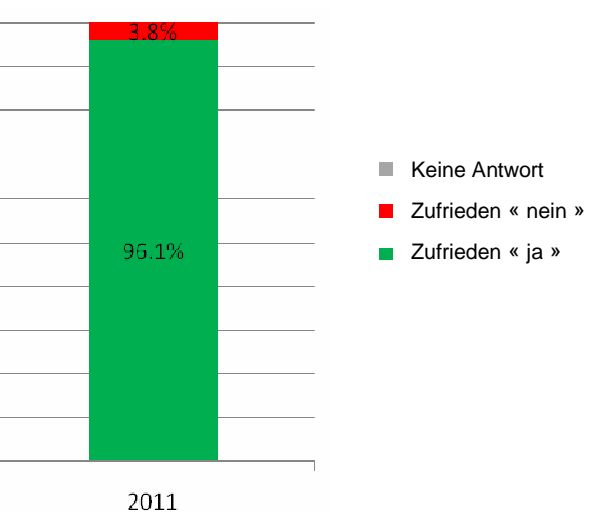


De même, les réviseurs sont 92.3% à s'estimer globalement satisfaites de l'aide fournie par la SFC contre 77.8% en 2006.

5.3. Revisoren

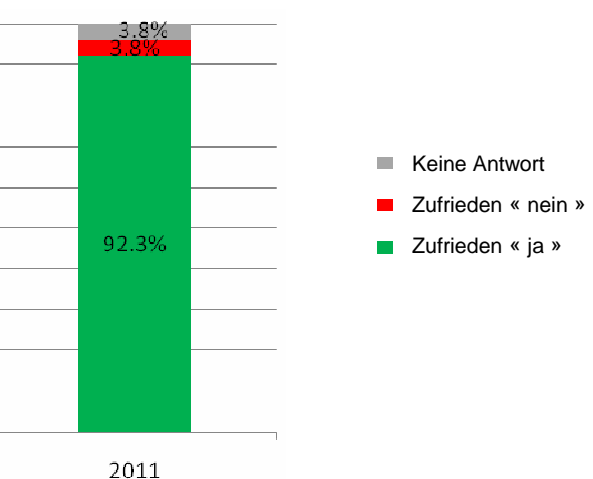
5.3.1. ABSCHNITT 1 : Fragen

1. Sind Sie mit Ihren Beziehungen zur SGF insgesamt zufrieden?



Die Zahl der Revisoren, die an der Untersuchung teilnahmen und mit ihrer Beziehung zur SGF insgesamt zufrieden sind, hat im 2011 gegenüber 2006 zugenommen (+ 12.7%).

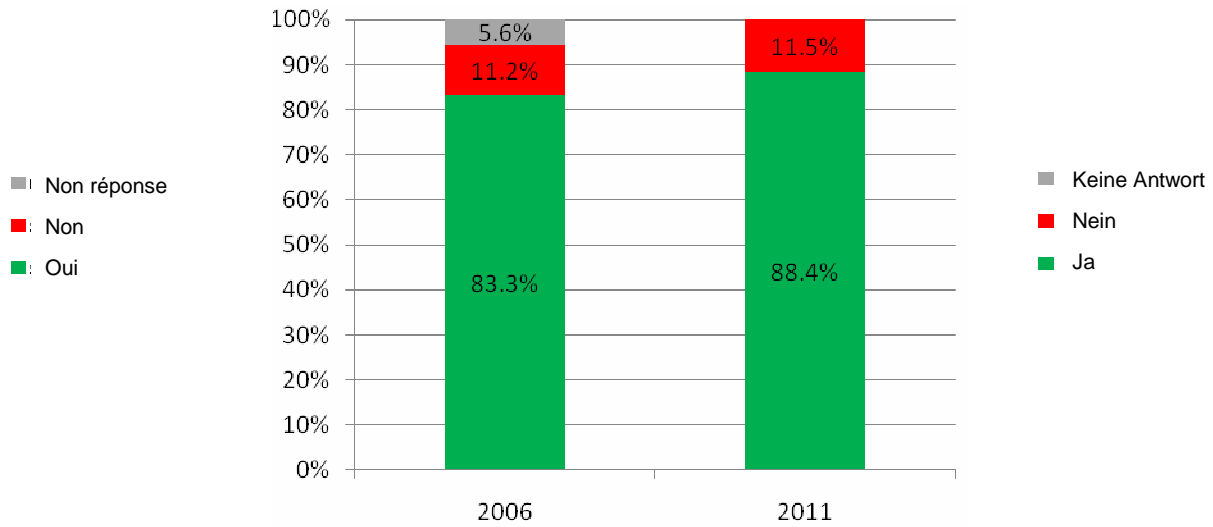
2. Sind Sie mit der durch die SGF geleisteten Unterstützung insgesamt zufrieden?



Insgesamt zufrieden mit der durch die SGF geleisteten Hilfe sind im 2011 92.3 der Revisoren gegenüber 77.8% im 2006.

3. Savez-vous à qui vous adresser en cas de problèmes ?

3. Wissen Sie, an wen Sie sich bei Problemen wenden können?

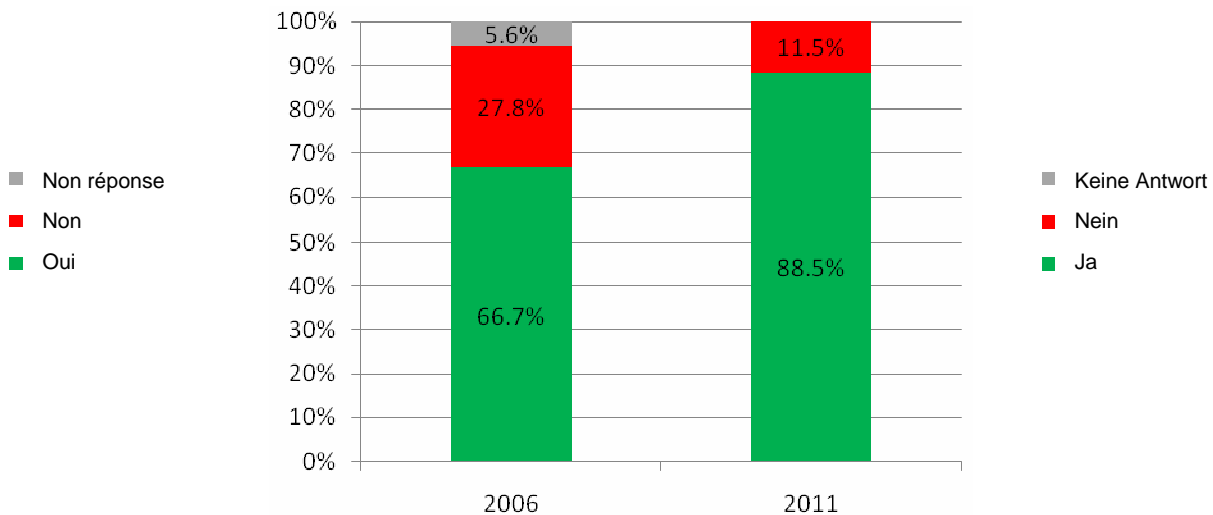


En 2011, les réviseurs sont 88.4% à savoir à qui s'adresser en cas de problèmes. Ils étaient 83.3% à le savoir en 2006. Notons qu'il y avait un taux de non réponse de 5.6% en 2006 et qu'il n'y en a pas en 2011.

An wen sich die Revisoren bei Problemen wenden können, meinen 88.4% im 2011 zu wissen. Im 2006 waren es 83.3%. Zu bemerken ist, dass der Anteil « Keine Antwort » im 2006 bei 5.6% lag, während im 2011 alle auf diese Frage geantwortet haben.

4. En général, savez-vous où rechercher l'information nécessaire ?

4. Wissen Sie im Allgemeinen, wo Sie nach den notwendigen Informationen suchen sollen?

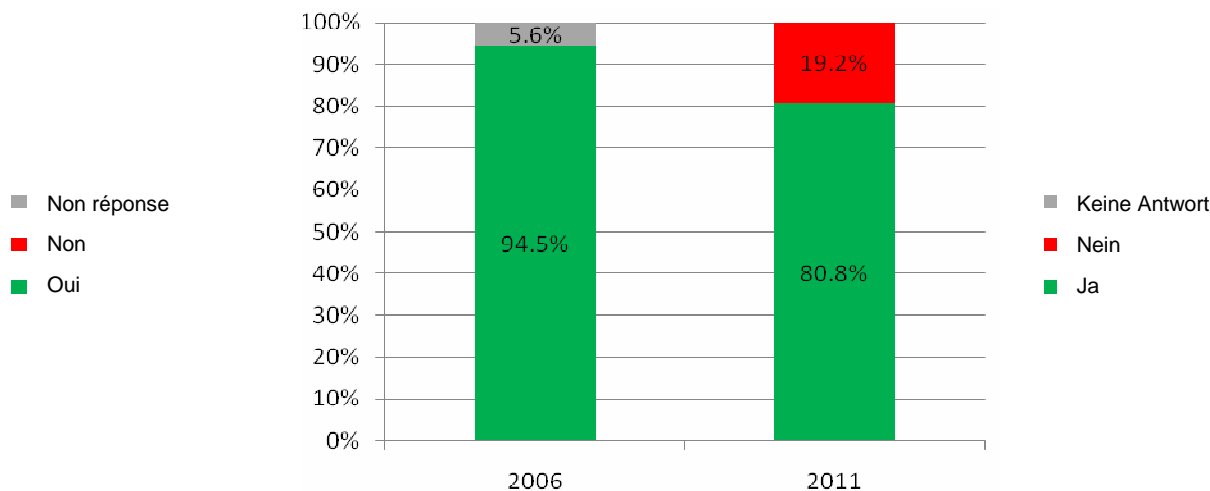


Ce graphique nous indique que les réviseurs sont plus à même de rechercher l'information nécessaire en 2011 (88.5%) qu'elles ne l'étaient en 2006 (66.7%).

Diese Grafik zeigt im 2011, dass die Revisoren besser wussten, wo die notwendigen Informationen zu suchen sind (2006: 66.7% und 2011: 88.5%).

5. Jugez-vous globalement positif l'impact des nouvelles normes législatives sur la gestion financière des communes valaisannes ?

5. Erachten Sie den Einfluss der neuen gesetzlichen Bestimmungen auf die Finanzführung der Walliser Gemeinden als positiv?

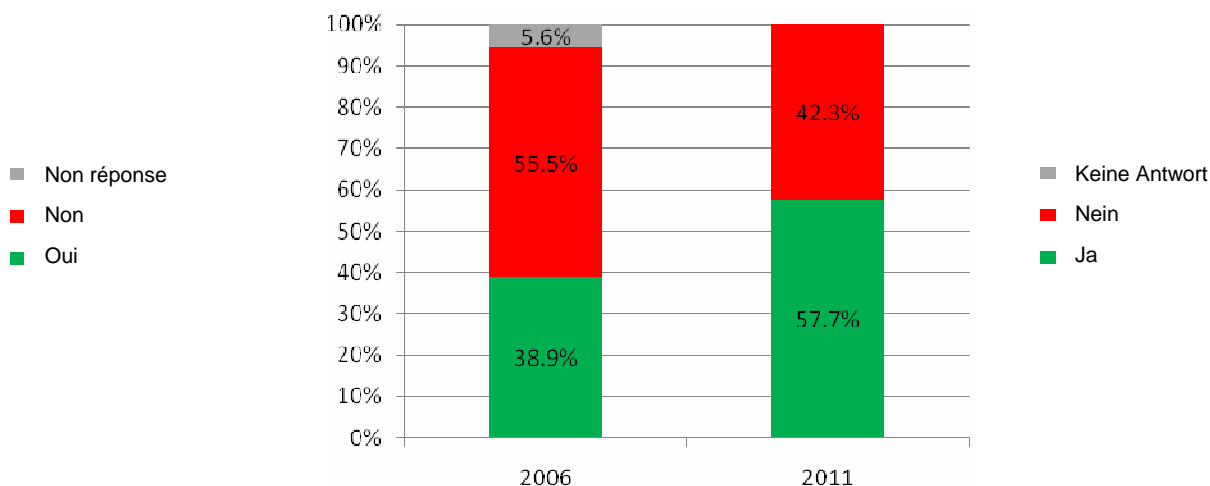


En 2011, les réviseurs ayant pris part à l'enquête sont 80.8% à juger globalement positif l'impact des nouvelles normes législatives sur la gestion financière des communes valaisannes. En 2006, ils étaient 94.5% à juger cela de la même manière. En 2011, 19.2% des réviseurs estiment que l'impact est négatif. A noter que les nouvelles normes ont été introduites en 2004.

Im 2011 haben sich 80.8% der Revisoren, die an der Untersuchung teilnahmen, insgesamt positiv zur Auswirkung der neuen Gesetzgebung auf die Finanzführung geäußert. Im 2006 waren 94.5% derselben Meinung. Dagegen erachten 19.2% der Revisoren im 2011 deren Wirkung als negativ. Zu bemerken ist, dass die Einführung der neuen Normen im 2004 erfolgte.

6. Estimez-vous que les organes politiques et administratifs de la commune soient suffisamment sensibilisés aux nouvelles dispositions légales en lien avec la gestion financière ?

6. Meinen Sie, dass die politischen Organe und die Gemeindeverwaltungen genügend für die neuen gesetzlichen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Finanzführung sensibilisiert sind?

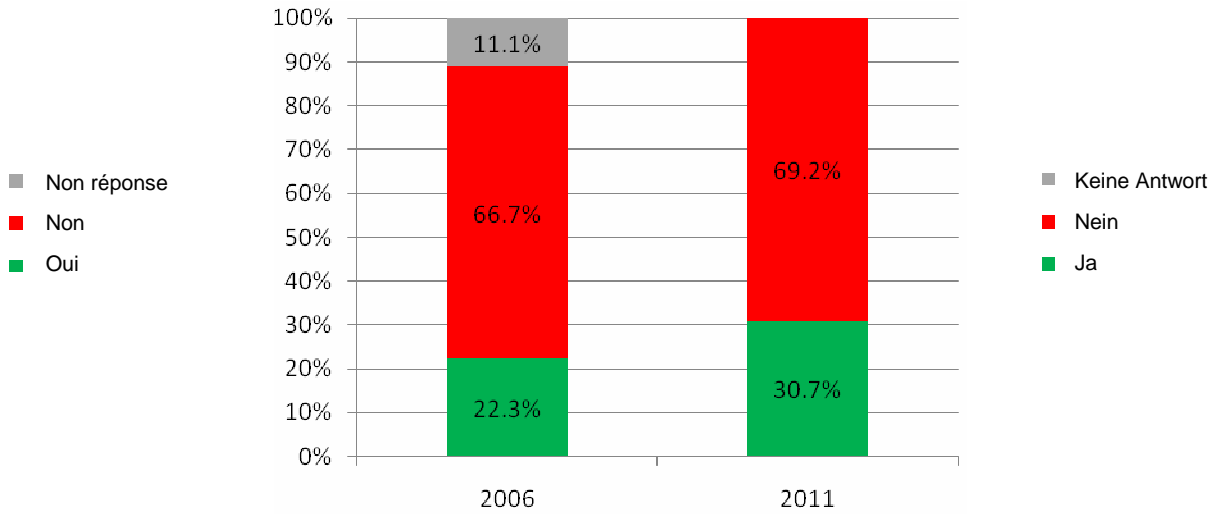


En 2011, 57.7% des réviseurs estiment que les organes politiques et administratifs de la commune sont suffisamment sensibilisés aux nouvelles dispositions légales en lien avec la gestion financière. En 2006, ils étaient 38.9% dans le même cas de figure.

Im 2011 meinen 57.7% der Revisoren, dass die politischen Organe und Gemeindeverwaltungen bezüglich Finanzführung genügend für die neuen gesetzlichen Bestimmungen sensibilisiert sind. Im 2006 hatten 38.9% diese Ansicht.

7. Globalement, pensez-vous que les communes disposent d'un système de contrôle interne adéquat ?

7. Denken Sie, dass die Gemeinden insgesamt über ein angemessenes System der internen Kontrolle verfügen?

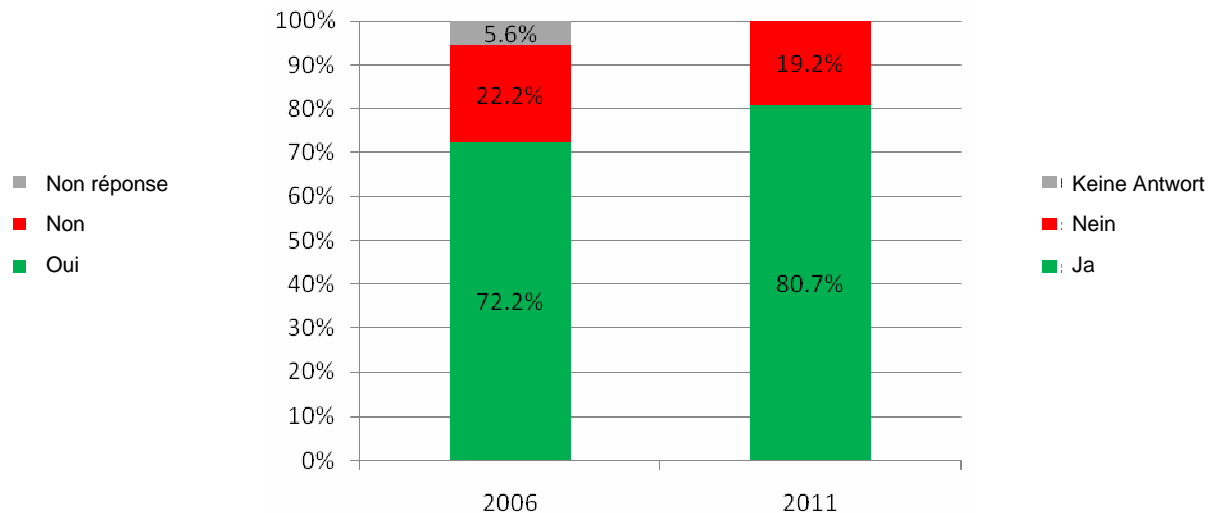


Les réviseurs ayant pris part à l'enquête sont 30.7% en 2011 à penser que les communes disposent d'un système de contrôle interne adéquat. En 2006, seulement 22.3% le pensaient. Le taux de réviseurs qui pensent l'inverse s'est accru de 2.5% entre 2006 et 2011.

30.7% der Revisoren, die im 2011 an der Untersuchung teilnahmen, denken, dass die Gemeinden über ein angemessenes internes Kontrollsystem verfügen. Dies meinten im 2006 nur 22.3%. Um 2.5% abgenommen haben die Revisoren, welche gegenteiliger Meinung sind.

8. Globalement, estimez-vous que le personnel administratif des communes soit suffisamment qualifié ?

8. Ist das Verwaltungspersonal der Gemeinden Ihrer Meinung nach insgesamt genügend qualifiziert?

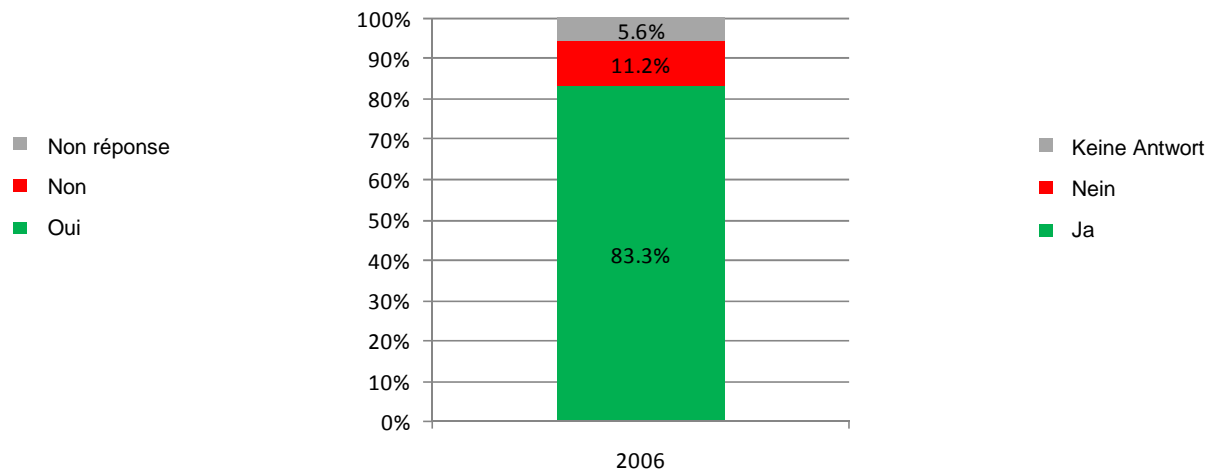


En 2011, 80.7% des réviseurs interrogés estiment que le personnel administratif des communes est suffisamment qualifié. En 2006, ils étaient 72.2% à l'estimer.

Die befragten Revisoren meinen im 2011 zu 80.7%, dass das Verwaltungspersonal genügend qualifiziert ist. Im 2006 waren 72.2% dieser Ansicht.

9. A terme, pensez-vous que l'utilisation d'un plan comptable harmonisé obligatoire faciliterait les tâches liées à votre mandat de révision ? (question 2006)

9. Denken Sie, dass die Benutzung eines obligatorischen harmonisierten Kontenplans Ihre Aufgabe als Revisionsstelle erleichtern würde? (Frage 2006)

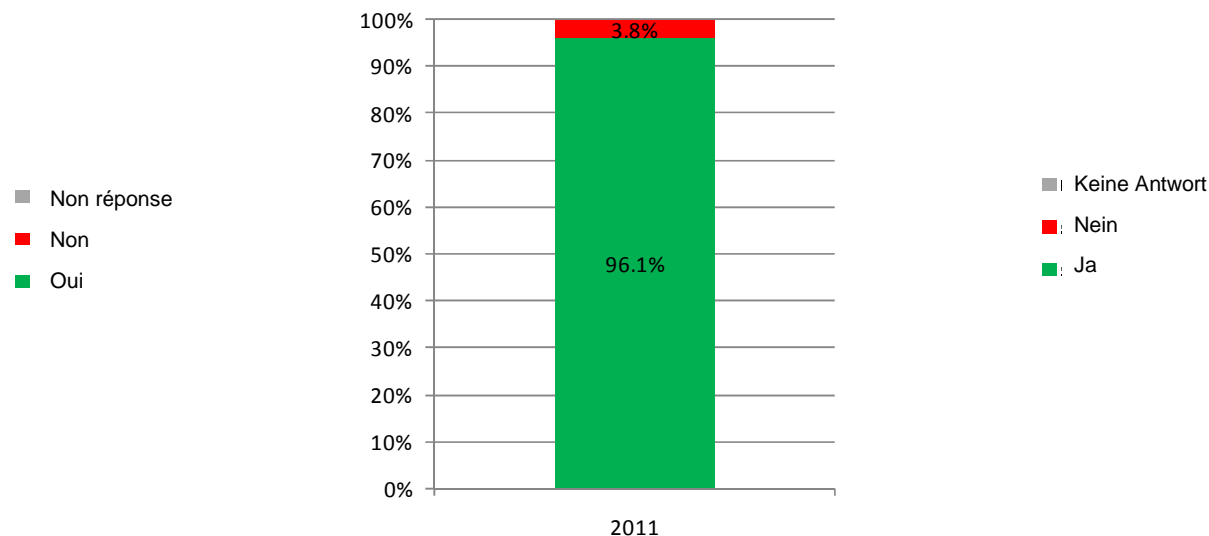


En 2006, 83.3% des réviseurs ayant répondu à l'enquête pensaient que l'utilisation d'un plan comptable harmonisé obligatoire faciliterait les tâches liées à leur mandat de révision.

Im 2006 dachten 83.3% der Revisoren, die an der Untersuchung teilnahmen, dass die Benutzung eines obligatorischen harmonisierten Kontenplans ihre Aufgabe als Revisionsstelle erleichtern würde.

Pensez-vous que l'utilisation d'un plan comptable harmonisé obligatoire facilite les tâches liées à votre mandat de révision ? (question 2011)

Denken Sie, dass die obligatorische Benutzung einer harmonisierten Gemeinderechnung Ihre Aufgaben als Revisionsstelle erleichtert? (Frage 2011)

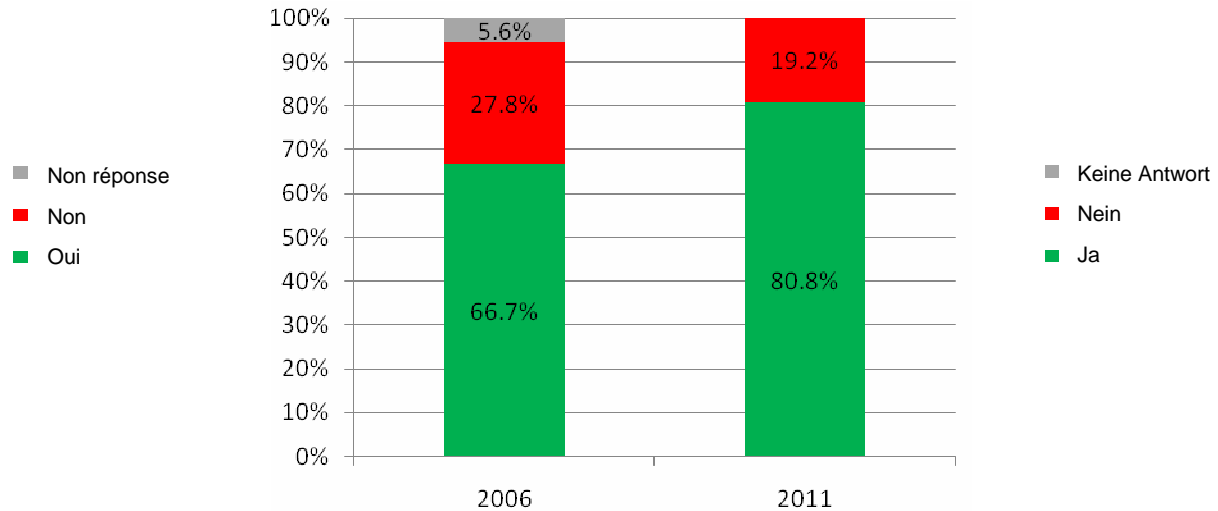


En 2011, à la suite de l'introduction du plan comptable harmonisé, 96.1% des réviseurs sont d'avis que ce plan comptable harmonisé facilite les tâches liées à leur mandat de révision.

Als Folge auf die Frage zum harmonisierten Kontenplan sind 96.1% der Revisoren der Ansicht, dass dieser harmonisierte Kontenplan ihre an das Revisionsmandat gebundene Aufgabe erleichtert.

10. Pensez-vous que la SFC et/ou l'Inspection des finances devraient établir une check-list concernant la vérification des comptes communaux ?

10. Denken Sie, dass die SGF und/oder das Finanzinspektorat eine Check-Liste für die Revision der Gemeinderechnung erstellen sollten ?



En 2011, 80.8% des réviseurs interrogés estiment que la SFC et/ou l'Inspection des finances devraient établir une check-list concernant la vérification des comptes communaux. Elles étaient 66.7% à être du même avis en 2006.

Von den befragten Revisoren meinen 80.8% im 2011, dass die SGF und/oder das Finanzinspektorat eine Check-Liste betreffend die Revision der Gemeinderechnungen erstellen sollte. Im 2006 waren 66.7% derselben Ansicht.

6. Annexes

Annexe I

questionnaire en français pour les présidents de commune
questionnaire en allemand pour les présidents de commune

Annexe II

questionnaire en français pour les secrétaires communaux ou responsables des finances
questionnaire en allemand pour les secrétaires communaux ou responsables des finances

Annexe III

questionnaire en français pour les réviseurs
questionnaire en allemand pour les réviseurs

Editeur

Département des finances, des institutions et de la santé
Service des affaires intérieures et communales

Rédaction

HES-SO

Traduction

SFC

Distribution

Le présent rapport peut être téléchargé sur internet à l'adresse : www.vs.ch < Accès rapide < Finances communales < Statistiques et rapports

6. Beilagen

Beilage I

Fragebogen in Französisch für die Gemeindepräsidenten
Fragebogen in Deutsch für die Gemeindepräsidenten

Beilage II

Fragebogen in Französisch für die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen
Fragebogen in Deutsch für die Gemeindeschreiber oder Finanzverantwortlichen

Beilage III

Fragebogen in Französisch für die Revisoren
Fragebogen in Deutsch für die Revisoren

Herausgeber

Departement für Finanzen, Institutionen und Gesundheit
Dienststelle für innere und kommunale Angelegenheiten

Redaktion

HES-SO

Übersetzung

SGF

Verteilung

Der vorliegende Bericht kann im Internet heruntergeladen werden unter der Adresse : www.vs.ch < Direkter Zugang < Gemeindefinanzen < Statistiken und Berichte